

Gebrauchsanleitung 2
Instruction manual 10
Notice d'utilisation 18
Gebruiksaanwijzing 26
Instrucciones de uso 34
Instruções de serviço 42
Istruzioni per l'uso 50
Brugsanvisning 58
Käyttöohje 65
Bruksveiledning 72
Bruksanvisning 79
Правила пользования 86



LD97AA670

Dunstabzugshaube LD97AA670
Extractor hood LD97AA670
Hotte LD97AA670
Afzuigkap LD97AA670
Campana extractora LD97AA670
Exaustor LD97AA670
Cappa aspirante LD97AA670
Fläkt LD97AA670
Avtrekkshette LD97AA670
Liesituuletin LD97AA670
Emhætte LD97AA670
Вытяжка LD97AA670

SIEMENS

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise	3
Umweltschutz.....	5
Umweltschonende Entsorgung	5
Betriebsarten.....	5
Abluftbetrieb.....	5
Umluftbetrieb	5
Gerät kennen lernen	5
Bedienfeld	5
Gerät bedienen.....	6
Gerät aus-/einfahren	6
Lüfter einstellen	6
Intensivstufe	6
Lüfternachlauf	6
Beleuchtung.....	6
Sättigungsanzeige	6
Reinigen und warten	7
Störungen – was tun?	8
Kundendienst.....	9
Zubehör Umluftbetrieb.....	9

Weitere Informationen zu Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Services finden Sie im Internet: www.siemens-home.com und Online-Shop: www.siemens-eshop.com

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen berät Sie unsere **Siemens Info Line** unter **Tel.: 0180 5 2223*** (Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar) oder unter **Siemens-info-line@bshg.com**

*) 0,14 EUR/Min aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggf. abweichend. Nur für Deutschland gültig.

⚠ Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher und richtig bedienen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Außenbereich bestimmt. Das Gerät während des Betriebes beaufsichtigen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

Das Gerät nach dem Auspacken prüfen. Bei einem Transportschaden nicht anschließen.

Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernsteuerung bestimmt.

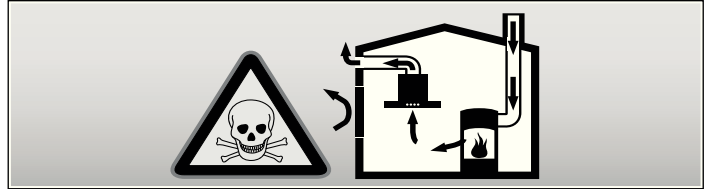
Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist für Kinder gefährlich. Kinder nie mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Lebensgefahr!

Zurückgesaugte Verbrennungsgase können zu Vergiftungen führen.

Immer für ausreichend Zuluft sorgen, wenn das Gerät im Abluftbetrieb gleichzeitig mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte verwendet wird.

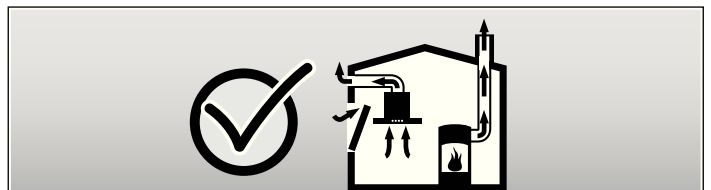


Raumluftabhängige Feuerstätten (z.B. gas-, öl-, holz- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) beziehen Verbrennungsluft aus dem Aufstellraum und führen die Abgase durch eine Abgasanlage (z.B. Kamin) ins Freie.

In Verbindung mit einer eingeschalteten Dunstabzugshaube wird der Küche und den benachbarten Räumen Raumluft entzogen - ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abzugsschacht werden in die Wohnräume zurückgesaugt.

- Es muss daher immer für ausreichende Zuluft gesorgt werden.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z.B. in Türen, Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten oder durch andere technische Maßnahmen, die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann.



Ziehen Sie in jedem Fall den Rat des zuständigen Schornsteinfegermeisters hinzu, der den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen kann und Ihnen die passende Maßnahme zur Belüftung vorschlägt.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Brandgefahr!

- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.

Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.

Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.

- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden. In der Nähe des Gerätes nie mit offener Flamme arbeiten (z.B. flambieren). Gerät nur dann in der Nähe einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (z.B. Holz oder Kohle) installieren, wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist. Es darf keinen Funkenflug geben.
- Heißes Öl und Fett entzündet sich schnell. Heißes Öl und Fett nie unbeaufsichtigt lassen. Nie ein Feuer mit Wasser löschen. Kochstelle ausschalten. Flammen vorsichtig mit Deckel, Löschdecke oder Ähnlichem ersticken.
- Gas-Kochstellen ohne aufgesetztes Kochgeschirr entwickeln im Betrieb große Hitze. Ein darüber angebrachtes Lüftungsgerät kann beschädigt oder in Brand gesetzt werden. Gas-Kochstellen nur mit aufgesetztem Kochgeschirr betreiben.
- Bei gleichzeitigem Betrieb mehrerer Gas-Kochstellen entwickelt sich große Hitze. Das Lüftungsgerät kann beschädigt oder in Brand gesetzt werden. Das Lüftungsgerät darf nur mit Gas-Kochstellen kombiniert werden, die eine maximale Gesamtleistung von 12,4 kW nicht überschreiten.

Verbrennungsgefahr!

Die zugänglichen Teile werden im Betrieb heiß. Nie die heißen Teile berühren. Kinder fernhalten.

Verletzungsgefahr!

- Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.
- Auf dem Gerät abgestellte Gegenstände können herabfallen. Keine Gegenstände auf das Gerät stellen.
- Das Licht von LED-Leuchten ist sehr grell und kann die Augen schädigen (Risiko-gruppe 1). Nicht länger als 100 Sekunden

direkt in die eingeschalteten LED-Leuchten schauen.

- Klemmgefahr beim Ein- und Ausfahren des Gerätes. Beim Ein- oder Ausfahren nie in den Bewegungsbereich des Gerätes greifen. Kinder fernhalten.
- Im Bewegungsbereich des Gerätes abgestelltes Kochgeschirr kann kippen. Auslaufende heiße Flüssigkeiten können zu Verletzungen führen. Kein Kochgeschirr in den Bewegungsbereich des Gerätes stellen.
- Kochgeschirr und Kochfelder werden sehr heiß. Nie über das heiße Kochfeld oder heißes Kochgeschirr greifen.

Stromschlaggefahr!

- Ein defektes Gerät kann einen Stromschlag verursachen. Nie ein defektes Gerät einschalten. Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

Ursachen für Schäden

Achtung!

Beschädigungsgefahr durch Korrosionsschäden. Gerät beim Kochen immer einschalten, um Kondenswasserbildung zu vermeiden. Kondenswasser kann zu Korrosionsschäden führen.

Beschädigungsgefahr durch eindringende Nässe in die Elektronik. Bedienelemente nie mit nassem Tuch reinigen.

Oberflächenbeschädigung durch falsche Reinigung. Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen. Für Bedienelemente keinen Edelstahlreiniger verwenden.

Oberflächenbeschädigung durch scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel. Scharfe und scheuernde Reinigungsmittel nie verwenden.

Auf dem Gerät abgestellte Gegenstände können beim Ein- oder Ausfahren das Gerät oder angrenzende Kochfelder beschädigen. Stellen Sie keine Gegenstände auf die beweglichen Teile des Gerätes.

Umweltschutz

Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Umweltschonende Entsorgung



Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE – waste electrical and electronic equipment). Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Betriebsarten

Dieses Gerät können Sie im Abluft- oder Umluftbetrieb einsetzen.

Abluftbetrieb



Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter gereinigt und durch ein Rohrsystem ins Freie geleitet.

Hinweis: Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin, noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

- Soll die Abluft in einen Rauch- oder Abgaskamin geführt werden, der nicht in Betrieb ist, muss die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters eingeholt werden.
- Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Umluftbetrieb

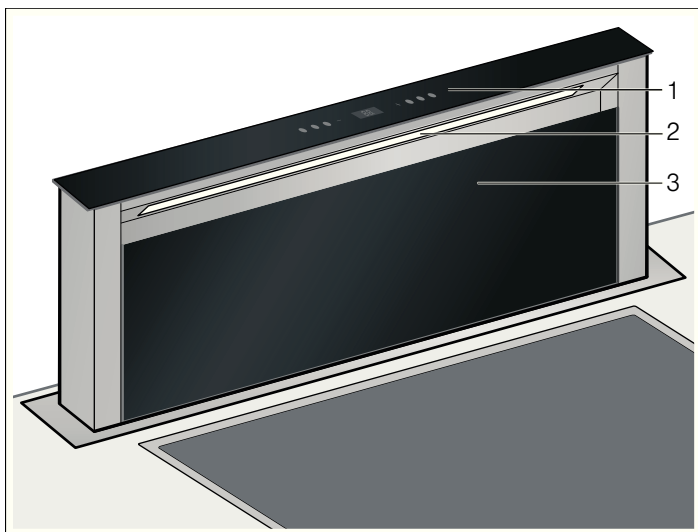


Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter und einen Aktivkohlefilter gereinigt und wieder in die Küche zurückgeführt.

Hinweis: Um die Gerüche im Umluftbetrieb zu binden, müssen Sie einen Aktivkohlefilter einbauen. Die verschiedenen Möglichkeiten das Gerät im Umluftbetrieb zu betreiben, entnehmen Sie der Prospektur oder fragen Sie Ihren Fachhändler. Das dafür notwendige Zubehör erhalten Sie im Fachhandel, beim Kundendienst oder im Online-Shop.

Gerät kennen lernen

Hier lernen Sie Ihr neues Gerät kennen und Sie erhalten Informationen zum Zubehör.



- | | |
|---|-----------------|
| 1 | Bedienfeld |
| 2 | Beleuchtung |
| 3 | Filterabdeckung |

Bedienfeld



Erläuterung

- | | |
|---|--|
| 1 | Gerät Ein-/Ausfahren, Lüfter Ein/Ausschalten |
| 2 | Beleuchtung einschalten |
| 3 | Lüfter zurückschalten |
| 4 | Anzeigefeld |
| 5 | Lüfter hochschalten |
| 6 | Intensivstufe |
| 7 | Lüfternachlauf |

Gerät bedienen

Dieses Gerät funktioniert nur in vollständig ausgefahrenem Zustand.

Hinweis: Schalten Sie die Dunstabzugshaube bei Kochbeginn ein und erst einige Minuten nach Kochende wieder aus. Der Küchendunst wird so am wirkungsvollsten beseitigt.

Gerät aus-/einfahren


Verletzungsgefahr!

Klemmgefahr beim Ein- und Ausfahren des Gerätes. Beim Ein- oder Ausfahren nie in den Bewegungsbereich des Gerätes greifen. Kinder fernhalten.

Verletzungsgefahr!


Im Bewegungsbereich des Gerätes abgestelltes Kochgeschirr kann kippen. Auslaufende heiße Flüssigkeiten können zu Verletzungen führen. Kein Kochgeschirr in den Bewegungsbereich des Gerätes stellen.

Gerät ausfahren

1. Gegenstände aus dem Bewegungsbereich des Gerätes entfernen.
2. Taste  drücken.
Das Gerät fährt vollständig aus. Der Lüfter startet auf Stufe 2.

Gerät einfahren


Hinweis: Die Filterabdeckung muss vollständig geschlossen sein.

1. Gegenstände aus dem Bewegungsbereich des Gerätes entfernen.
2. Taste  für zwei Sekunden gedrückt halten.
Das Gerät fährt vollständig ein. Das Licht und der Lüfter werden automatisch ausgeschaltet.

Lüfter einstellen

Hinweis: Passen Sie die Lüfterstärke immer an die aktuellen Gegebenheiten an. Wählen Sie bei starker Dunstentwicklung auch eine hohe Lüfterstufe.

Einschalten


- Drücken Sie die Taste .
Der Lüfter startet auf Stufe 2.
- Drücken Sie die Tasten + oder - um die Stärke des Lüfters zu verändern.


Ausschalten

Drücken Sie die Taste .


Intensivstufe

Bei besonders starker Geruchs- und Dunstentwicklung können Sie die Intensivstufe verwenden.

Drücken Sie die Taste , während die Lüftung eingeschaltet ist. Die Intensivstufe wird aktiviert.


Nach 10 Minuten schaltet die Elektronik automatisch auf zuvor eingestellte Lüftungsstufe zurück. Möchten Sie die Intensivstufe vor Ablauf dieser Zeit beenden, drücken Sie die Taste .

Lüfternachlauf

Drücken Sie die Taste .

Der Lüfter läuft 15 Minuten in Stufe 1 nach und schaltet sich nach Ablauf dieser Zeit automatisch ab. Im Anzeigefeld wird die restliche Nachlaufzeit in Minuten angezeigt.

Ist die Beleuchtung eingeschaltet, wird diese ebenfalls nach Ablauf der Zeit ausgeschaltet.



Zum vorzeitigen Beenden des Lüfternachlaufs drücken Sie die Taste .

Beleuchtung

Die Beleuchtung können Sie unabhängig von der Lüftung ein- und ausschalten.

Drücken Sie die Taste .

Helligkeit einstellen

- Taste  für 2 Sekunden gedrückt halten.
Die Helligkeit verringert sich.
- Taste  drücken, um die maximale Helligkeit wieder herzustellen.

Sättigungsanzeige

Bei Sättigung der Metallfettfilter oder Aktivkohlefilter blinkt das entsprechende Symbol:

- **Metallfettfilter:** 
- **Aktivkohlefilter:** 

Spätestens jetzt sollten die Metallfettfilter gereinigt oder die Aktivkohlefilter gewechselt werden.



Wie die Metallfettfilter gereinigt werden, erfahren Sie im Kapitel *Reinigen und warten*.

Sättigungsanzeigen zurücksetzen

- Motor ausschalten.
- Taste “-” für zwei Sekunden gedrückt halten.

Umstellen der Anzeige für Umluftbetrieb

Für den Umluftbetrieb muss die Anzeige der elektronischen Steuerung entsprechend umgestellt werden:

- Die Dunstabzugehaube muss angeschlossen und ausgeschaltet sein.
- Taste “+” für 2 Sekunden gedrückt halten, bis in der Anzeige  zwei mal aufleuchtet.
- Durch wiederholtes Drücken der Taste wird die elektronische Steuerung wieder auf Abluftbetrieb umgestellt ( leuchtet ein mal auf).

Reinigen und warten

Verbrennungsgefahr!

Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Vor der Reinigung Gerät abkühlen lassen.

Stromschlaggefahr!

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Gerät nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Vor der Reinigung Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.

Stromschlaggefahr!

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

Reinigungsmittel

Damit die unterschiedlichen Oberflächen nicht durch falsche Reinigungsmittel beschädigt werden, beachten Sie die Angaben in der Tabelle. Verwenden Sie

- keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel,
- keine stark alkoholhaltigen Reinigungsmittel,
- keine harten Scheuerkissen oder Putzschwämme,
- keine Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger.

Waschen Sie neue Schwammtücher vor Gebrauch gründlich aus.

Beachten Sie alle Anweisungen und Warnungen, die den Reinigungsmitteln beiliegen.

Bereich	Reinigungsmittel
Edelstahl	Heiße Spüllauge: Mit einem Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen. Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen. Beim Kundendienst oder im Fachhandel sind spezielle Edelstahl-Pflegemittel erhältlich. Das Pflegemittel mit einem weichen Tuch hauchdünn auftragen.
Lackierte Oberflächen	Heiße Spüllauge: Mit einem feuchten Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen. Keinen Edelstahlreiniger verwenden.
Aluminium und Kunststoff	Glasreiniger: Mit einem weichen Tuch reinigen.
Glas	Glasreiniger: Mit einem weichen Tuch reinigen. Keinen Glasschaber verwenden.
Bedienelemente	Heiße Spüllauge: Mit einem feuchten Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen. Beschädigungsgefahr der Elektronik durch eindringende Nässe. Bedienelemente nie mit nassem Tuch reinigen. Keinen Edelstahlreiniger verwenden.

Metallfettfilter reinigen

Brandgefahr!

Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.

Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.

Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.

Hinweise

- Verwenden Sie keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reinigungsmittel.
- Bei Reinigung der Metallfettfilter auch die Halterung der Metallfettfilter im Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Metallfettfilter können Sie in der Geschirrspülmaschine oder von Hand reinigen.

In der Geschirrspülmaschine:

Hinweis: Bei der Reinigung in der Geschirrspülmaschine können leichte Verfärbungen auftreten. Das hat keinen Einfluss auf die Funktion der Metallfettfilter.

- Reinigen Sie stark verschmutzte Metallfettfilter nicht zusammen mit Geschirr.
- Stellen Sie die Metallfettfilter locker in die Geschirrspülmaschine. Die Metallfettfilter dürfen nicht eingeklemmt werden.

Von Hand:

Hinweis: Bei hartnäckigem Schmutz können Sie einen speziellen Fettlöser verwenden. Er kann über den Online-Shop bestellt werden.

- Weichen Sie die Metallfettfilter in heißer Spüllauge ein.
- Verwenden Sie zur Reinigung eine Bürste und spülen Sie die Filter danach gut aus.
- Lassen Sie die Metallfettfilter abtropfen.

Filter aus- und einbauen

Um den Geruchs- und Fettabscheidegrad zu gewährleisten, müssen die Filter regelmäßig gewartet werden.

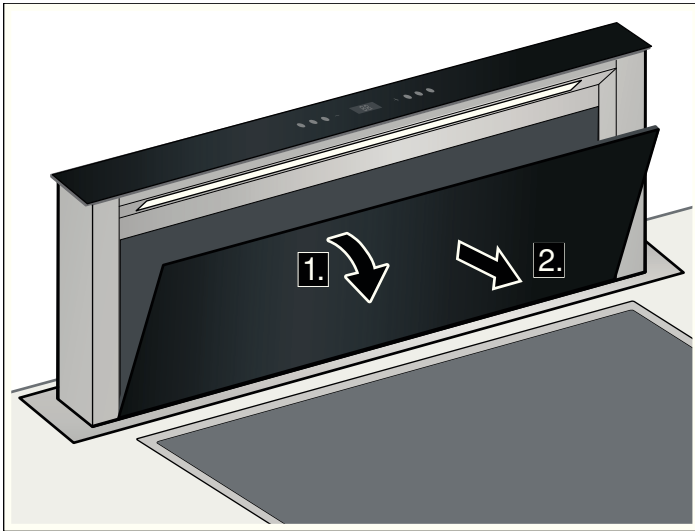
Metallfettfilter

Die Metallfettfilter müssen alle 100 Betriebsstunden, mindestens aber nach zwei Monaten, gereinigt werden.

Aktivkohlefilter (Nur bei Umluftbetrieb)

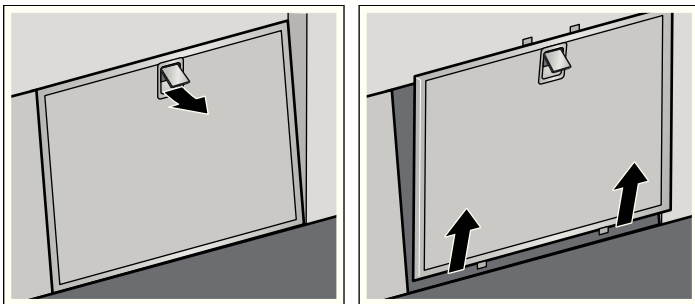
Die Aktivkohlefilter müssen alle 200 Betriebsstunden ausgetauscht werden.

Filterabdeckung öffnen



1. Filterabdeckung nach vorne klappen.
2. Filterabdeckung nach vorne herausheben.

Metallfettfilter ausbauen

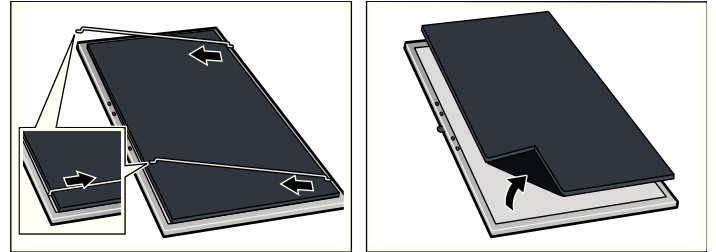


1. Verriegelung des Metallfettfilters öffnen und den Filter aus der Halterung entnehmen.

Hinweis: Fett kann sich unten in der Filterhalterung ansammeln. Filterhalterung nicht waagrecht halten, um ein Abtropfen von Fett zu vermeiden.

2. Metallfettfilter und Filterabdeckung reinigen.
3. Nach der Demontage der Filter das Gerät von innen reinigen.

Aktivkohlefilter wechseln (Nur bei Umluftbetrieb)



1. Metallbügel am Rand festhalten und zur Mitte des Filters ziehen.
2. Metallbügel aus der Halterung nehmen.
3. Aktivkohlefilter vom Metallfettfilter trennen.
4. Aktivkohlefilter mit dem Metallbügel wieder am Metallfettfilter befestigen.

Metallfettfilter einbauen

1. Metallfettfilter einsetzen.
2. Filterabdeckung einsetzen.

Störungen – was tun?

Oft können Sie aufgetretene Störungen leicht selbst beheben. Bevor Sie den Kundendienst rufen, beachten Sie die folgenden Hinweise.

⚠ Stromschlaggefahr!

Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.

LED-Leuchten



Defekte LED-Leuchten dürfen nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer konzessionierten Fachkraft (Elektroinstallateur) ausgetauscht werden.

Verhalten bei Wassereintritt

Wenn beim Kochen oder beim Reinigen Wasser in das Gerät eintritt, wie folgt vorgehen:

1. Gerät ausschalten.
2. Unterschrank öffnen und austretendes Wasser aufwischen.
3. Gerät für 24 Stunden ausgeschaltet lassen.
Nach Ablauf dieser Zeit kann das Gerät uneingeschränkt weiter verwendet werden.

Störungstabelle

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Stecker ist nicht eingesteckt	Gerät am Stromnetz anschließen
	Stromausfall	Prüfen, ob andere Küchengeräte funktionieren
	Sicherung defekt	Im Sicherungskasten prüfen, ob die Sicherung für das Gerät in Ordnung ist
Gerät fährt nicht ein.	Filterabdeckung nicht geschlossen.	Filterabdeckung vollständig schließen.
Die Tastenbeleuchtung funktioniert nicht.	Die Steuereinheit ist defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Lampen sind defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
In der Anzeige wird  oder  angezeigt	Der Fett- oder der Aktivkohlefilter ist gesättigt.	Filter reinigen, siehe Kapitel "Reinigen und warten".

Kundendienst

Wenn Ihr Gerät repariert werden muss, ist unser Kundendienst für Sie da. Wir finden immer eine passende Lösung, auch um unnötige Technikerbesuche zu vermeiden.

Geben Sie beim Anruf bitte die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) an, damit wir Sie qualifiziert betreuen können. Das Typenschild mit den Nummern finden Sie im Innenraum des Gerätes (dazu Metallfettfilter ausbauen).

Damit Sie bei Bedarf nicht lange suchen müssen, können Sie hier die Daten Ihres Gerätes und die Telefonnummer des Kundendienstes eintragen.

E-Nr.

FD-Nr.

Kundendienst ☎

Beachten Sie, dass der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung auch während der Garantiezeit nicht kostenlos ist.

Die Kontaktdaten aller Länder für den nächstgelegenen Kundendienst finden Sie hier bzw. im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

A 0810 550 522

D 01801 22 33 66
(0,039 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.)

CH 0848 840 040

Vertrauen Sie auf die Kompetenz des Herstellers. Sie stellen somit sicher, dass die Reparatur von geschulten Servicetechnikern durchgeführt wird, die mit den Original-Ersatzteilen für Ihr Hausgerät ausgerüstet sind.

Zubehör Umluftbetrieb

(nicht im Lieferumfang enthalten)

LZ53750

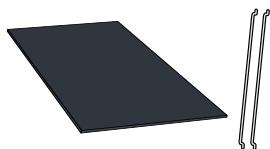


Table of contents

Important safety information	11
Environmental protection	13
Environmental protection.....	13
Operating modes	13
Exhaust air mode.....	13
Air recirculation	13
Getting to know the appliance	13
Control panel	13
Operating the appliance	14
Extending/retracting the appliance	14
Setting the fan	14
Intensive setting	14
Fan run-on time	14
Lighting	14
Saturation display	14
Cleaning and maintenance	15
Trouble shooting	16
After-sales service	17
Accessories for circulating-air mode	17

Additional information on products, accessories, replacement parts and services can be found at www.siemens-home.com and in the online shop www.siemens-eshop.com

⚠ Important safety information

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

This appliance is intended for domestic use and the household environment only. The appliance is not intended for use outside. Do not leave the appliance unattended during operation. The manufacturer is not liable for damage which is caused by improper use or incorrect operation.

This appliance may be used by children over the age of 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or are instructed by a person responsible for their safety how to use the appliance safely and have understood the associated hazards.

Children must not play with the appliance. Children must not clean the appliance or carry out general maintenance unless they are at least 8 years old and are being supervised.

Keep children below the age of 8 years old at a safe distance from the appliance and power cable.

Check the appliance for damage after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

This appliance is not intended for operation with an external clock timer or a remote control.

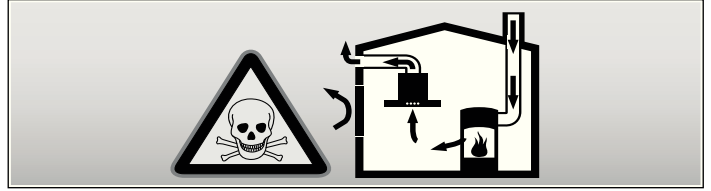
Danger of suffocation!

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as room air-dependent heat-producing appliance is being operated.

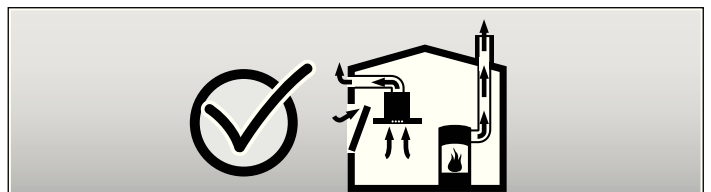


Room air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open air through an exhaust gas system (e.g. a chimney).

In combination with an activated vapour extractor hood, room air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms - a partial vacuum is produced if not enough fresh air is supplied. Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.

- Adequate incoming air must therefore always be ensured.
- An incoming/exhaust air wall box alone will not ensure compliance with the limit.

Safe operation is possible only when the partial vacuum in the place where the heat-producing appliance is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means.



In any case, consult your responsible Master Chimney Sweep. He is able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.

Unrestricted operation is possible if the vapour extractor hood is operated exclusively in the circulating-air mode.

Risk of fire!

- Grease deposits in the grease filter may catch fire.

Clean the grease filter at least every 2 months.

Never operate the appliance without the grease filter.

- Grease deposits in the grease filter may catch fire. Never work with naked flames close to the appliance (e.g. flambéing). Do not install the appliance near a heat-producing appliance for solid fuel (e.g. wood or coal) unless a closed, non-removable cover is available. There must be no flying sparks.
- Hot oil and fat can ignite very quickly. Never leave hot fat or oil unattended. Never use water to put out burning oil or fat. Switch off the hotplate. Extinguish flames carefully using a lid, fire blanket or something similar.
- When gas burners are in operation without any cookware placed on them, they can build up a lot of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Only operate the gas burners with cookware on them.
- Operating several gas burners at the same time gives rise to a great deal of heat. The ventilation appliance may become damaged or catch fire. The ventilation appliance must only be combined with gas burners that do not exceed the maximum total output of 12.4 kW.

Risk of burns!

The accessible parts become very hot when in operation. Never touch hot parts. Keep children at a safe distance.

Risk of injury!

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- Items placed on the appliance may fall down. Do not place any objects on the appliance.
- The light emitted by LED lights is very dazzling, and can damage the eyes (risk group 1). Do not look directly into the switched on LED lights for longer than 100 seconds.
- Risk of jamming when retracting and extending the appliance. Never reach into the moving area of the appliance while it is

being retracted or extended. Keep children at a safe distance.

- Cookware set down within the movement area of the appliance can fall over. Hot liquids that pour out can cause injury. Do not set down any cookware within the movement area of the appliance.
- Cookware and cooktops become very hot. Never reach across the hot cooktop or take hold of hot cookware.

Risk of electric shock!

- A defective appliance may cause electric shock. Never switch on a defective appliance. Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Penetrating moisture may cause an electric shock. Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners.

Causes of damage

Caution!

Risk of damage due to corrosion. Always switch on the appliance while cooking to avoid condensation. Condensate can produce corrosion damage.

Risk of damage due to ingress of humidity into the electronic circuitry. Never clean operator controls with a wet cloth.

Surface damage due to incorrect cleaning. Clean stainless steel surfaces in the direction of the grain only. Do not use any stainless steel cleaners for operator controls.

Surface damage due to strong or abrasive cleaning agents. Never use strong and abrasive cleaning agents.

Items placed on the appliance may damage the appliance or adjacent cooktops when the appliance is extended or retracted. Do not place any objects on the moving parts of the appliance.

Environmental protection

Unpack the appliance and dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.

Environmental protection



This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (WEEE – waste electrical and electronic equipment). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable.

Operating modes

This appliance can be used in exhaust-air mode or circulating-air mode.

Exhaust air mode



The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and conveyed to the exterior by a pipe system.

Note: The exhaust air must not be conveyed into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft which is used to ventilate installation rooms which contain heating appliances.

- Before conveying the exhaust air into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, obtain the consent of the heating engineer responsible.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

Air recirculation

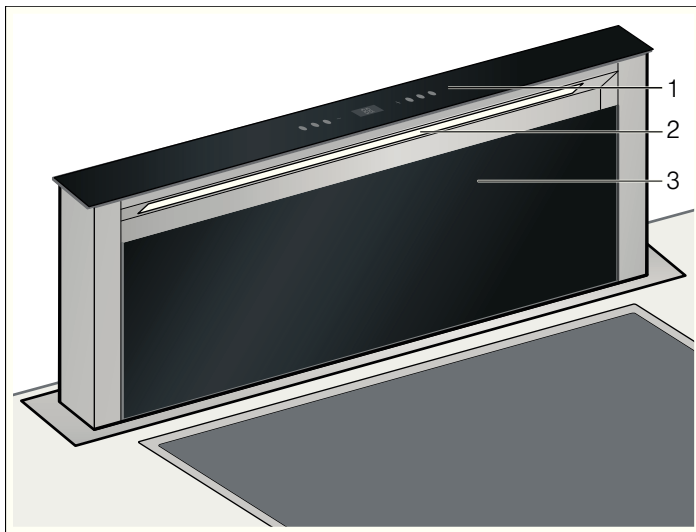


The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and an activated carbon filter, and is conveyed back into the kitchen.

Note: To bind odours in air recirculation mode, you must install an activated carbon filter. The different options for operating the appliance in air recirculation mode can be found in the brochure. Alternatively, ask your dealer. The required accessories are available from specialist retailers, from customer service or from the Online Shop.

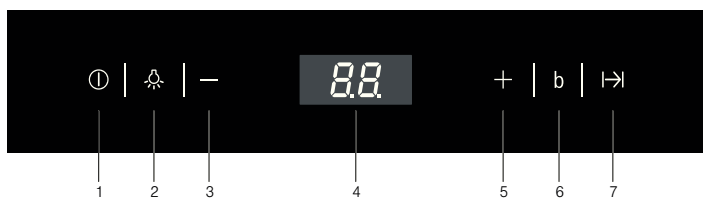
Getting to know the appliance

Here, you can get to know your appliance and receive information about the accessories.



- | | |
|---|---------------|
| 1 | Control panel |
| 2 | Light |
| 3 | Filter cover |

Control panel



Explanation

- | | |
|---|---|
| 1 | Retract/extend the appliance, switch the fan on and off |
| 2 | Switch on lighting |
| 3 | Turn the fan down |
| 4 | Display panel |
| 5 | Switch fan setting up |
| 6 | Intensive setting |
| 7 | Fan run-on time |

Operating the appliance

This appliance only works when it is completely extended.

Note: Switch on the extractor hood when you start cooking and switch it off again several minutes after you have finished cooking. This is the most effective way of removing the kitchen fumes.

Extending/retracting the appliance


Risk of injury!

Risk of jamming when retracting and extending the appliance. Never reach into the moving area of the appliance while it is being retracted or extended. Keep children at a safe distance.

Risk of injury!


Cookware set down within the movement area of the appliance can fall over. Hot liquids that pour out can cause injury. Do not set down any cookware within the movement area of the appliance.

Extending the appliance

1. Remove any objects from the area of movement of the appliance.
2. Press the  button.
The appliance extends fully. The fan starts at setting 2.

Retracting the appliance


Note: The filter cover must be closed completely.

1. Remove any objects from the area of movement of the appliance.
2. Press and hold the  button for two seconds.
The appliance retracts fully. The light and fan are automatically switched off.


Setting the fan

Note: Always adjust the fan strength to meet current conditions. If there is a large build-up of steam or fumes, select a high fan setting.

Switching on


- Press the  button.
The fan starts at setting 2.
- Press the + or - button to change the fan strength.

Switching off


Press the  button.

Intensive setting


You can use the intensive setting if there is a large build-up of odours and fumes/vapours.

Press the  button while ventilation is switched on.

The intensive setting is activated.


After 10 minutes, the electronics automatically turn the appliance down to the previously set ventilation setting. If you wish to end the intensive setting before this time expires, press the  button.

Fan run-on time

Press the  button.


The fan continues to operate for a further 15 minutes at level 1, and then switches off automatically after this time. The remaining run-on time is displayed in minutes on the display panel.

If the lighting is switched on, this is also switched off after this time.



Press the  button to end the fan run-on time early.

Lighting

The lighting can be switched on and off independently of the ventilation.



Press the  button.

Setting the brightness

- Press and hold the  button for 2 seconds.
The brightness is reduced.
- Press the  button to reset to the maximum brightness.

Saturation display

When the metal grease filter or activated charcoal filter is saturated, the corresponding symbol flashes:

- **Metal grease filter:** 
- **Activated charcoal filter:** 

When this happens, do not delay cleaning the metal grease filter or replacing the activated charcoal filter any further.



For instructions on how to clean the metal grease filter, please refer to the section "*Cleaning and maintenance*".

Restoring the saturation displays

- Switch off the motor.
- Press and hold the "-" button for two seconds.

Switching over the display for circulating-air mode

For circulating-air mode, the electronic control display must be switched over accordingly:

- The extractor hood must be connected and switched off.
- Press and hold the "+" button for 2 seconds until  flashes twice on the display.
- Repeatedly press the button to switch the electronic control back to exhaust-air mode ( flashes once).

Cleaning and maintenance

Risk of burns!

The appliance becomes hot during operation. Allow the appliance to cool down before cleaning.

Risk of electric shock!

Penetrating moisture may result in an electric shock. Clean the appliance using a damp cloth only. Before cleaning, pull out the mains plug or switch off the circuit breaker in the fuse box.

Risk of electric shock!

Penetrating moisture may cause an electric shock. Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners.

Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

Cleaning agents

Observe the information in the table to ensure that the different surfaces are not damaged by using the wrong type of cleaning agent. Do not use

- harsh or abrasive cleaning agents,
- cleaning agents with a high concentration of alcohol,
- hard scouring pads or sponges,
- high-pressure cleaners or steam cleaners.

Wash new sponge cloths thoroughly before use.

Follow all instructions and warnings included with the cleaning agents.

Area	Cleaning agents
Stainless steel	Hot soapy water: Clean with a dish cloth and dry with a soft cloth. Clean stainless steel surfaces in the direction of the grain only. Special stainless steel cleaning products are available from our after-sales service or from specialist retailers. Apply a very thin layer of the cleaning product with a soft cloth.
Painted surfaces	Hot soapy water: Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth/towel. Do not use any stainless steel cleaners.
Aluminium and plastic	Glass cleaner: Clean with a soft cloth.
Glass	Glass cleaner: Clean with a soft cloth. Do not use a glass scraper.
Operating controls	Hot soapy water: Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth. Risk of damage to the electronics from penetrating moisture. Never clean operator controls with a wet cloth. Do not use any stainless steel cleaners.

Cleaning the metal mesh grease filters

Risk of fire!

Grease deposits in the grease filter may catch fire.

Clean the grease filter at least every 2 months.

Never operate the appliance without the grease filter.

Notes

- Do not use any aggressive, acidic or alkaline cleaning agents.
- When cleaning the metal mesh grease filters, also clean the holder for the metal mesh grease filters in the appliance using a damp cloth.
- The metal mesh grease filters can be cleaned in the dishwasher or by hand.

In the dishwasher:

Note: If the metal mesh grease filters are cleaned in the dishwasher, slight discolouration may occur. This has no effect on the function of the metal mesh grease filters.

- Do not clean heavily soiled metal mesh grease filters together with utensils.
- Place the metal mesh grease filters loosely in the dishwasher. The metal mesh grease filters must not be wedged in.

By hand:

Note: You can use a special grease solvent for stubborn dirt. It can be ordered via the Online Shop.

- Soak the metal mesh grease filters in a hot soapy solution.
- Clean the filters with a brush and then rinse them thoroughly.
- Leave the metal mesh grease filters to drain.

Removing and installing the filter

In order to guarantee efficient filtration of odours and grease, the filter must be serviced regularly.

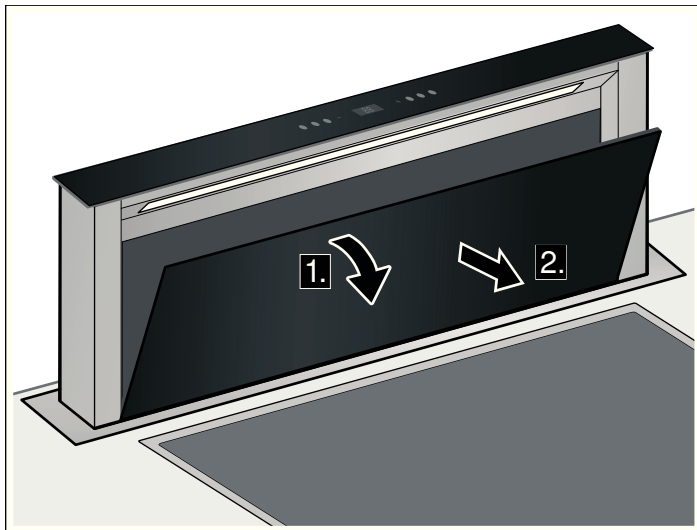
Metal grease filter

The metal grease filter must be cleaned every 100 operating hours, and at least after two months.

Activated charcoal filter (only in circulating-air mode)

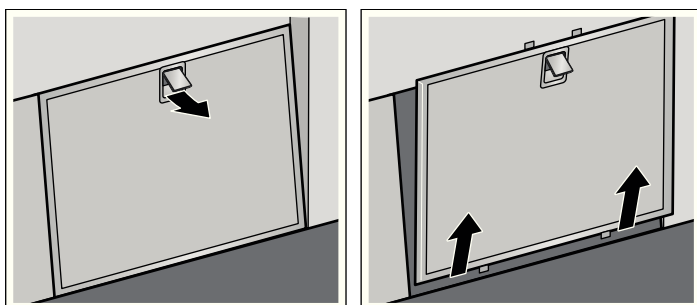
The activated charcoal filter must be replaced every 200 operating hours.

Opening the filter cover



1. Fold the filter cover forwards.
2. Lift the filter cover forwards.

Removing metal mesh grease filter

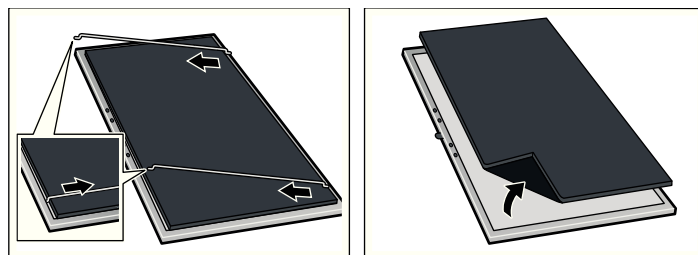


1. Open the metal grease filter lock and remove the filter from the holder.

Note: Grease can collect in the bottom of the filter holder. Hold the filter holder at an angle to prevent grease from dripping out.

2. Clean the metal grease filter and filter cover.
3. After removing the filters, clean the inside of the appliance.

Changing the activated charcoal filter (only in circulating-air mode)



1. Hold the edge of the metal clip firmly and pull towards the middle of the filter.
2. Take the metal clip out of the holder.
3. Disconnect the activated charcoal filter from the metal grease filter.
4. Secure the activated charcoal filter back to the metal grease filter with the metal clip.

Installing the metal mesh grease filter

1. Fit the metal grease filter.
2. Fit the filter cover.

Trouble shooting

Malfunctions often have simple explanations. Please read the following notes before calling the after-sales service.

⚠ Risk of electric shock!

Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.

LED lights



Defective LED lights must only be replaced by the manufacturer, their customer service department or a licensed technician (electrician).

What to do if water gets in

If water gets in to the appliance during cooking or cleaning, proceed as follows:

1. Switch off the appliance.
2. Open the floor cupboard and mop up leaking water.
3. Leave the appliance switched off for 24 hours.
After this time, the appliance can be used again without restrictions.

Malfunction table

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not work	The plug is not plugged in.	Connect the appliance to the electricity supply
	Power cut	Check whether other kitchen appliances are working
	Faulty fuse	Check in the fuse box to make sure that the fuse for the appliance is OK
Appliance does not switch on.	Filter cover not closed.	Close the filter cover fully.
The button illumination does not work.	The control unit is faulty.	Call the after-sales service.
The lighting does not work.	The bulbs are faulty.	Call the after-sales service.
If  or  appears on the display	The grease or activated charcoal filter is saturated.	Clean the filter – see section "Cleaning and maintenance".

After-sales service

Our after-sales service is there for you if your appliance needs to be repaired. We will always find the right solution in order to avoid unnecessary visits from a service technician.

When calling us, please give the product number (E no.) and the production number (FD no.) so that we can provide you with the correct advice. The rating plate with these numbers can be found inside the appliance (remove the metal mesh grease filter to gain access).

You can make a note of the numbers of your appliance and the telephone number of the after-sales service in the space below to save time should it be required.

E no.	FD no.
--------------	---------------

After-sales service

Please be aware that a visit by an after-sales engineer will be charged if a problem turns out to be the result of operator error, even during the warranty period.

Please find the contact data of all countries in the enclosed customer service list.

To book an engineer visit and product advice

GB 0844 8928999
Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

IE 01450 2655

Trust the expertise of the manufacturer, and rest assured that the repair will be carried out by trained service technicians using original spare parts for your domestic appliance.

Accessories for circulating-air mode

(not included in the delivery)

LZ53750

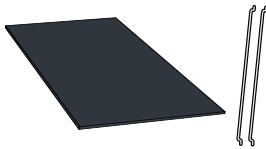


Table des matières

Précautions de sécurité importantes	19
Protection de l'environnement	21
Élimination sans nuisances pour l'environnement	21
Modes	21
Mode Évacuation de l'air.....	21
Mode recyclage	21
Découverte de l'appareil	22
Bandeau de commande.....	22
Utilisation de l'appareil	22
Sortir/escamoter l'appareil.....	22
Régler le ventilateur.....	22
La vitesse intensive	22
Poursuite ventilateur	23
Éclairage.....	23
Indicateur de saturation.....	23
Nettoyage et entretien	23
Anomalies – que faire ?	25
Service après-vente	25
Accessoires Mode recyclage	25

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous : **www.siemens-home.com** et la boutique en ligne : **www.siemens-eshop.com**

⚠ Précautions de sécurité importantes

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

La sécurité de l'appareil à l'usage est garantie s'il a été encastré conformément à la notice de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation à l'extérieur. Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages provoqués par une utilisation inexperte ou des erreurs de manipulation.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de connaissances ou d'expérience insuffisantes, sous la surveillance d'un tiers responsable de leur sécurité ou bien lorsqu'ils ont reçu des instructions liées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont intégré les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et qu'un adulte les surveille.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation.

Contrôler l'état de l'appareil après l'avoir déballé. Ne pas le raccorder s'il présente des avaries de transport.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement avec une minuterie externe ou une commande à distance.

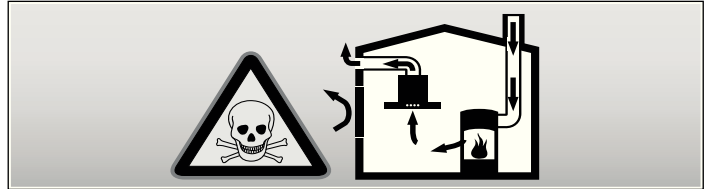
Risque d'asphyxie !

Le matériel d'emballage est dangereux pour les enfants. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

Danger de mort !

Il y a risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

En cas d'utilisation simultanée de l'appareil en mode évacuation de l'air et d'un foyer à combustion alimenté en air ambiant, veillez impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant.

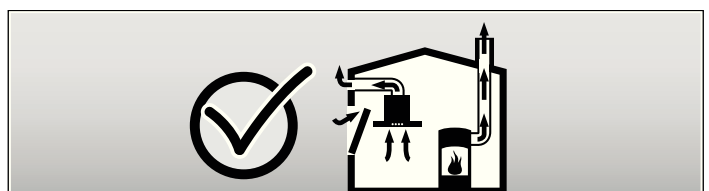


Les foyers à combustion alimentés en air ambiant (par exemple appareils de chauffage, au gaz, au bois, au fioul ou au charbon, les chauffe-eau, chauffe-eau accumulateurs) prélèvent l'air de combustion dans la pièce où ils sont installés et rejettent les gaz de fumée à l'extérieur par le biais d'un système spécifique (cheminée par exemple).

Lorsque la hotte aspirante est en marche, elle prélève de l'air dans la cuisine et dans les pièces voisines ; si l'apport d'air frais est trop faible, une dépression se forme. Des gaz toxiques provenant de la cheminée ou du conduit d'évacuation sont réaspirés dans les pièces d'habitation.

- Il faut donc toujours s'assurer que l'apport d'air frais est suffisant
- La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est possible que si la dépression dans la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.



Demandez toujours conseil au maître ramoneur compétent qui pourra évaluer l'ensemble du réseau de ventilation de la maison et vous proposer le moyen le mieux adapté pour l'aération.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode recyclage, le fonctionnement est possible sans restrictions.

Risque d'incendie !

- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Ne jamais travailler avec une flamme nue à proximité de l'appareil (par ex. flamber). N'installer l'appareil à proximité d'un foyer à combustibles solides (par ex. bois ou charbon) qu'en présence d'un couvercle fermé et non amovible. Aucune projection d'étincelles ne doit avoir lieu.
- L'huile et la graisse chaude s'enflamme rapidement. Ne jamais laisser l'huile et la graisse chaude sans surveillance. Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau. Eteindre le foyer. Etouffer les flammes prudemment avec un couvercle, une couverture ou similaire.
- Des foyers à gaz sans qu'un récipient ne soit placé sur le foyer dégagent une forte chaleur lors du fonctionnement. Un appareil de ventilation monté au-dessus peut être endommagé ou prendre feu. Utiliser les foyers à gaz uniquement avec un récipient placé dessus.
- Lors du fonctionnement simultané de plusieurs foyers gaz il y a une forte production de chaleur. La hotte peut être endommagée ou prendre feu. La hotte doit uniquement être combinée avec des foyers gaz qui ne dépassent pas une puissance totale maximale de 12,4 kW.

Risque de brûlure !

Les éléments accessibles deviennent chauds pendant le fonctionnement. Ne jamais toucher les éléments chauds. Eloigner les enfants.

Risque de blessure !

- Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.
- Des objets déposés sur l'appareil peuvent tomber. Ne pas déposer d'objets sur l'appareil.
- La lumière des lampes LED est très éblouissante et peut causer des dommages aux yeux (groupe de risque 1). Ne pas regarder plus longtemps que 100 secondes directement les lampes LED allumées.
- Risque de pincement des doigts lors de l'escamotage et la sortie de l'appareil. Lors de l'escamotage et la sortie, ne pas mettre les doigts dans la zone de mouvement de l'appareil. Eloigner les enfants.
- Des récipients déposés dans la zone de mouvement de l'appareil peuvent basculer. Des liquides chauds qui s'écoulent peuvent occasionner des blessures. Ne pas poser de récipients dans la zone de mouvement de l'appareil.
- Les récipients et les tables de cuisson deviennent très chauds. Ne jamais mettre la main au-dessus de la table de cuisson chaude ou des récipients chauds.

Risque de choc électrique !

- Un appareil défectueux peut provoquer un choc électrique. Ne jamais mettre en service un appareil défectueux. Débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur à vapeur.

Causes de dommages

Attention !

Risque de détérioration par la corrosion. Toujours allumer l'appareil pendant la cuisson afin d'éviter la formation de condensation. La condensation peut provoquer de la corrosion.

Risque de détérioration par pénétration d'humidité dans l'électronique. Ne jamais nettoyer les éléments de commande avec un chiffon mouillé.

Les surfaces peuvent être endommagées par un nettoyage non conforme. Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le

sens du métal. Pour les organes de commande, ne pas utiliser de nettoyant pour inox.

Les nettoyeurs agressifs ou à récurer peuvent endommager la surface. Ne jamais utiliser de nettoyeurs agressifs ou à récurer.

Des objets déposés sur l'appareil peuvent endommager l'appareil ou des tables de cuisson attenantes en escamotant ou en sortant l'appareil. Ne déposez pas d'objets sur les éléments mobiles de l'appareil.

Protection de l'environnement

Déballez l'appareil et jetez l'emballage sans nuisances pour l'environnement.

Élimination sans nuisances pour l'environnement



Cet appareil est conforme à la Directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive fixe un cadre pour la reprise et la valorisation des appareils usagés sur tout le territoire de l'Union européenne.

Modes

Vous pouvez utiliser cet appareil en mode Évacuation d'air ou en mode Recyclage de l'air.

Mode Évacuation de l'air



L'air aspiré est débarrassé des particules de graisse par les filtres à cet effet, transite par un conduit puis gagne l'extérieur.

Remarque : L'air sortant ne doit pénétrer ni dans une cheminée en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, ni dans une gaine servant à aérer les locaux où sont installés des foyers à combustion.

- Si l'air sortant circule par une cheminée non en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, il faudra vous procurer l'accord du ramoneur compétent dans votre quartier.
- Si l'air sortant traverse la paroi extérieure, il faudrait utiliser une ventouse télescopique.

Mode recyclage

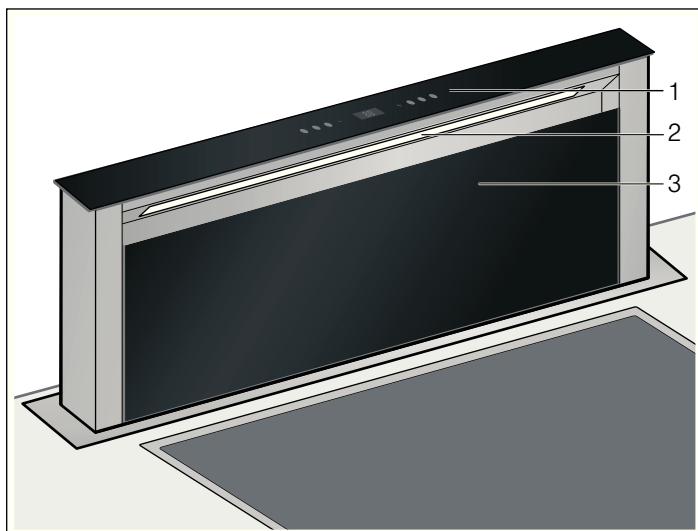


L'air aspiré se nettoie en traversant les filtres à graisse et un filtre à charbon actif, puis il revient dans la cuisine.

Remarque : Pour lier les odeurs dans l'air recyclé, vous devrez incorporer un filtre à charbon actif. Pour connaître les différentes possibilités d'utiliser l'appareil en mode Recyclage, consultez les prospectus ou votre revendeur spécialisé. Vous pourrez vous procurer les accessoires dans le commerce spécialisé, auprès du service après-vente ou dans la boutique en ligne.

Découverte de l'appareil

Vous apprenez ici à connaître votre nouvel appareil et obtenez des informations concernant les accessoires.

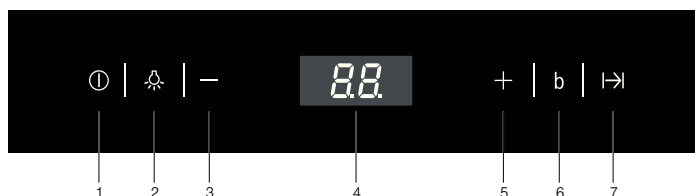


1 Bandeau de commande

2 Éclairage

3 Capot du filtre

Bandeau de commande



Explication

1 Escamoter/faire sortir l'appareil, enclencher/éteindre le ventilateur

2 Allumer l'éclairage

3 Réduire la vitesse du ventilateur

4 Zone d'affichage

5 Augmenter la puissance

6 La vitesse intensive

7 Poursuite ventilateur

Utilisation de l'appareil

Cet appareil fonctionne uniquement en position entièrement sortie.

Remarque : Allumez la hotte aspirante dès le début de la cuisson ; une fois la cuisson achevée, laissez la hotte aspirante fonctionner encore quelques minutes. Ceci permet d'éliminer les buées de cuisson le plus efficacement.

Sortir/escamoter l'appareil

⚠ Risque de blessure !

Risque de pincement des doigts lors de l'escamotage et la sortie de l'appareil. Lors de l'escamotage et la sortie, ne pas mettre les doigts dans la zone de mouvement de l'appareil. Eloigner les enfants.

⚠ Risque de blessure !

Des récipients déposés dans la zone de mouvement de l'appareil peuvent basculer. Des liquides chauds qui s'écoulent peuvent occasionner des blessures. Ne pas poser de récipients dans la zone de mouvement de l'appareil.

Faire sortir l'appareil

1. Enlever tous les objets de la zone de mouvement de l'appareil.

2. Appuyer sur la touche ①.

L'appareil sort complètement. Le ventilateur démarre au niveau de puissance 2.

Escamoter l'appareil

Remarque : Le capot du filtre doit être complètement fermé.

1. Enlever tous les objets de la zone de mouvement de l'appareil.

2. Maintenir la touche ① appuyée pendant deux secondes.

L'appareil rentre complètement. La lumière et le ventilateur sont automatiquement éteints.

Régler le ventilateur

Remarque : Adaptez toujours la puissance du ventilateur aux conditions du moment. En cas d'émanations très denses de vapeur, sélectionnez aussi une puissance d'aspiration élevée.

Enclencher

■ Appuyez sur la touche ①.

Le ventilateur démarre au niveau de puissance 2.

■ Appuyez sur les touches + ou - pour modifier la puissance du ventilateur.

Mise hors service

Appuyez sur la touche ①.

La vitesse intensive

Si des odeurs ou buées particulièrement fortes se dégagent, vous pouvez utiliser la vitesse intensive.

Appuyez sur la touche **b**, pendant que la ventilation est en marche.

La vitesse intensive est activée.

Au bout de 10 minutes, l'électronique repasse automatique au niveau de puissance réglé auparavant. Si vous voulez désactiver la vitesse intensive avant l'écoulement de ce temps, appuyez sur la touche **b**.

Poursuite ventilateur

Appuyez sur la touche I→.

Le ventilateur continue de fonctionner pendant 15 minutes au niveau 1 et s'arrête automatiquement après écoulement de ce temps. Le temps de poursuite restant est affiché en minutes dans la zone d'affichage.

Si l'éclairage est allumé, celui-ci est également éteint après écoulement du temps.

Pour arrêter la poursuite du ventilateur prématurément, appuyez sur la touche I→.

Éclairage

Vous pouvez allumer et éteindre l'éclairage indépendamment de la ventilation.

Appuyez sur la touche ☼.

Régler la luminosité

- Appuyer sur la touche ☼ pendant 2 secondes. La luminosité diminue.
- Appuyer sur la touche ☼ pour rétablir la luminosité maximale.

Indicateur de saturation

Lorsque les filtres à graisse métalliques ou les filtres à charbon actif sont saturés, le symbole correspondant clignote :

- **Filtre à graisse métallique** : ☹
- **Filtre à charbon actif** : ☹

Au plus tard à ce moment-là, il faudrait nettoyer les filtres à graisse métalliques ou changer les filtres à charbon actif.

Pour savoir comment nettoyer les filtres à graisse métalliques, consultez le chapitre *Nettoyage et entretien*.

Réinitialiser les affichages de saturation

- Arrêter le moteur.
- Maintenir la touche “-” appuyée pendant deux secondes.

Commutation de l'affichage pour le mode Recyclage de l'air

Pour le mode Recyclage de l'air, il faut commuter l'affichage de la commande électronique en conséquence :

- La hotte aspirante doit être raccordée au secteur, mais éteinte.
- Maintenir la touche “+” appuyée pendant 2 secondes jusqu'à ce que ☹ s'allume deux fois dans l'affichage.
- En réappuyant sur la touche, la commande électronique est reconvertie au mode Évacuation de l'air (☹ s'allume une fois).

Nettoyage et entretien

⚠ Risque de brûlure !

L'appareil devient chaud pendant le fonctionnement. Laisser refroidir l'appareil avant son nettoyage.

⚠ Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon humide. Avant le nettoyage, retirer la fiche secteur ou déconnecter le fusible dans le boîtier à fusibles.

⚠ Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyer à vapeur.

⚠ Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

Nettoyants

Afin de ne pas endommager les différentes surfaces en utilisant des nettoyants inappropriés, veuillez respecter les indications dans le tableau. N'utilisez pas

- de produits agressifs ou récurants,
- de nettoyants fortement alcoolisés,
- de tampons en paille métallique ni d'éponges à dos récurant,
- de nettoyeurs haute pression ni de nettoyeurs à vapeur.

Avant d'utiliser des lavettes éponges neuves, rincez-les soigneusement.

Respectez les instructions et avertissements joints aux nettoyants.

Niveau	Nettoyants
Inox	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyer avec une lavette et sécher avec un chiffon doux. Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le sens du métal. Des produits d'entretien spéciaux pour inox sont en vente au service après-vente ou dans le commerce spécialisé. Appliquer avec un chiffon doux une pellicule mince de produit d'entretien.
Surfaces laquées	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyer avec une lavette humide et sécher avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de nettoyant pour inox.
Aluminium et plastique	Nettoyant pour vitres : Nettoyer avec un chiffon doux.
Verre	Nettoyant pour vitres : Nettoyer avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de raclor à verre.
Éléments de commande	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyer avec une lavette humide et sécher avec un chiffon doux. Risque de détérioration de l'électronique par pénétration d'humidité. Ne jamais nettoyer les éléments de commande avec un chiffon mouillé. Ne pas utiliser de nettoyant pour inox.

Nettoyer le filtre métallique à graisse

Risque d'incendie !

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

Remarques

- N'utilisez jamais de détergents agressifs, contenant de l'acide ou fortement alcalins.
- Pendant le nettoyage des filtres métalliques à graisse, nettoyez également leur fixation dans l'appareil au moyen d'un essuie-tout humide.
- Vous pouvez laver les filtres métalliques à graisse au lave-vaisselle ou à la main.

Au lave-vaisselle :

Remarque : Si le nettoyage a lieu au lave-vaisselle, de légères colorations peuvent se manifester. Ceci n'influe aucunement sur le fonctionnement des filtres métalliques à graisse.

- Ne nettoyez pas avec la vaisselle les filtres métalliques à graisse très sales.
- Posez les filtres métalliques à graisse dans le lave-vaisselle sans les coincer. Ne coinciez pas les filtres métalliques à graisse.

A la main :

Remarque : En présence de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un produit dissolvant les graisses. Il est possible de le commander via la boutique en ligne.

- Mettez les filtres métalliques à graisse à tremper dans de l'eau de vaisselle très chaude.
- Utilisez une brosse pour nettoyer puis rincez bien les filtres ensuite.
- Laissez les filtres métalliques à graisse s'égoutter.

Dépose et installation des filtres

Pour garantir le degré de filtration d'odeurs et de graisse, il est nécessaire d'entretenir les filtres régulièrement.

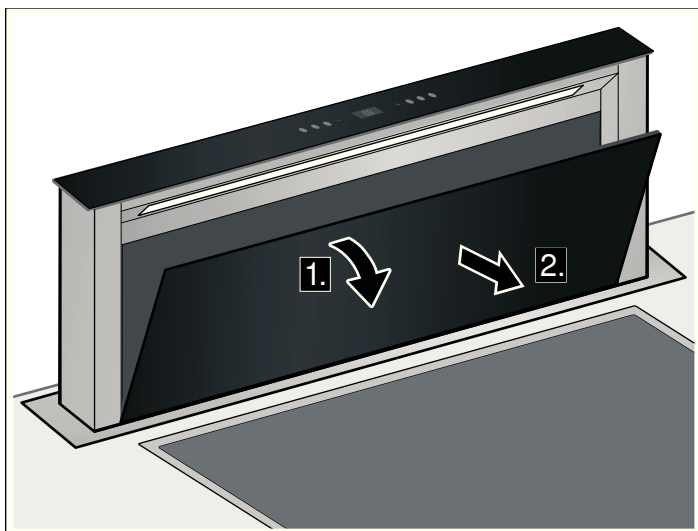
Filtre à graisse métallique

Les filtres à graisse métalliques doivent être nettoyés toutes les 100 heures de service, mais au plus tard après deux mois.

Filtre à charbon actif (uniquement en cas de mode recyclage)

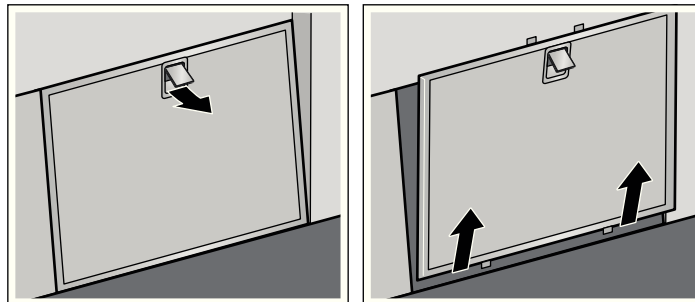
Les filtres à charbon actif doivent être remplacés toutes les 200 heures de service.

Ouvrir le capot du filtre



1. Basculer le capot du filtre vers l'avant.
2. Extraire le capot du filtre vers l'avant.

Retirer le filtre métallique à graisse

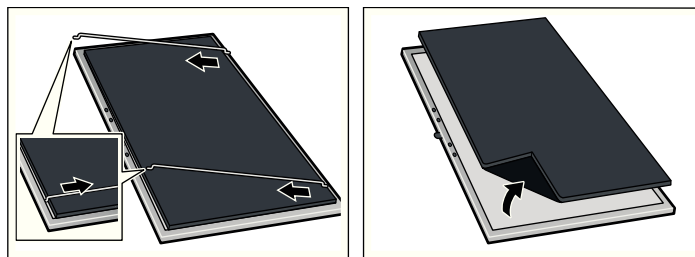


1. Ouvrir le verrouillage du filtre à graisse métallique et enlever le filtre de sa fixation.

Remarque : De la graisse peut s'accumuler en bas dans le support du filtre. Ne pas tenir le support de filtre horizontalement, pour éviter que de la graisse ne goutte.

2. Nettoyer les filtres à graisse métalliques et le capot des filtres.
3. Nettoyer l'appareil à l'intérieur après avoir démonté les filtres.

Changement du filtre à charbon actif (uniquement en cas de mode recyclage)



1. Tenir l'étrier métallique au bord et le tirer vers le milieu du filtre.
2. Enlever l'étrier métallique de la fixation.
3. Séparer le filtre à charbon actif du filtre à graisse métallique.
4. Refixer le filtre à charbon actif sur le filtre à graisse métallique au moyen de l'étrier métallique.

Incorporer le filtre métallique à graisse

1. Mettre en place le filtre à graisse métallique.
2. Mettre en place le capot du filtre.

Anomalies – que faire ?

Dans de nombreux cas, vous pourrez remédier vous-même facilement aux anomalies. Avant de contactez le service après-vente, veuillez respecter les consignes suivantes.

⚠ Risque de choc électrique !

Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.

Lampes LED

Le remplacement des LED défectueuses est exclusivement réservé au fabricant, à son service après-vente ou à un spécialiste agréé (installateur d'équipement électrique).

Comportement en cas de pénétration d'eau

Si de l'eau pénètre dans l'appareil en cuisinant ou lors du nettoyage, procéder de la manière suivante :

1. Eteindre l'appareil.
2. Ouvrir le meuble bas et essuyer l'eau qui sort.
3. Laisser l'appareil éteint pendant 24 heures.
Après ce temps, l'appareil peut être réutilisé sans restriction.

Tableau de dérangements

Panne	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	La fiche n'est pas connectée	Connecter l'appareil au secteur
	Panne de courant	Vérifier si d'autres appareils de cuisine fonctionnent
	Fusible défectueux	Vérifier dans le coffret à fusibles, si le fusible pour l'appareil est en bon état
L'appareil ne rentre pas.	Le capot du filtre n'est pas fermé.	Fermer complètement le capot du filtre.
L'éclairage des touches ne fonctionne pas.	L'unité de commande est défectueuse.	Appelez le service après-vente.
L'éclairage ne fonctionne pas.	Les ampoules sont défectueuses.	Appelez le service après-vente.
☰ ou ☷ est indiqué dans l'affichage	Le filtre à graisse ou le filtre à charbon actif est saturé.	Nettoyer le filtre, voir le chapitre "Nettoyage et entretien".

Service après-vente

Si votre appareil a besoin d'être réparé, notre service après-vente se tient à votre disposition. Nous trouvons toujours une solution appropriée pour éviter des visites inutiles d'un technicien.

Lors de votre appel, veuillez indiquer le numéro de produit (n° E) et le numéro de fabrication (n° FD), afin de nous permettre de mieux vous aider. Vous trouverez plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil (après avoir déposé le filtre métallique à graisse).

Pour éviter d'avoir à les rechercher en cas de besoin, vous pouvez inscrire ici les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service après-vente.

N° E

N° FD

Service après-vente ☎

Tenez compte du fait que la visite d'un technicien du SAV n'est pas gratuite en cas de manipulation incorrecte, même pendant la période de garantie.

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

Commande de réparation et conseils en cas de dérangements

B 070 222 142

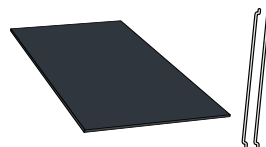
FR 01 40 10 12 00

CH 0848 840 040

Faites confiance à la compétence du fabricant. Vous garantissez ainsi que la réparation sera effectuée par des techniciens formés qui possèdent les pièces de rechange d'origine pour votre appareil.

Accessoires Mode recyclage

(non compris dans la fourniture)



LZ53750

Inhoudsopgave

Belangrijke veiligheidsvoorschriften	27
Milieubescherming	29
Milieuvriendelijke afvalverwerking.....	29
Gebruiksmogelijkheden	29
Gebruik met afvoerlucht.....	29
Circulatiefunctie.....	29
Kennismaking met het apparaat.....	29
Bedieningspaneel	29
Bediening van het apparaat.....	30
Apparaat naar uit-/inschuiven	30
Ventilator instellen.....	30
Intensief-stand.....	30
Naloop ventilator	30
Verlichting.....	30
Verzadigingsindicatie	30
Reiniging en onderhoud.....	30
Storing - wat moet u doen?.....	32
Servicedienst	33
Toebehoren voor gebruik met circulatielucht.....	33

Meer informatie over producten, accessoires, onderdelen en diensten vindt u op het internet: www.siemens-home.com en in de online-shop: www.siemens-eshop.com

⚠️ Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Dit toestel is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Het apparaat is niet voor buitengebruik bestemd. Zorg ervoor dat het toestel altijd onder toezicht wordt gebruikt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of onjuiste bediening.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geleerd hebben het op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar uit de buurt blijven van het toestel of de aansluitkabel.

Controleer het apparaat na het uitpakken. Niet aansluiten in geval van transportschade.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe tijdschakelklok of een afstandbediening.

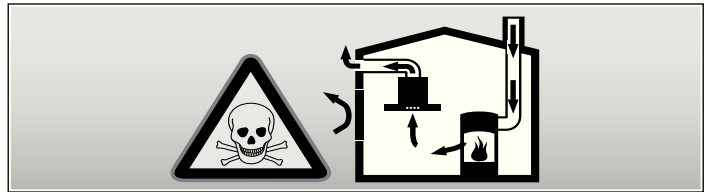
Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Kinderen nooit met verpakkingsmateriaal laten spelen.

Levensgevaar!

Teruggezogen verbrandingsgassen kunnen leiden tot vergiftiging.

Altijd voor voldoende luchttoevoer zorgen, wanneer de luchtafvoer plaatsvindt in een ruimte met een vuurbron die gebruikmaakt van de aanwezige lucht.

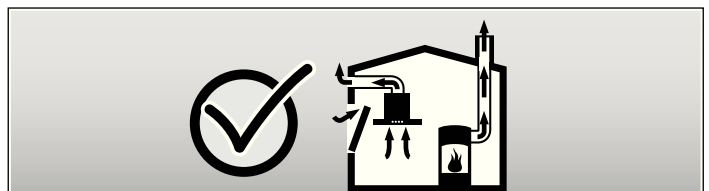


Vuurbronnen die de lucht in de ruimte verbruiken (bijv. apparaten die op gas, olie, hout of kolen worden gestookt, geisers, warmwatertoestellen) trekken de verbrandingslucht uit de opstellingsruimte en voeren de gassen via een afvoer (bijv. schoorsteen) af naar buiten.

In combinatie met een ingeschakelde afzuigkap wordt aan de keuken en aan de ruimtes ernaast lucht onttrokken - zonder voldoende luchttoevoer ontstaat er een onderdruk. Giftige gassen uit de schoorsteen of het afvoerkanaal worden teruggezogen in de woonruimte.

- Zorg daarom altijd voor voldoende ventilatie.
- Een ventilatiekast in de muur alleen is niet voldoende om aan de minimale eisen te voldoen.

U kunt het apparaat alleen dan zonder risico gebruiken wanneer de onderdruk in de ruimte waarin de vuurbron zich bevindt niet groter is dan 4 Pa (0,04 mbar). Dit kan worden bereikt wanneer de voor de verbranding benodigde lucht door niet afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen, in combinatie met een ventilatiekast in de muur of andere technische voorzieningen, kan worden toegevoerd.



Raadpleeg in ieder geval het bedrijf dat in uw huis zorgt voor de schoorsteenreiniging. Dit bedrijf is in staat het totale ventilatiesysteem van uw huis te beoordelen en kan een voorstel doen voor passende maatregelen op het gebied van de luchttoevoer.

Indien de afzuiging alleen met recirculatie wordt gebruikt, is een onbeperkt gebruik mogelijk.

Brandgevaar!

- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.

Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.

Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.

- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden. In de buurt van het apparaat nooit werken met een open vlam (bijv. flamberen). Het apparaat alleen in de buurt van een vuurbron voor vaste brandstoffen (bijv. hout of kolen) installeren wanneer er een afgesloten, niet verwijderbare afscherming aanwezig is. Er mogen geen vonken wegspringen.
- Hete olie en heet vet vatten snel vlam. Hete olie en heet vet nooit gebruiken zonder toezicht. Vuur nooit blussen met water. Schakel de kookzone uit. Vlammen voorzichtig met een deksel, smoordeksel of iets dergelijks verstikken.
- Wanneer er gas-kookzones ingeschakeld zijn waar geen kookgerei op staat, wordt er tijdens het gebruik zeer veel warmte ontwikkeld. Een ventilatieapparaat dat daarop is aangebracht kan beschadigd of in brand raken. Gebruik de gas-kookzones alleen wanneer er kookgerei op staat.
- Bij gelijktijdig gebruik van meerdere gas-kookzones ontwikkelt zich veel warmte. Het ventilatieapparaat kan beschadigd of in brand raken. Het ventilatieapparaat mag alleen met gas-kookzones worden gecombineerd die het totale vermogen van 12,4 kW niet overschrijden.

Risico van verbranding!

Tijdens het gebruik worden de toegankelijke onderdelen heet. De hete onderdelen nooit aanraken. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

Risico van letsel!

- Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.
- Op het apparaat geplaatste voorwerpen kunnen vallen. Plaats geen voorwerpen op het apparaat.

- Het licht van LED-lampen is zeer fel en kan de ogen beschadigen (risicogroep 1). Niet langer dan 100 seconden direct in de ingeschakelde LED-lampen kijken.
- Beklemmingsgevaar bij het in- en uitschuiven van het apparaat. Bij het in- of uitschuiven nooit met uw handen in het bewegingsbereik van het apparaat komen. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.
- Kookgerei dat zich in het bewegingsbereik van het apparaat bevindt, kan omvallen. Naar buiten komende hete vloeistof kan leiden tot lichamelijk letsel. Geen kookgerei in het bewegingsbereik van het apparaat plaatsen.
- Kookgerei en kookplaten worden erg heet. Nooit met uw handen boven de hete kookplaat of heet kookgerei komen.

Kans op een elektrische schok!

- Een defect toestel kan een schok veroorzaken. Een defect toestel nooit inschakelen. De netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen. Contact opnemen met de klantenservice.
- Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.
- Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Oorzaken van schade

Attentie!

Risico van beschadiging door corrosie. Schakel het apparaat wanneer u kookt altijd in om condensvorming te voorkomen. Condenswater kan leiden tot corrosie.

Risico van beschadiging doordat er vocht in de elektronica van het apparaat komt. Reinig de bedieningselementen nooit met een natte doek.

Beschadiging van het oppervlak door een foutieve manier van reinigen. Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting. Gebruik voor de bedieningselementen geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal.

Beschadiging van het oppervlak door scherpe of schurende reinigingsmiddelen. Gebruik nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Bij het in- of uitschuiven kunnen het apparaat of aangrenzende kookplaten worden beschadigd door voorwerpen die erop geplaatst zijn. Plaats geen voorwerpen op de beweeglijke onderdelen van het apparaat.

Milieubescherming

Haal het apparaat uit de verpakking en verwijder het verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke wijze.

Milieuvriendelijke afvalverwerking



Dit apparaat voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE – waste electrical and electronic equipment). Deze richtlijn bevat de in de EU geldende bepalingen betreffende terugname en verwerking van afgedankte apparatuur.

Gebruiksmogelijkheden

U kunt dit apparaat gebruiken voor luchtafvoer en circulatielucht.

Gebruik met afvoerlucht



De aangezogen lucht wordt door de vetfilters gereinigd en via een buizensysteem naar de buitenlucht afgevoerd.

Aanwijzing: De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik zijnde rook- of afvoergasschoorsteen, noch via een schacht die dient voor de ontluchting van ruimtes met stookplaatsen.

- Komt de afvoerlucht terecht in een rook- of afvoergasschoorsteen die niet in gebruik is, dan dient u een vakbekwame schoorsteenveger te raadplegen.
- Wordt de afvoerlucht door de buitenmuur geleid, dan raden wij u aan een telescoop-muurkast te gebruiken.

Circulatiefunctie

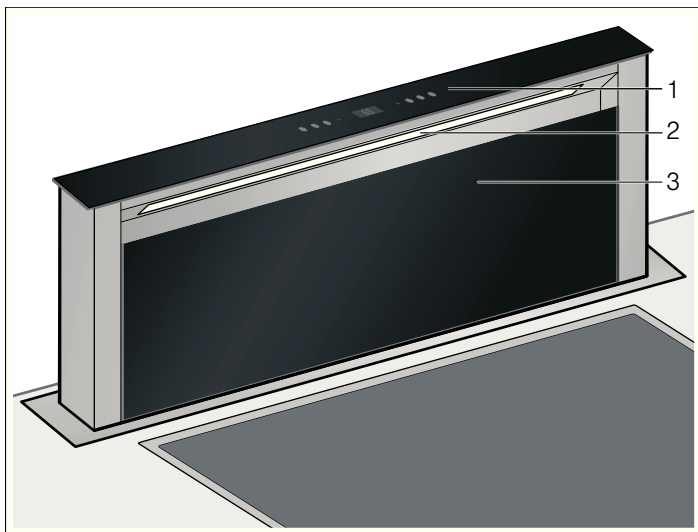


De aangezogen lucht wordt door de vetfilters en een actief koolfilter gereinigd en weer teruggeleid naar de keuken.

Aanwijzing: Om geurtjes bij het gebruik van de circulatiefunctie te voorkomen, dient u een actief koolfilter te monteren. De verschillende manieren om het apparaat met circulatielucht te gebruiken, vindt u in de prospectus of kunt u navragen bij uw speciaalzaak. Het daartoe benodigde toebehoren is verkrijgbaar bij de speciaalzaak, de klantenservice of de Online-shop.

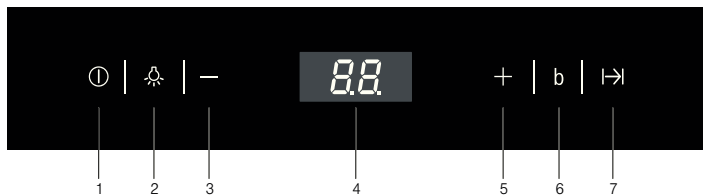
Kennismaking met het apparaat

Hier leert u uw nieuwe apparaat kennen en krijgt u informatie over de toebehoren.



- 1 Bedieningspaneel
- 2 Verlichting
- 3 Filterafdekking

Bedieningspaneel



Verklaring

- 1 Toestel in-/uitschuiven, ventilator in-/uitschakelen
- 2 Verlichting inschakelen
- 3 Ventilator op lagere stand zetten
- 4 Display
- 5 Ventilator op een hogere stand zetten
- 6 Intensiefstand
- 7 Naloop ventilator

Bediening van het apparaat

Dit apparaat functioneert alleen in volledig uitgeschoven toestand.

Aanwijzing: Schakel de afzuigkap in zodra u begint met koken en schakel hem pas enkele minuten na het koken weer uit. Zo wordt de keukendamp het effectiefst verwijderd.

Apparaat naar uit-/inschuiven


Risico van letsel!

Beklemmingsgevaar bij het in- en uitschuiven van het apparaat. Bij het in- of uitschuiven nooit met uw handen in het bewegingsbereik van het apparaat komen. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

Risico van letsel!


Kookgerei dat zich in het bewegingsbereik van het apparaat bevindt, kan omvallen. Naar buiten komende hete vloeistof kan leiden tot lichamelijk letsel. Geen kookgerei in het bewegingsbereik van het apparaat plaatsen.

Toestel uitschuiven

1. Voorwerpen uit het bewegingsbereik van het toestel halen.
2. Toets  indrukken.
Het toestel komt volledig naar buiten. De ventilator start op stand 2.

Toestel inschuiven


Aanwijzing: De filterafdekking dient volledig gesloten te zijn.

1. Voorwerpen uit het bewegingsbereik van het toestel halen.
2. Toets  twee seconden ingedrukt houden.
Het toestel schuift volledig naar binnen. Het licht en de ventilator worden automatisch uitgeschakeld.

Ventilator instellen

Aanwijzing: Pas de ventilatorstand altijd aan de actuele omstandigheden aan. Kies bij een sterke dampvorming ook een hoge ventilatorstand.

Inschakelen

- Druk op de toets .
De ventilator start op stand 2.
- Druk op de toets + of - om de intensiteit van de ventilator te wijzigen.

Uitschakelen


Druk op de toets .

Intensief-stand

Bij sterke geur- en dampvorming kunt u de intensief-stand gebruiken.

Druk op de toets , terwijl de ventilatie ingeschakeld is.

De intensiefstand wordt geactiveerd.


Na 10 minuten schakelt de elektronica automatisch terug naar de eerder ingestelde ventilatiestand. Wilt u de intensiefstand beëindigen voordat deze tijdsduur afloopt, druk dan op de toets .

Naloop ventilator

Druk op de toets .


De ventilator loopt 15 minuten in stand 1 en schakelt na afloop van deze tijd automatisch uit. Op het display wordt de resterende nalooptijd in minuten weergegeven.

Is de verlichting ingeschakeld, dan wordt deze ook na afloop van de tijd uitgeschakeld.



Wilt u de naloop van de ventilator voortijdig beëindigen, druk dan op de toets .

Verlichting

U kunt de verlichting onafhankelijk van de ventilatie in- en uitschakelen.

Druk op de toets .

Lichtsterkte instellen

- Toets  2 seconden ingedrukt houden.
De helderheid neemt af.
- Toets  indrukken om weer de maximale helderheid te verkrijgen.

Verzadigingsindicatie

Bij verzadiging van de metalen vetfilter of de actief koolfilter knippert het betreffende symbool:

- **metalen vetfilter:** 
- **actief koolfilter:** 

Uiterlijk op dit moment dienen de metalen vetfilters gereinigd of de actieve koolfilters vervangen te worden.



In het hoofdstuk *Reinigen en verzorgen* kunt u lezen hoe de metalen vetfilters gereinigd moeten worden.

Verzadigingsindicaties terugzetten

- Motor uitschakelen.
- Toets “-” twee seconden ingedrukt houden.

Omschakelen van het display voor circulatielucht

Voor gebruik met circulatielucht moet het display van de elektronische besturing worden omgeschakeld

- De afzuigkap dient aangesloten en uitgeschakeld te zijn.
- Toets “+” gedurende 2 seconden ingedrukt houden, tot  op het display twee keer oplicht.
- Door meerdere keren op de toets te drukken wordt de elektronische regeling weer op de ventilatiefunctie gezet ( licht één keer op).

Reiniging en onderhoud

Verbrandingsgevaar!

Het apparaat wordt heet tijdens de bereiding. Laat het voor de reiniging afkoelen.

Gevaar van een elektrische schok!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Het toestel alleen met een vochtige doek schoonmaken. Vóór het reinigen

de netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.

Kans op een elektrische schok!!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

⚠ Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

Schoonmaakmiddelen

Om te voorkomen dat de verschillende oppervlakken door verkeerde schoonmaakmiddelen beschadigd raken, dient u zich te houden aan de opgaven in de tabel. Gebruik

- geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen,
- geen sterk alcoholhoudende reinigingsmiddelen,
- geen harde schuur- of schoonmaaksponsjes,
- geen hogedrukreinigers of stoomstraalapparaten.

Was nieuwe vaatdoekjes voor het gebruik goed uit.

Neem alle aanwijzingen en waarschuwingen in acht die bij de reinigingsmiddelen vermeld worden.

Bereik	Schoonmaakmiddelen
Roestvrij staal	Warm zeepsop: met een schoonmaakdoekje reinigen en met een zachte doek nadrogen. Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting. Bij de klantenservice of in speciaalzaken zijn speciale schoonmaakmiddelen voor roestvrij staal verkrijgbaar. Het schoonmaakmiddel heel dun opbrengen met een zachte doek.
Gelakte oppervlakken	Warm zeepsop: met een vochtig schoonmaakdoekje reinigen en een zachte doek nadrogen. Geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal gebruiken.
Aluminium en kunststof	Glasreiniger: met een zachte doek schoonmaken.
Glas	Glasreiniger: met een zachte doek schoonmaken. Geen schraper gebruiken.
Bedieningselementen	Warm zeepsop: met een vochtig schoonmaakdoekje reinigen en een zachte doek nadrogen. Risico van beschadiging van de elektronica doordat er vocht kan binnendringen. Reinig de bedieningselementen nooit met een natte doek. Geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal gebruiken.

Metalen vetfilter reinigen

⚠ Brandgevaar!

De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.

Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.

Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.

Aanwijzingen

- Geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Bij het reinigen van de metalen vetfilters ook de houder van de vetfilters in het apparaat reinigen met een vochtige doek.
- De metalen vetfilters kunnen in de afwasautomaat of met de hand worden gereinigd.

In de afwasautomaat:

Aanwijzing: Bij reiniging in de afwasautomaat kunnen lichte verkleuringen optreden. Dit heeft geen invloed op de werking van de metalen vetfilters.

- Reinig sterk verzadigde metalen vetfilters niet samen met serviesgoed.
- Plaats de metalen vetfilters los in de afwasautomaat. De metalen vetfilters mogen niet worden vastgeklemd.

Met de hand:

Aanwijzing: Bij hardnekkig vuil kunt u een speciaal vetoplosmiddel gebruiken. Dit kunt u bestellen via de Online-shop.

- Laat de metalen vetfilters weken in een heet afwassopje.
- Gebruik voor het reinigen een borstel en spoel daarna de filters goed af.
- Laat de metalen vetfilters afdruppen.

Filter verwijderen en inbrengen

Om het reuk- en vetafscheidingsgehalte te garanderen moeten de filters regelmatig verzorgd worden.

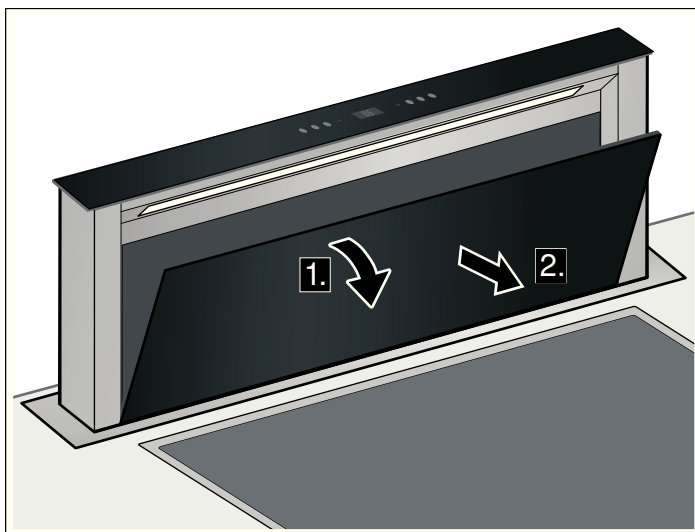
Metalen vetfilter

De metalen vetfilters moeten om de 100 bedrijfsuren worden gereinigd, in elk geval echter na twee maanden.

Actief koolfilter (alleen bij de ventilatiefunctie)

De actieve koolfilters moeten om de 200 bedrijfsuren vervangen worden.

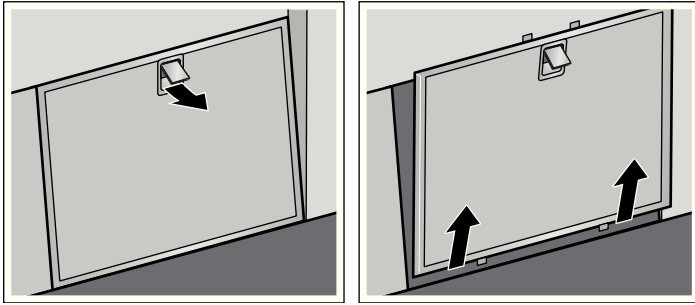
Filterafdekking openen



1. Filterafdekking naar voren klappen.

2. Filterafdekking er naar voren uitnemen.

Metalen vetfilter demonteren

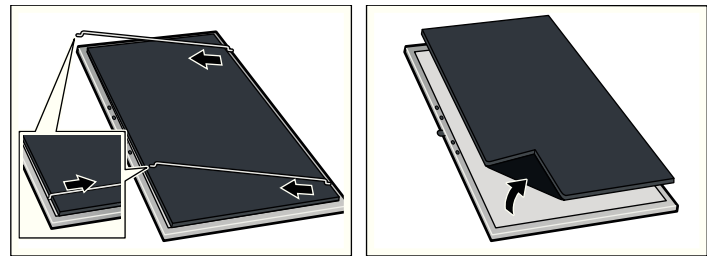


1. De vergrendeling van de metalen vetfilter openen en de filter uit de houder nemen.

Aanwijzing: Ondering de filterhouder kan zich vet ophopen. De filterhouder niet horizontaal houden om te voorkomen dat het vet eruit druipt.

2. Metalen vetfilter en filterafdekking schoonmaken.
3. Na demontage van de filter het toestel van binnen schoonmaken.

Actief koolfilter vervangen (alleen bij de ventilatiefunctie)



1. Metalen beugels aan de rand vasthouden en naar het midden van de filter trekken.
2. Metalen beugels uit de houder nemen.
3. Actief koolfilter scheiden van de metalen vetfilter.
4. Actief koolfilter met de metalen beugels weer aan het metalen vetfilter bevestigen.

Metalen vetfilter monteren

1. Metalen vetfilter aanbrengen.
2. Filterafdekking plaatsen.

Storing - wat moet u doen?

Vaak kunt u storingen gemakkelijk zelf verhelpen. Let op de volgende aanwijzingen voordat u contact opneemt met de klantenservice.

⚠ Kans op een elektrische schok!

Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.

LED-lampen

Defecte LED-lampen mogen alleen worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een erkend vakman (elektromonteur).

Handelwijze bij inkomend water

Wanneer er bij het koken of schoonmaken water in het toestel komt, handelt u als volgt:

1. Toestel uitschakelen.
2. Onderkast openen en vrijkomend water verwijderen.
3. Toestel 24 uur uitgeschakeld laten.
Na afloop van deze tijd kan het water onbeperkt verder worden gebruikt.

Storingstabel

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet	De stekker is niet in het stopcontact gestoken	De stekker in het stopcontact steken
	Stroomonderbreking	Controleer of andere keukenapparaten functioneren
	Zekering defect	Controleer in de meterkast of de zekering voor het toestel in orde is
Apparaat gaat niet naar binnen.	Filterafdekking niet gesloten.	Filterafdekking volledig sluiten.
De toetsverlichting functioneert niet.	De besturings-eenheid is defect.	Neem contact op met de servicedienst.
De verlichting functioneert niet.	De lampen zijn defect.	Neem contact op met de servicedienst.
Op het display wordt  of  weergegeven	De vet- of actief koolfilter is verzadigd.	Filter reinigen, zie het hoofdstuk "Reinigen en verzorgen".

Service dienst

Wanneer uw apparaat gerepareerd moet worden, staat onze servicedienst voor u klaar. Wij vinden altijd een passende oplossing, ook om onnodig bezoek van een technicus te voorkomen.

Geef aan de klantenservice altijd het productnummer (E-nr.) en het fabricagenummer (FD-nr.) van uw apparaat op, zodat wij u goed van dienst kunnen zijn. Het typeplaatje met de nummers vindt u in de binnenruimte van het apparaat (daartoe het metalen vetfilter demonteren).

Om niet te lang te hoeven zoeken wanneer u de klantenservice nodig heeft, kunt u hier direct de gegevens van uw apparaat en het telefoonnummer van de servicedienst invullen.

E-nr.	FD-nr.
-------	--------

Service dienst

Let erop dat het bezoek van een technicus van de servicedienst in het geval van een verkeerde bediening ook tijdens de garantieperiode kosten met zich meebrengt.

De contactgegevens in alle landen vindt u in de bijgesloten lijst met Servicedienstadressen.

Verzoek om reparatie en advies bij storingen

NL 088 424 4020

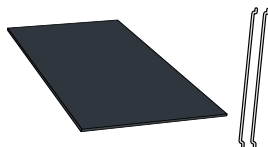
B 070 222 142

Vertrouw op de competentie van de producent. Zo bent u er zeker van dat de reparatie wordt uitgevoerd door geschoolde onderhoudstechnici, die beschikken over de originele onderdelen voor uw huishoudelijke apparaten.

Toebehoren voor gebruik met circulatielucht

(niet in de leveringsomvang inbegrepen)

LZ53750



Índice

Indicaciones de seguridad importantes	35
Protección del medio ambiente.....	37
Evacuación ecológica.....	37
Modos de funcionamiento	37
Funcionamiento en salida de aire al exterior	37
Funcionamiento con recirculación de aire.....	37
Familiarizarse con el aparato.....	38
Panel de mando.....	38
Manejar el aparato	38
Extraer/introducir el aparato.....	38
Ajustar el ventilador.....	38
Nivel intensivo.....	38
Desconexión automática.....	38
Iluminación.....	39
Indicador de saturación.....	39
Limpieza y mantenimiento	39
¿Anomalías - como reaccionar?	41
Servicio de Asistencia Técnica	41
Accesorio de recirculación	41

Encontrará más información sobre productos, accesorios,
piezas de repuesto y servicios en internet:

www.siemens-home.com y también en la tienda online:

www.siemens-eshop.com

⚠ Indicaciones de seguridad importantes

Leer con atención las siguientes instrucciones. Solo así se puede manejar el aparato de forma correcta y segura. Conservar las instrucciones de uso y montaje para utilizarlas más adelante o para posibles futuros compradores.

Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico. Este aparato no puede usarse en exteriores. Vigilarlo mientras está funcionando. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños derivados de un uso indebido o un manejo incorrecto.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre y cuando sea bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que le haya instruido en el uso correcto del aparato siendo consciente de los daños que se pudieran ocasionar.

No dejar que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento rutinario no deben encomendarse a los niños a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.

Mantener los niños menores de 8 años alejados del aparato y del cable de conexión.

Comprobar el aparato al sacarlo de su embalaje. El aparato no debe conectarse en caso de haber sufrido daños durante el transporte.

Este aparato no está previsto para el funcionamiento con un reloj temporizador externo o un mando a distancia.

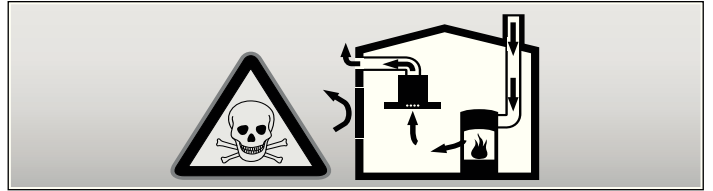
¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje es peligroso para los niños. No dejar que los niños jueguen con el material de embalaje.

¡Peligro mortal!

Los gases de combustión que se vuelven a aspirar pueden ocasionar intoxicaciones.

Garantice una entrada de aire suficiente si el aparato se emplea en modo de funcionamiento en salida de aire al exterior junto con un equipo calefactor dependiente del aire del recinto de instalación.

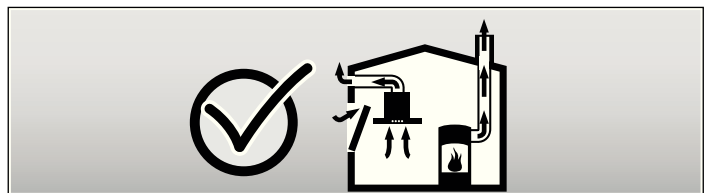


Los equipos calefactores que dependen del aire del recinto de instalación (p. ej., calefactores de gas, aceite, madera o carbón, calentadores de salida libre, calentadores de agua) adquieren aire de combustión del recinto de instalación y evacuan los gases de escape al exterior a través de un sistema extractor (p. ej., una chimenea).

En combinación con una campana extractora conectada se extrae aire de la cocina y de las habitaciones próximas; sin una entrada de aire suficiente se genera una depresión. Los gases venenosos procedentes de la chimenea o del hueco de ventilación se vuelven a aspirar en las habitaciones.

- Por tanto, asegurarse de que siempre haya una entrada de aire suficiente.
- Un pasamuros de entrada/salida de aire no es garantía por sí solo del cumplimiento del valor límite.

A fin de garantizar un funcionamiento seguro, la depresión en el recinto de instalación de los equipos calefactores no debe superar 4 Pa (0,04 mbar). Esto se consigue si, mediante aberturas que no se pueden cerrar, p. ej., en puertas, ventanas, en combinación con un pasamuros de entrada/salida de aire o mediante otras medidas técnicas, se puede hacer recircular el aire necesario para la combustión.



Pedir siempre asesoramiento al técnico competente de su región, que estará en condiciones de evaluar todo el sistema de ventilación de su hogar y recomendarle las medidas adecuadas en materia de ventilación.

Si la campana extractora se utiliza exclusivamente en funcionamiento en recirculación, no hay limitaciones para el funcionamiento.

¡Peligro de incendio!

- Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse.

Los filtros de grasa deben limpiarse por lo menos cada 2 meses.

No usar nunca el aparato sin filtro de grasa.

- Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse. Nunca trabaje con una llama directa cerca del aparato (p. ej., flambear). Instalar el aparato cerca de un equipo calefactor para combustibles sólidos (p. ej., madera o carbón) solo si se dispone de una cubierta cerrada no desmontable. No deben saltar chispas.
- El aceite caliente y la grasa se inflaman con facilidad. Estar siempre pendiente del aceite caliente y de la grasa. No apagar nunca con agua un fuego. Apagar la zona de cocción. Sofocar con cuidado las llamas con una tapa, una tapa extintora u otro medio similar.
- Los fogones de gas en los que no se haya colocado ningún recipiente para cocinar encima, generan gran cantidad de calor durante su funcionamiento. Eso puede dañar o incendiar el aparato de ventilación situado encima. Utilizar los fogones de gas únicamente colocando encima recipientes para cocinar.
- Cuando se usan simultáneamente varios fogones de gas se genera mucho calor. El aparato de ventilación puede dañarse o incendiarse. El aparato de ventilación solo puede combinarse con fogones de gas que no superen una potencia total máxima de 12,4 kW.

¡Peligro de quemaduras!

Las partes accesibles se calientan durante el funcionamiento. No tocar nunca las partes calientes. No dejar que los niños se acerquen.

¡Peligro de lesiones!

- Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.
- Los objetos situados sobre el aparato pueden caerse. No colocar objetos sobre el aparato.
- La luz de las iluminaciones LED es muy deslumbrante y puede dañar los ojos (grupo de riesgo 1). No mirar más de 100 segundos directamente a las luces LED encendidas.
- Peligro de atrapamiento al introducir/extraer el aparato. Al introducir/extraer el aparato, no agarrarlo nunca por la parte móvil. No dejar que los niños se acerquen.
- Los recipientes de cocina colocados en la zona móvil del aparato pueden caerse. Los líquidos calientes derramados pueden ocasionar lesiones. No colocar recipientes de cocina en la zona móvil del aparato.
- Los recipientes para cocinar y las placas de cocción se calientan mucho. No asir nunca por encima de la placa de cocción o el recipiente para cocinar calientes.

¡Peligro de descarga eléctrica!

- Un aparato defectuoso puede ocasionar una descarga eléctrica. No conectar nunca un aparato defectuoso. Desenchufar el aparato de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.
- Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones y la sustitución de cables de conexión defectuosos solo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido. Si el aparato está averiado, desenchufarlo de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.
- La humedad interior puede provocar una descarga eléctrica. No utilizar ni limpiadores de alta presión ni por chorro de vapor.

Causas de daños

¡Atención!

Peligro de daños por corrosión Encender siempre el aparato cuando se vaya a cocinar con el fin de evitar la formación de agua condensada. El agua condensada puede conllevar daños por corrosión.

Peligro de daños por humedad en el interior del sistema electrónico. No limpiar nunca los elementos de mando con un paño húmedo.

Daños en la superficie en caso de limpieza indebida. Limpiar las superficies de acero inoxidable siempre en la dirección del

polido. No utilizar limpiadores específicos para acero inoxidable para la limpieza de los elementos de mando.

Daños en la superficie en caso de utilizar productos de limpieza abrasivos o corrosivos. No utilizar nunca productos de limpieza abrasivos o corrosivos.

Los objetos situados sobre el aparato pueden dañar el aparato o la placa de cocción contigua al introducir o extraer el filtro metálico antigrasa. No colocar ningún objeto sobre las piezas móviles del aparato.

Protección del medio ambiente

Extraiga el producto del embalaje y elimine el embalaje respetando el medio ambiente.

Evacuación ecológica



Este aparato se ha construido conforme a la directiva europea 2012/19/CE acerca de aparato eléctricos y electrónicos usados (WEEE – waste electrical and electronic equipment). La Directiva marca el ámbito para una retirada y aprovechamiento de los aparatos usados válidos en toda la UE.

Modos de funcionamiento

Este aparato puede utilizarse en funcionamiento con salida de aire o en recirculación.

Funcionamiento en salida de aire al exterior



El aire aspirado se depura a través de filtros antigrasa y se evacua al exterior mediante un sistema de conductos.

Nota: La salida de aire no debe transmitirse ni a una chimenea de humos o gases de escape en servicio ni a un hueco que sirva como ventilación de los recintos de instalación de equipos calefactores.

- Si la salida de aire se va a evacuar en una chimenea de humos o gases de escape que no está en servicio, será necesario contar previamente con la aprobación correspondiente del técnico competente de la zona.
- Si la salida de aire se evacua mediante la pared exterior, se deberá utilizar un pasamuros telescópico.

Funcionamiento con recirculación de aire

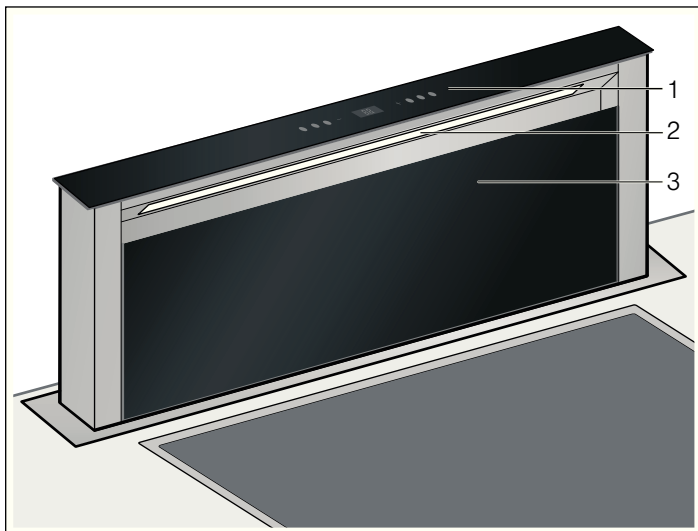


El aire aspirado se depura a través de filtros antigrasa y un filtro de carbono activo y se vuelve a suministrar a la cocina.

Nota: Para neutralizar los olores durante el funcionamiento con recirculación de aire debe montarse un filtro de carbono activo. Para conocer todas las posibilidades que ofrece el funcionamiento con recirculación de aire del aparato, remitirse a la documentación correspondiente o consultar en un comercio especializado. Los accesorios necesarios para tal fin pueden adquirirse en comercios especializados, en el servicio de asistencia técnica o en la tienda en línea.

Familiarizarse con el aparato

Aquí le presentamos su nuevo aparato y le ofrecemos información acerca de los accesorios.

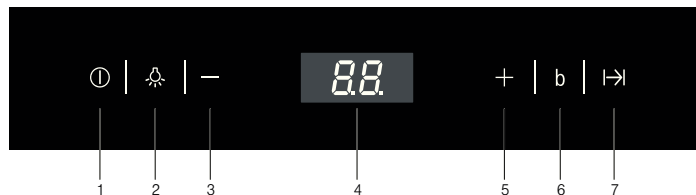


1 Panel de mando

2 Iluminación

3 Tapa del filtro

Panel de mando



Explicación

1 Introducir/extraer el aparato, encender/apagar el ventilador

2 Conectar la iluminación

3 Reducir el nivel del ventilador

4 Panel indicador

5 Aumentar el nivel del ventilador

6 Nivel intensivo

7 Desconexión automática

Manejar el aparato

Este aparato funciona únicamente estando completamente extraído.

Nota: Encender la campana extractora al empezar a cocinar y apagarla unos minutos después de haber finalizado con las tareas de cocción. De esta manera se neutralizarán con gran efectividad los vapores que se desprenden al cocinar.

Extraer/introducir el aparato

⚠ ¡Peligro de lesiones!

Peligro de atrapamiento al introducir/extraer el aparato. Al introducir/extraer el aparato, no agarrarlo nunca por la parte móvil. No dejar que los niños se acerquen.

⚠ ¡Peligro de lesiones!

Los recipientes de cocina colocados en la zona móvil del aparato pueden caerse. Los líquidos calientes derramados pueden ocasionar lesiones. No colocar recipientes de cocina en la zona móvil del aparato.

Extraer el aparato

1. Retirar los objetos de la zona móvil del aparato.

2. Pulsar la tecla ①.

El aparato se extrae por completo. El ventilador se pone en marcha en el nivel 2.

Introducción del aparato

Nota: La tapa del filtro debe estar completamente cerrada.

1. Retirar los objetos de la zona móvil del aparato.

2. Mantener pulsada la tecla ① durante dos segundos.

El aparato se introduce por completo. La luz y el ventilador se desconectan automáticamente.

Ajustar el ventilador

Nota: Ajustar siempre la potencia del ventilador a la circunstancia actual. Si se forma mucho vapor, seleccionar también una potencia de ventilación alta.

Encendido

■ Pulsar la tecla ①.

El ventilador se pone en marcha en el nivel 2.

■ Pulsar las teclas + o - para modificar la potencia del ventilador.

Apagar

Pulsar la tecla ①.

Nivel intensivo

En caso de fuertes olores y vapores, utilizar el nivel intensivo.

Pulsar la tecla **b** mientras está conectada la ventilación.

Se activa el nivel intensivo.

Transcurridos 10 minutos, el sistema electrónico vuelve a situarse automáticamente en el nivel de ventilación ajustado anteriormente. Para finalizar el nivel intensivo antes de que transcurra ese tiempo, pulsar la tecla **b**.

Desconexión automática

Pulsar la tecla **I->I**.

El ventilador sigue funcionando durante 15 minutos en el nivel 1 y se apaga automáticamente una vez transcurrido ese tiempo. El tiempo de desconexión automática restante se muestra en minutos en el panel indicador.

Si la iluminación está conectada, también se desconectará una vez el tiempo haya transcurrido.

Para apagar antes la ventilación, pulsar la tecla **I->I**.

Iluminación

La iluminación se puede encender y apagar de forma independiente de la ventilación.

Pulsar la tecla

Ajuste del brillo

- Mantener pulsada la tecla durante 2 segundos. El brillo se reduce.
- Pulsar la tecla para volver a establecer el brillo máximo.

Indicador de saturación

Si se satura el filtro metálico antigrasa o el filtro de carbono activo, parpadea el símbolo correspondiente:

- **Filtro metálico antigrasa:**
- **Filtro de carbono activo:**

En ese momento se deben limpiar los filtros metálicos antigrasa o se debe sustituir los filtros de carbono activos sin demora.

En el capítulo *Limpieza y mantenimiento* se explica cómo limpiar los filtros metálicos antigrasa.

Restablecer los indicadores de saturación

- Desconectar el motor.
- Mantener pulsada la tecla «-» durante dos segundos.

Cambiar el indicador para el funcionamiento con recirculación de aire

Para el funcionamiento con recirculación de aire se ha de cambiar el indicador del control electrónico de forma correspondiente:

- La campana extractora debe estar conectada a la red eléctrica y apagada.
- Mantener pulsada la tecla «+» durante 2 segundos hasta que se ilumine dos veces el indicador .
- Si se vuelve a pulsar la tecla, el control electrónico volverá a cambiarse a funcionamiento en salida de aire al exterior (el símbolo se ilumina una vez).

Limpieza y mantenimiento

¡Peligro de quemaduras!

El aparato se calienta durante el funcionamiento. Antes de proceder a la limpieza del aparato, dejar que se enfríe.

¡Peligro de descarga eléctrica!

Si penetra humedad, eso puede causar una descarga eléctrica. Limpiar el aparato solo con un paño húmedo. Antes de la limpieza hay que desconectar el enchufe o los fusibles de la caja de fusibles.

¡Peligro de descarga eléctrica!

La humedad interior puede provocar una descarga eléctrica. No utilizar ni limpiadores de alta presión ni por chorro de vapor.

¡Peligro de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.

Productos de limpieza

Tener en cuenta las indicaciones de la tabla para no dañar las distintas superficies del horno empleando un limpiador inadecuado. No utilizar

- productos de limpieza abrasivos o corrosivos,
- productos fuertes que contengan alcohol,
- estropajos o esponjas duras,
- limpiadores de alta presión o por chorro de vapor.

Lavar a fondo las bayetas nuevas antes de usarlas.

Respetar todas las instrucciones y avisos que incluyen los productos de limpieza.

Zona	Productos de limpieza
Acero inoxidable	Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta y secar con un paño suave. Limpiar las superficies de acero inoxidable siempre en la dirección del pulido. Puede adquirir productos de limpieza de acero especiales en el servicio de asistencia técnica o en comercios especializados. Aplicar una capa muy fina del producto de limpieza con un paño suave.
Superficies barnizadas	Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta húmeda y secar con un paño suave. No usar limpiadores para acero inoxidable.
Aluminio y plástico	Limpiacristales: Limpiar con un paño suave.
Cristal	Limpiacristales: Limpiar con un paño suave. No utilizar rascadores para vidrio.
Elementos de mando	Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta húmeda y secar con un paño suave. Peligro de daños por humedad en el interior del sistema electrónico. No limpiar nunca los elementos de mando con un paño húmedo. No usar limpiadores para acero inoxidable.

Limpiar el filtro de metal antigrasa

⚠ ¡Peligro de incendio!

Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse.

Los filtros de grasa deben limpiarse por lo menos cada 2 meses.

No usar nunca el aparato sin filtro de grasa.

Notas

- No utilizar productos de limpieza agresivos a base de ácidos o lejía.
- Al limpiar los filtros de metal antigrasa, limpiar también el soporte de los filtros de metal antigrasa en el aparato con un paño húmedo.
- Los filtros de metal antigrasa se pueden limpiar a mano o en el lavavajillas.

En el lavavajillas:

Nota: La limpieza en el lavavajillas podría conllevar ligeras decoloraciones. Esto no afecta al funcionamiento normal de los filtros de metal antigrasa.

- No lavar los filtros de metal antigrasa junto con el resto de la vajilla si están muy sucios.
- Colocar debidamente los filtros de metal antigrasa en el lavavajillas. Los filtros de metal antigrasa no deben quedar aprisionados.

A mano:

Nota: En caso de suciedad fuertemente incrustada se puede utilizar un disolvente de grasa. Se puede solicitar a través de la tienda on-line.

- Remojar los filtros de metal antigrasa en agua caliente con jabón.
- Utilizar un cepillo para la limpieza y a continuación enjuagar bien los filtros.
- Dejar escurrir los filtros de metal antigrasa.

Desmontar y montar el filtro

Para garantizar la capacidad separadora de olores y grasa, se debe realizar un mantenimiento de los filtros.

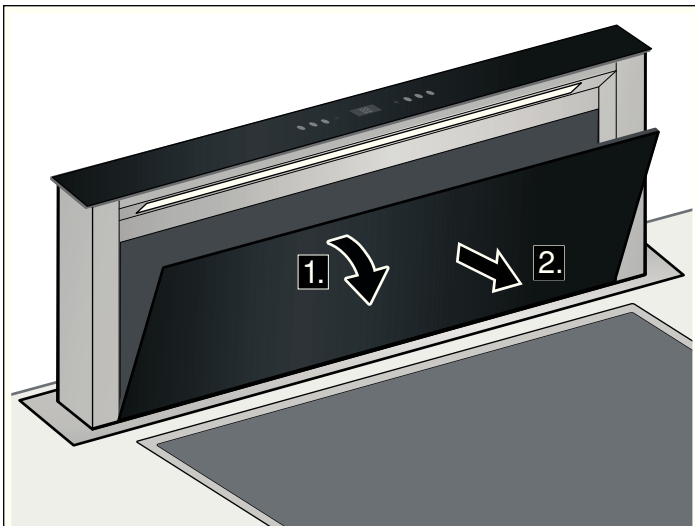
Filtro metálico antigrasa

Los filtros metálicos antigrasa deben limpiarse después de 100 horas (o como mínimo después de dos meses) de uso.

Filtro de carbono activo (solo en funcionamiento con recirculación de aire)

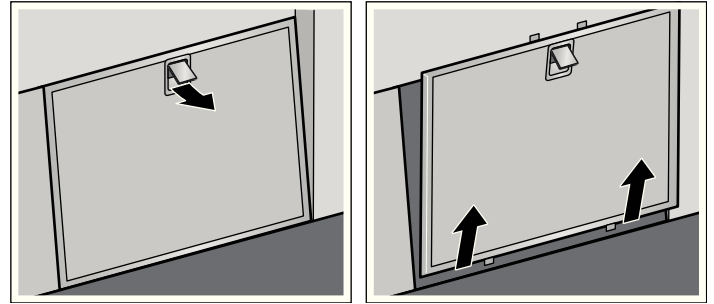
Los filtros de carbono activo deben sustituirse después de 200 horas de uso.

Abrir la tapa del filtro



1. Plegar la tapa del filtro hacia delante.
2. Sacar la tapa del filtro hacia delante.

Desmontar el filtro de metal antigrasa

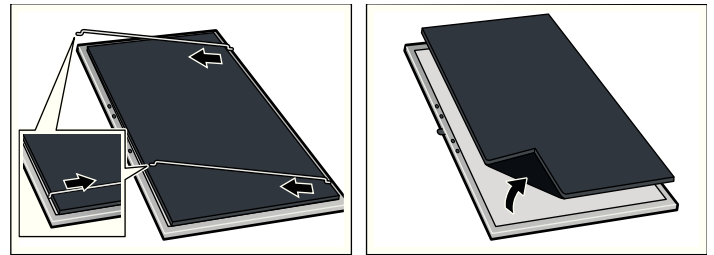


1. Abrir el bloqueo del filtro metálico antigrasa y sacar el filtro del soporte.

Nota: La grasa puede acumularse en la parte inferior del soporte del filtro. No sujetar el soporte del filtro en posición horizontal para evitar que gotee grasa.

2. Limpiar el filtro metálico antigrasa y la tapa del filtro.
3. Tras desmontar el filtro hay que limpiar el aparato por dentro.

Sustituir el filtro de carbono activo (solo en funcionamiento con recirculación de aire)



1. Sujetar el arco metálico por el borde y tirar hacia el centro del filtro.
2. Extraer el arco metálico del soporte.
3. Separar el filtro de carbono activo del filtro metálico antigrasa.
4. Volver a fijar el filtro de carbono activo con el arco metálico al filtro metálico antigrasa.

Montar el filtro de metal antigrasa

1. Colocar el filtro metálico antigrasa.
2. Colocar la tapa del filtro.

¿Anomalías - como reaccionar?

Muchas veces usted mismo podrá eliminar las fallas que se presenten. Antes de llamar el servicio al cliente, tenga en cuenta las siguientes indicaciones.

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones y la sustitución de cables de conexión defectuosos solo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido. Si el aparato está averiado, desenchufarlo de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Luces LED



La sustitución de las luces LED debe encomendarse siempre al fabricante, al servicio de asistencia técnica o a profesionales autorizados (instaladores electricistas).

Comportamiento en caso de entrada de agua

En caso de que entre agua en el aparato al cocinar o limpiar, proceder de la siguiente manera:

1. Apagar el aparato.
2. Abrir el armario inferior y secar el agua que se haya salido.
3. Mantener el aparato desconectado durante 24 horas.
Una vez transcurrido este tiempo, el aparato puede volver a usarse con normalidad.

Tabla de averías

Avería	Posible causa	Solución
El aparato no funciona	El enchufe no está conectado a la red	Enchufar el aparato a la red eléctrica
	Corte en el suministro eléctrico	Comprobar si los demás electrodomésticos de cocina funcionan
	El fusible está defectuoso	Comprobar en la caja de fusibles si el fusible del aparato está en correcto estado
El aparato no se enciende.	La tapa del filtro no está cerrada.	Cerrar la tapa del filtro completamente.
La iluminación de las teclas no funciona.	La unidad de control está estropeada.	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.
La iluminación no funciona.	Las bombillas están estropeadas.	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.
En el indicador se muestra  o 	El filtro anti-grasa o el filtro de carbono activo están saturados.	Limpiar el filtro, ver el capítulo «Limpieza y mantenimiento».

Servicio de Asistencia Técnica

Nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentra a su disposición siempre que necesite la reparación de su aparato. Encontraremos la solución correcta; también a fin de evitar la visita innecesaria de un técnico de servicio.

Indicar el número de producto (n.º E) y el de fabricación (n.º FD) para obtener un asesoramiento cualificado. La etiqueta de características con la numeración se encuentra en el interior del aparato (desmontar el filtro de metal antigrasa).

A fin de evitarse molestias llegado el momento, le recomendamos anotar los datos de su aparato así como el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica en el siguiente apartado.

N.º de producto	N.º de fabricación
------------------------	---------------------------

Servicio de Asistencia Técnica

Recuerde que, en caso de manejo incorrecto, la asistencia del personal del Servicio de Asistencia Técnica no es gratuita, incluso si todavía está dentro del período de garantía.

Las señas de las delegaciones internacionales figuran en la lista adjunta de centros y delegaciones del Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

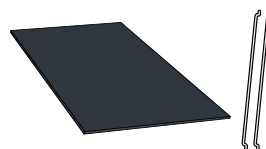
Solicitud de reparación y asesoramiento en caso de averías

E 902 11 88 21

Confíe en la competencia del fabricante. De esa forma se asegura de que la reparación se lleva a cabo por personal técnico debidamente instruido, equipado con las piezas originales y de repuesto necesarias para su aparato.

Accesorio de recirculación

(no incluido de serie)



LZ53750

Índice

Instruções de segurança importantes	43
Protecção do meio ambiente	45
Eliminação ecológica.....	45
Tipos de funcionamento	45
Função com exaustão de ar.....	45
Modo de funcionamento da circulação de ar.....	45
Conhecer o aparelho	46
Painel de comandos	46
Operar o aparelho	46
Deslocar o aparelho para dentro/fora.....	46
Regular o ventilador.....	46
Fase intensiva.....	46
Paragem do ventilador	47
Iluminação.....	47
Indicação de saturação.....	47
Limpeza e manutenção	47
Falhas – o que fazer?	49
Serviço de Assistência Técnica	49
Acessórios de recirculação de ar	49

Obtenha mais informações relativas a produtos, acessórios,
peças sobresselentes e Assistência Técnica na Internet:
www.siemens-home.com e na loja Online:
www.siemens-eshop.com

⚠ Instruções de segurança importantes

Leia atentamente o presente manual. Só assim poderá utilizar o seu aparelho de forma segura e correcta. Guarde as instruções de utilização e montagem para consultas futuras ou para futuros utilizadores.

Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correcto no local de montagem.

Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico. O aparelho não foi concebido para o funcionamento no exterior. Vigie o aparelho durante o funcionamento. O fabricante não é responsável por danos provocados pela utilização inadequada ou por manuseamento errado.

Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com pouca experiência ou conhecimentos, se estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança ou tiverem sido instruídas acerca da utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos decorrentes da sua utilização.

As crianças não devem brincar com o aparelho. As tarefas de limpeza e manutenção por parte do utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e estejam sob vigilância.

As crianças menores de 8 anos devem manter-se afastadas do aparelho e do cabo de ligação.

Examine o aparelho depois de o desembalar. Se forem detectados danos de transporte, não ligue o aparelho.

Este aparelho não foi previsto para ser utilizado com um temporizador externo ou um telecomando externo.

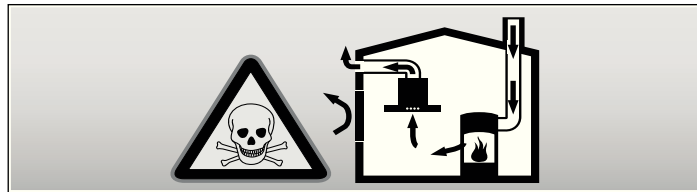
Perigo de asfixia!

O material de embalagem é perigoso para as crianças. Nunca deixe as crianças brincarem com o material de embalagem.

Perigo de vida!

Os gases de combustão aspirados podem levar a intoxicação.

Certifique-se de que há sempre reposição de ar fresco suficiente quando o aparelho é utilizado no modo de exaustão em conjunto com equipamentos de aquecimento que consomem o ar ambiente.

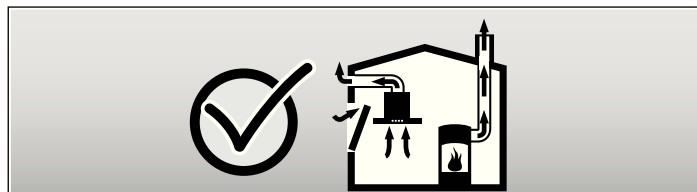


Os equipamentos de aquecimento que consomem o ar ambiente (p.ex. sistemas de aquecimento a gás, óleo, lenha ou carvão, esquentadores, cilindros) utilizam para a combustão o ar do local de montagem e transportam os gases de combustão para o exterior através de um sistema de exaustão (p.ex. uma chaminé).

Quando o exaustor está ligado, retira o ar ambiente à cozinha e aos espaços adjacentes - sem ar suficiente é criada uma pressão negativa. Os gases tóxicos da chaminé ou da conduta de extração voltam a ser aspirados para os espaços de habitação.

- Por isso, tem que existir sempre a reposição de ar fresco suficiente no local da instalação.
- Uma caixa de entrada/exaustão de ar, só por si, não garante a manutenção do valor limite.

O funcionamento sem perigos só é possível se a pressão negativa no local da instalação do fogão não ultrapassar os 4 Pa (0,04 mbar). Isto pode ser conseguido se o ar necessário para a combustão puder ser reposto através de aberturas que não fechem (p. ex. portas, janelas), em ligação com uma caixa de entrada/exaustão de ar, que permitam uma circulação de ar suficiente para a combustão.



Consulte sempre a entidade responsável para avaliar a interligação da ventilação de toda a casa e sugerir as medidas adequadas de ventilação.

Se o exaustor funcionar exclusivamente em circulação de ar, não existe qualquer limitação na sua utilização.

Perigo de incêndio!

- A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se.

Limpar o filtro de gorduras pelo menos de 2 em 2 meses .

Nunca utilizar o aparelho sem filtro de gorduras.

- A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se. Nunca trabalhe com uma chama aberta perto do aparelho (p. ex. flambejar). Instalar o aparelho perto de um fogão para combustíveis sólidos (p.ex. madeira ou carvão), somente se existir no local uma cobertura fechada e não retirável. Não pode haver fagulhas a voar.
- O óleo e a gordura quentes incendeiam-se rapidamente. Nunca deixe óleo ou gordura quentes sem vigilância. Nunca apague fogo com água. Desligue a zona de cozinhar. Abafe as chamas com uma tampa, manta de amianto ou um objecto equivalente.
- As zonas de cozinhar a gás que não tenham louça para cozinhar colocada em cima ficam muito quentes durante o funcionamento. Um aparelho de ventilação montado por cima pode ficar danificado ou incendiar-se. As zonas de cozinhar a gás devem apenas funcionar com louça para cozinhar colocada em cima.
- Quando são utilizados vários bicos a gás em simultâneo, é produzido grande calor. O equipamento de ventilação pode ser danificado ou incendiar-se. O equipamento de ventilação só pode ser combinado com zonas de cozinhar a gás que não excedam uma potência total máxima de 12,4 kW.

Perigo de queimaduras!

As peças que se encontram acessíveis ficam quentes durante o funcionamento do aparelho. Nunca toque nas peças quentes. Manter fora do alcance das crianças.

Perigo de ferimentos!

- Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.
- Os objetos colocados sobre o aparelho podem cair. Não colocar objetos sobre o aparelho.
- A luz dos LED de iluminação é muito agressiva e pode provocar danos oculares (grupo de risco 1). Não olhe diretamente para as luzes LED acesas durante mais de 100 segundos.
- Existe perigo de entalamento ao deslocar o aparelho para dentro/fora. Ao deslocar o aparelho para dentro ou para fora, nunca coloque a mão na zona de movimento do aparelho. Mantenha as crianças afastadas.
- A louça ou os utensílios de cozinha pousados na zona de confeção podem virar-se. Os líquidos quentes derramados podem provocar ferimentos. Não deixar louça ou utensílios de cozinha na zona de confeção do aparelho.
- Os recipientes para cozinhar e as placas de cozinhar ficam muito quentes. Nunca coloque a mão sobre a placa de cozinhar quente ou sobre recipientes para cozinhar quentes.

Perigo de choque eléctrico!

- Um aparelho avariado pode causar choques eléctricos. Nunca ligue um aparelho avariado. Puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o Serviço de Assistência Técnica.
- As reparações indevidas são perigosas. As reparações e substituições de cabos danificados só podem ser efectuadas por técnicos especializados do Serviço de Assistência Técnica. Se o aparelho estiver avariado, puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o Serviço de Assistência Técnica.
- A humidade que se infiltra no aparelho pode dar origem a um choque eléctrico. Não utilize aparelhos de limpeza a alta pressão ou de limpeza a vapor.

Causas de danos

Atenção!

Perigo de danificação devido a danos provocados por corrosão. Ligar sempre o aparelho quando se cozinha, para evitar a formação de água de condensação. A água de condensação pode provocar danos de corrosão.

Perigo de danificação devido a humidade que penetra no sistema eletrónico. Nunca limpar os elementos de comando com um pano húmido.

Danos na superfície devido a uma limpeza incorreta. Limpar as superfícies de aço inoxidável apenas no sentido do polimento.

Não usar produto de limpeza para aço inoxidável nos elementos de comando.

Danos na superfície devido a produtos de limpeza agressivos ou abrasivos. Nunca usar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

Os objetos que estejam pousados em cima do aparelho podem danificar o aparelho ou as placas de cozinhar adjacentes ao deslocar-se para dentro ou para fora. Não coloque objetos em cima de componentes móveis do aparelho.

Protecção do meio ambiente

Tire o aparelho da embalagem e elimine a mesma de forma ecológica.

Eliminação ecológica



Este aparelho cumpre os requisitos da directiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE – waste electrical and electronic equipment). Esta directiva define o âmbito de retoma e reciclagem dos resíduos de equipamentos válido a nível europeu.

Tipos de funcionamento

Este aparelho pode ser utilizado em modo de exaustão ou de recirculação de ar.

Função com exaustão de ar



O ar aspirado é limpo na sua passagem pelo filtro de gordura e encaminhado para o exterior através de um sistema de tubagem.

Nota: O ar evacuado não pode ser encaminhado por uma chaminé de exaustão de fumos ou de gases queimados em funcionamento, nem por uma caixa de ar que sirva de ventilação de locais com lareiras instaladas.

- Caso o ar evacuado tenha de ser encaminhado por uma chaminé de exaustão de fumos ou de gases queimados que não esteja em funcionamento, é necessária uma autorização da entidade supervisora da instalação dos aparelhos de queima.
- Se o ar evacuado for encaminhado através da parede exterior, deve ser utilizada uma caixa mural telescópica.

Modo de funcionamento da circulação de ar

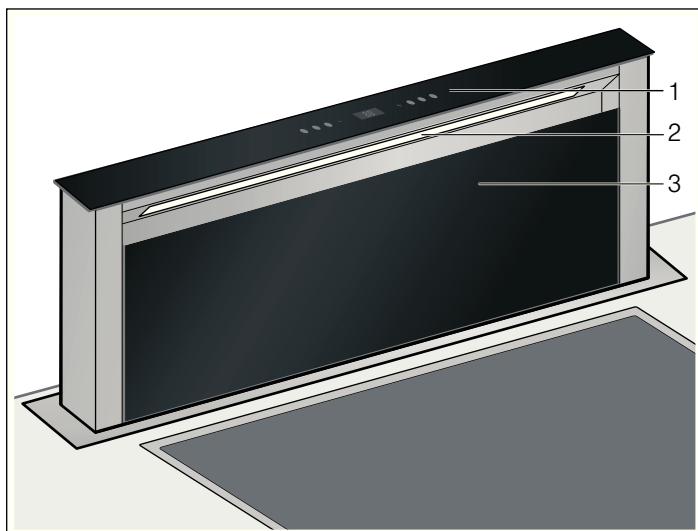


O ar aspirado é limpo através dos filtros de gordura e um filtro de carvão ativado, e é novamente conduzido para a cozinha.

Nota: Para reter os odores no modo de funcionamento da circulação de ar, tem de montar um filtro de carvão ativado. Consulte os prospectos ou dirija-se ao seu retalhista especializado, para se informar acerca das diferentes possibilidades de operar o aparelho no modo de funcionamento da circulação de ar. Pode obter os acessórios necessários para o efeito no comércio especializado, no serviço de assistência ou na loja online.

Conhecer o aparelho

Aqui ficará a conhecer o seu aparelho e obterá informações sobre os acessórios.

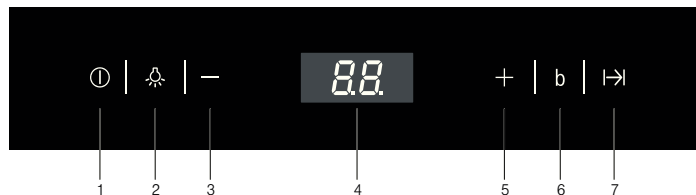


1 Painel de comandos

2 Iluminação

3 Tampa do filtro

Painel de comandos



Nota explicativa

1 Retrair/elevar o aparelho, ligar/desligar o ventilador

2 Ligar a iluminação

3 Reduzir as fases do ventilador

4 Campo de indicação

5 Aumentar as fases do ventilador

6 Fase intensiva

7 Paragem do ventilador

Operar o aparelho

Este aparelho só funciona quando está totalmente deslocado para fora.

Nota: Ligue o exaustor no início da cozedura e desligue-o apenas após passados alguns minutos da cozedura terminar. O vapor da cozinha é, desta forma, eliminado com maior eficácia.

Deslocar o aparelho para dentro/fora

⚠ Perigo de ferimentos!

Existe perigo de entalamento ao deslocar o aparelho para dentro/fora. Ao deslocar o aparelho para dentro ou para fora, nunca coloque a mão na zona de movimento do aparelho. Mantenha as crianças afastadas.

⚠ Perigo de ferimentos!

A louça ou os utensílios de cozinha pousados na zona de confeção podem virar-se. Os líquidos quentes derramados podem provocar ferimentos. Não deixar louça ou utensílios de cozinha na zona de confeção do aparelho.

Elevar o aparelho

1. Remova todos os objetos da zona de movimentação do aparelho.

2. Premir a tecla ①.

O aparelho eleva-se na totalidade. O ventilador começa a funcionar na fase 2.

Retrair o aparelho

Nota: A tampa do filtro deve estar completamente fechada.

1. Remova todos os objetos da zona de movimentação do aparelho.

2. Mantenha a tecla ① premida durante dois segundos.

O aparelho retrai na totalidade. A luz e o ventilador são desligados automaticamente.

Regular o ventilador

Nota: Adapte a potência do ventilador sempre às condições atuais. No caso de elevada formação de vapores, selecione uma fase de ventilação mais elevada.

Ligar

■ Prima a tecla ①.

O ventilador começa a funcionar na fase 2.

■ Prima as teclas + ou - para alterar a intensidade do ventilador.

Desligar

Prima a tecla ①.

Fase intensiva

No caso de formação de odores e de vapores particularmente fortes, deve ser utilizada a fase intensiva.

Prima a tecla **b** enquanto a ventilação estiver ligada.

A fase intensiva é ativada.

Após 10 minutos, o sistema eletrónico comuta automaticamente para a fase de ventilação regulada anteriormente. Se desejar concluir a fase intensiva antes do tempo, prima a tecla **b**.

Paragem do ventilador

Prima a tecla I→I.

O ventilador trabalha durante 15 minutos na fase 1 e desliga-se automaticamente após esse período de tempo. O período de funcionamento por inércia remanescente é indicado em minutos.

Se a iluminação estiver ligada, será igualmente desligada quando tiver decorrido esse período.

Para parar o ventilador antes do tempo, prima a tecla I→I.

Iluminação

A iluminação pode ser ligada ou desligada, independentemente da ventilação.

Prima a tecla ☼.

Regular a luminosidade

- Mantenha a tecla ☼ premida durante 2 segundos. A luminosidade diminui.
- Prima a tecla ☼ para repor a luminosidade máxima.

Indicação de saturação

No caso de saturação dos filtros metálicos de gorduras ou do filtro de carvão ativo, o respetivo símbolo começa a piscar:

- **Filtro metálico de gorduras:** ⚡
- **Filtro de carvão ativo:** ⚡

O mais tardar agora, deve proceder-se à limpeza dos filtros metálicos de gorduras ou à substituição do filtro de carvão ativo.

Para saber como limpar os filtros metálicos de gorduras, consulte o capítulo *Limpeza e manutenção*.

Reposição das indicações de saturação

- Desligue o motor.
- Mantenha a tecla “-” premida durante dois segundos.

Mudar a indicação para função com recirculação de ar

Para o funcionamento com recirculação de ar, deve alterar a respetiva indicação do controlo eletrónico:

- O exaustor tem de estar montado e desligado.
- Mantenha a tecla “+” premida durante 2 segundos, até acender duas vezes no visor ⚡.
- Premindo repetidamente a tecla, o controlo eletrónico mudará para o funcionamento com evacuação de ar (⚡ acende uma vez).

Limpeza e manutenção

⚠ Perigo de queimaduras!

O aparelho aquece durante o funcionamento. Deixe o aparelho arrefecer antes de realizar a limpeza.

⚠ Perigo de choque elétrico!

A penetração de humidade pode causar choque elétrico. Limpar o aparelho apenas com um pano húmido. Antes da limpeza, retire a ficha da tomada ou o fusível da caixa de fusíveis.

⚠ Perigo de choque eléctrico!

A humidade que se infiltra no aparelho pode dar origem a um choque eléctrico. Não utilize aparelhos de limpeza a alta pressão ou de limpeza a vapor.

⚠ Perigo de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.

Produtos de limpeza

Para que as diferentes superfícies do aparelho não sejam danificadas pelo produto de limpeza errado, tenha em atenção os dados constantes da tabela. Não utilize

- produtos de limpeza agressivos ou abrasivos,
- produtos de limpeza com elevado teor de álcool,
- esfregões de palha-de-aço ou esponjas abrasivas,
- aparelhos de limpeza a alta pressão ou de limpeza a vapor.

Lave bem os panos de esponja novos, antes de os utilizar.

Tenha em atenção todas as indicações e avisos relativamente aos produtos de limpeza.

Zona	Produtos de limpeza
Aço inoxidável	Solução de água quente e detergente: Limpe com um pano multiusos e seque com um pano macio. Limpe as superfícies de aço inoxidável apenas no sentido do polimento. Através da assistência técnica ou numa loja especializada podem ser adquiridos produtos de limpeza especiais para aço inoxidável. Aplique uma pequena quantidade desse produto com um pano macio.
Superfícies lacadas	Solução de água quente e detergente: Limpe com um pano multiusos húmido e seque com um pano macio. Não utilize produtos de limpeza para aço inoxidável.
Alumínio e plástico	Limpa-vidros: Limpe com um pano macio.
Vidro	Limpa-vidros: Limpe com um pano macio. Não utilize raspadores de vidros.
Elementos de comando	Solução de água quente e detergente: Limpe com um pano multiusos húmido e seque com um pano macio. Perigo de danificação no sistema eletrónico devido a humidade que penetra. Nunca limpar os elementos de comando com um pano húmido. Não utilize produtos de limpeza para aço inoxidável.

Limpeza dos filtros metálicos de gorduras

Perigo de incêndio!

A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se.

Limpar o filtro de gorduras pelo menos de 2 em 2 meses .

Nunca utilizar o aparelho sem filtro de gorduras.

Notas

- Evitar produtos de limpeza agressivos, com teor de acidez ou de lixívia.
- Na limpeza dos filtros metálicos de gorduras, limpar também o seu dispositivo de fixação no aparelho com um pano húmido.
- Os filtros metálicos de gorduras podem ser lavados na máquina de lavar loiça ou manualmente.

Na máquina de lavar loiça:

Nota: Em caso de lavagem na máquina de lavar loiça, podem verificar-se ligeiras descolorações que, no entanto, não têm qualquer influência na função dos filtros.

- Não lavar os filtros metálicos muito saturados de gordura com a restante loiça.
- Os filtros devem ser colocados soltos na máquina de lavar loiça. Eles não podem ficar apertados.

Manualmente:

Nota: No caso de sujidade de difícil remoção, recomendamos a utilização de um solvente especial de gorduras. Este pode ser encomendado na loja Online.

- Amolecer a gordura dos filtros metálicos, pondo-os de molho em água quente e detergente.
- Na limpeza deve ser utilizada uma escova e depois enxaguar bem os filtros, passando-os por várias águas.
- Deixar os filtros metálicos de gorduras escorrer.

Montar e desmontar o filtro

Para garantir o grau de eliminação de odores e de gorduras, é necessário efetuar a manutenção regular dos filtros.

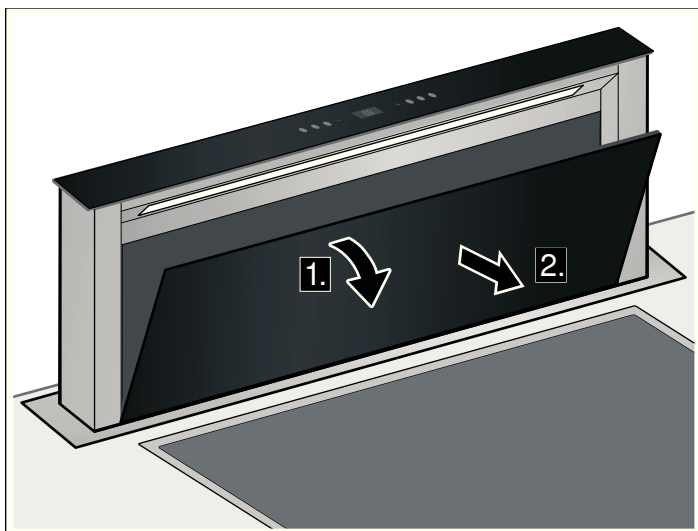
Filtro metálico de gorduras

É necessário limpar os filtros metálicos de gorduras após 100 horas de funcionamento ou, no mínimo, de dois em dois meses.

Filtro de carvão ativo (só para funcionamento com recirculação de ar)

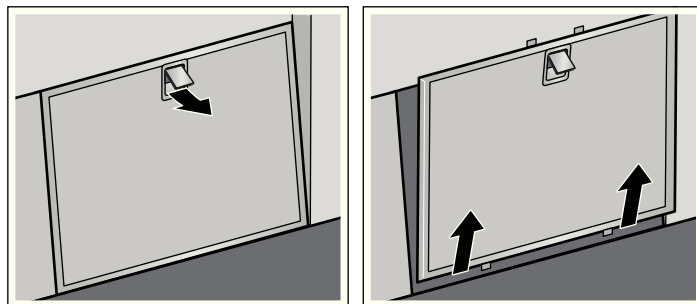
Os filtros de carvão ativo devem ser substituídos após 200 horas de funcionamento.

Abrir a cobertura do filtro



1. Abra a tampa do filtro para a frente.
2. Eleve a tampa do filtro para a frente e retire-a.

Desmontar o filtro metálico de gorduras

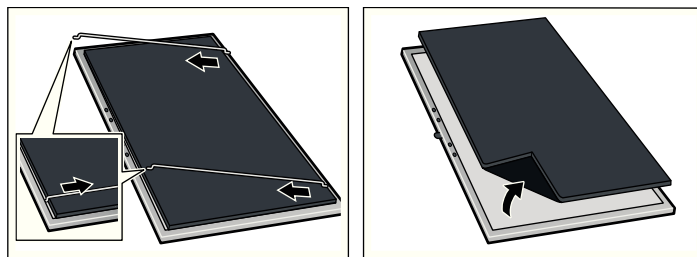


1. Abrir o bloqueamento do filtro metálico de gorduras e retirar o filtro do dispositivo de fixação.

Nota: A gordura pode acumular-se debaixo do suporte do filtro. Não manter o suporte do filtro inclinado, para evitar o gotejar de gordura.

2. Limpe o filtro metálico de gorduras e a tampa do filtro.
3. Após a desmontagem dos filtros, limpar o aparelho por dentro.

Mudar o filtro de carvão ativo (só para funcionamento com recirculação de ar)



1. Segure o aro metálico no rebordo e puxe-o para o centro do filtro.
2. Retire o aro metálico do suporte.
3. Separe o filtro de carvão ativo do filtro metálico de gorduras.
4. Fixe de novo o filtro de carvão ativo no filtro metálico de gorduras com o aro metálico.

Montar o filtro metálico de gorduras

1. Inserir o filtro metálico de gorduras.
2. Coloque a tampa do filtro.

Falhas – o que fazer?

Muitas vezes, é fácil reparar as falhas sem a ajuda de terceiros. Observe as seguintes indicações antes de contactar o Serviço de Apoio ao Cliente.

⚠ Perigo de choque eléctrico!

As reparações indevidas são perigosas. As reparações e substituições de cabos danificados só podem ser efectuadas por técnicos especializados do Serviço de Assistência Técnica. Se o aparelho estiver avariado, puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o Serviço de Assistência Técnica.

Lâmpadas LED



As lâmpadas LED avariadas só podem ser substituídas pelo fabricante, o respetivo serviço de assistência ou um técnico do concessionário (eletricista).

Comportamento em caso de infiltração de água

Se água se infiltrar no aparelho durante a cozedura ou a limpeza, proceda do seguinte modo:

1. Desligue o aparelho.
2. Abra o armário inferior e limpe a água existente.
3. Deixe o aparelho desligado durante 24 horas.
Decorrido este período, poderá continuar a utilizar o aparelho sem restrições.

Tabela de anomalias

Anomalia	Causa possível	Resolução
O aparelho não funciona	A ficha não está ligada	Ligar o aparelho à corrente
	Corte de corrente	Verificar se outros aparelhos de cozinha funcionam
	Falha do fusível	Verificar na caixa de fusíveis se o fusível correspondente ao aparelho está em boas condições.
O aparelho não se desloca para dentro.	A cobertura do filtro não está fechada.	Feché completamente a cobertura do filtro.
A iluminação do teclado não funciona.	Falha da unidade de comando.	Contacte o serviço de assistência técnica.
A iluminação não funciona.	As lâmpadas estão avariadas.	Contacte o serviço de assistência técnica.
A indicação mostra  ou 	O filtro de gorduras ou o filtro de carvão ativo está saturado.	Limpe o filtro, consulte o capítulo “Limpeza e manutenção”.

Serviço de Assistência Técnica

Se o seu aparelho precisar de ser reparado, o nosso Serviço de Assistência Técnica está à sua disposição. Encontramos sempre uma solução adequada, também para evitar deslocamentos desnecessários do técnico.

Quando efetuar a chamada, indique o número de produto (N.º E) e o número de fabrico (N.º FD) do aparelho, para podermos prestar um serviço de qualidade. A placa de características com os números encontra-se no compartimento interior do aparelho (para isso, desmontar o filtro metálico de gorduras).

Para que, em caso de necessidade, não tenha de procurar, poderá introduzir aqui os dados do seu aparelho e o número de telefone do serviço de assistência técnica.

N.º E _____ N.º FD _____

Serviço de Assistência Técnica

Tenha em atenção que a visita do técnico da assistência ao cliente não é gratuita em caso de uma utilização incorreta, mesmo durante o período de garantia.

Os dados para contacto com todos os países encontram-se no índice dos Serviços Técnicos anexo.

Ordem de reparação e apoio em caso de anomalias

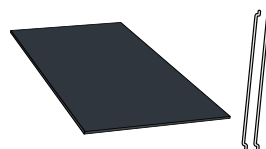
PT 707 500 545

Confie na competência do fabricante. Terá assim a garantia que a reparação é efectuada por técnicos especializados do Serviço de Assistência Técnica, equipados com peças de substituição originais para o seu electrodoméstico.

Acessórios de recirculação de ar

(não fornecidos com o equipamento)

LZ53750



Indice

Importanti avvertenze di sicurezza	51
Tutela dell'ambiente.....	53
Smaltimento ecologico	53
Tipi di esercizio.....	53
Aspirazione	53
A ricircolo	53
Conoscere l'apparecchio	54
Pannello comandi	54
Usare l'apparecchio	54
Inserimento/estrazione dell'apparecchio	54
Impostazione della ventola	54
Livello intensivo	54
Ritardo di funzionamento della ventola	55
Illuminazione	55
Indicazione di saturazione.....	55
Pulizia e manutenzione	55
Avarie - cosa fare?.....	57
Servizio di assistenza tecnica	57
Accessorio aria di ricircolo	57

Per ulteriori informazioni su prodotti, accessori, pezzi di ricambio e servizi è possibile consultare il sito Internet **www.siemens-home.com** e l'eShop **www.siemens-eshop.com**

⚠️ Importanti avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

La sicurezza di utilizzo è garantita solo in caso di installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato in ambienti esterni. Prestare attenzione all'apparecchio durante il suo funzionamento. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti all'utilizzo non conforme o errato.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo. I bambini non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.

Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

Controllare l'apparecchio dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non collegare l'apparecchio.

Questo apparecchio non è da utilizzare con un timer esterno o un telecomando separato.

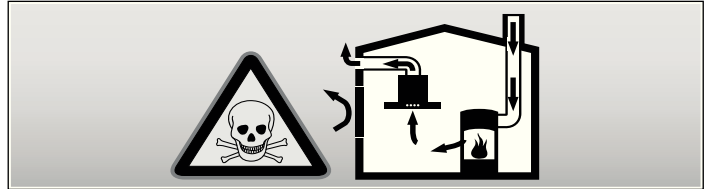
Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio è pericoloso per i bambini. Non lasciare mai che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

Pericolo di morte!

I gas di combustione riaspirati possono causare avvelenamento.

È necessario assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente quando l'apparecchio in modalità aspirazione viene utilizzato contemporaneamente a un focolare dipendente dall'aria ambiente.

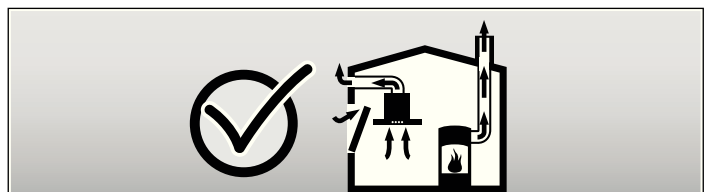


I focolari che dipendono dall'aria ambiente (peres. a gas, olio, legna o carbone, scaldabagno, caldaie elettriche) ricavano l'aria per la combustione dalla stanza ed eliminano i gas di scarico all'esterno attraverso un impianto (peres. camino).

In concomitanza della cappa accesa, dalla cucina e dalle stanze adiacenti viene sottratta dell'aria: senza un'alimentazione sufficiente di aria si crea depressione. I gas velenosi dal camino o dalla cappa di aspirazione vengono riaspirati nelle stanze.

- Assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente.
- Un'apertura nel muro per alimentazione/scarico aria non garantisce il rispetto del valore limite.

Un esercizio sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza in cui è installato il focolare non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Questo è garantito se l'aria necessaria alla combustione può affluire nella stanza attraverso aperture non fisse, peres. porte, finestre in combinazione con un canale di adduzione/scarico aria o altre misure tecniche.



Consultate in ogni caso lo spazzacamino responsabile che è in grado di giudicare la ventilazione complessiva in casa e proporre misure adeguate.

Se la cappa è usata solo nella modalità a ricircolo d'aria, il suo esercizio è possibile senza limitazioni.

Pericolo di incendio!

- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi.

Pulire il filtro per grassi almeno ogni 2 mesi .

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.

- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi. Non lavorare mai nelle vicinanze dell'apparecchio con fiamme libere (ad es. fiammeggiare). L'installazione dell'apparecchio nelle vicinanze di un focolare per combustibili solidi (ad es. legno o carbone), è consentita solo se questo è dotato di copertura chiusa e non estraibile. Non deve esserci produzione di scintille.
- L'olio o il burro caldi si incendiano rapidamente. Non lasciare mai incustoditi sul fuoco l'olio o il burro caldi. Non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco. Disattivare la zona di cottura. Soffocare le fiamme con un coperchio, una coperta ignifuga o qualcosa di simile.
- Le zone di cottura a gas sviluppano molto calore se vengano fatte funzionare senza appoggiarci sopra una stoviglia. Un dispositivo di ventilazione montato sopra può subire danni o addirittura incendiarsi. Utilizzare le zone di cottura a gas solo dopo averci appoggiato sopra una stoviglia.
- Quando sono in funzione contemporaneamente più zone di cottura a gas si sviluppa molto calore. Il dispositivo di aspirazione può danneggiarsi o incendiarsi. Utilizzare il dispositivo di aspirazione solo in combinazione con zone di cottura a gas che non superano i 12,4 kW di potenza complessiva.

Pericolo di scottature!

Durante il funzionamento le parti scoperte diventano molto calde. Non toccare mai le parti ad alta temperatura. Tenere lontano i bambini.

Pericolo di lesioni!

- Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.
- Gli oggetti collocati sull'apparecchio possono cadere. Non collocare alcun oggetto sull'apparecchio.
- La luce delle spie LED è molto intensa e può danneggiare gli occhi (gruppo di rischio 1). Non guardare direttamente le spie LED accese per un periodo superiore a 100 secondi.
- Pericolo di schiacciamento durante l'inserimento e l'estrazione dell'apparecchio. Durante l'inserimento o l'estrazione dell'apparecchio non sostare nell'area di movimento dello stesso. Tenere lontano i bambini.
- All'interno del raggio d'azione dell'apparecchio potrebbero cadere eventuali stoviglie appoggiate. La fuoriuscita di liquidi caldi può causare lesioni. Non posizionare alcuna stoviglia all'interno del raggio d'azione dell'apparecchio.
- Utensili per cottura e piani cottura raggiungono temperature molto elevate. Non toccare mai piani cottura e utensili per cottura molto caldi.

Pericolo di scariche elettriche!

- Un apparecchio difettoso può causare delle scosse elettriche. Non mettere mai in funzione un apparecchio difettoso. Togliere la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni e le sostituzioni di cavi danneggiati devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito dal servizio di assistenza tecnica. Se l'apparecchio è difettoso, staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Cause dei danni

Attenzione!

Pericolo di danni da corrosione. Accendere sempre l'apparecchio durante la cottura per evitare la formazione di condensa. La condensa può causare danni da corrosione.

Pericolo di danni da umidità che penetra nell'elettronica. Non pulire mai gli elementi di comando con un panno bagnato.

Danni alla superficie causati da un'errata pulizia. Pulire le superfici in acciaio inox sempre nel verso della spazzolatura. Non usare un detergente per acciaio inox sugli elementi di comando.

Danni alla superficie causati da detersivi aggressivi o abrasivi. Non usare mai detersivi aggressivi e abrasivi.

Oggetti appoggiati sull'apparecchio possono danneggiare l'apparecchio stesso o il piano cottura adiacente durante l'inserimento o l'estrazione. Non riporre oggetti sulle parti mobili dell'apparecchio.

Tutela dell'ambiente

Disimballate l'apparecchio e smaltite l'imballaggio conformemente alle disposizioni.

Smaltimento ecologico



Questo apparecchio è conforme alla Direttiva europea 2012/19/CEE su apparecchi usati elettrici ed elettronici (WEEE - waste electrical and electronic equipment). La direttiva detta i termini per il ritiro e il riciclaggio degli apparecchi vecchi valido a livello europeo.

Tipi di esercizio

Questo apparecchio può essere impiegato per aspirazione o ricircolo.

Aspirazione



L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro antigrasso e convogliata all'esterno tramite un sistema di tubi.

Avvertenza: L'aria esausta deve essere immessa in un camino per il fumo o per i gas di scarico funzionante, oppure in un pozzo di aerazione dei locali di installazione di focolari.

- Se l'aria esausta viene immessa in un camino per fumo o gas di scarico non in funzione, è necessario ottenere l'autorizzazione di un tecnico specializzato.
- Se l'aria esausta viene condotta attraverso la parete esterna, è necessario utilizzare una cassetta a muro telescopica.

A ricircolo

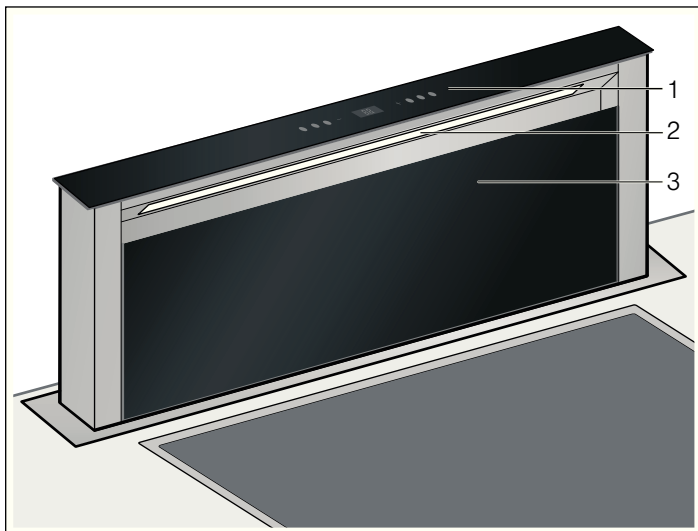


L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro per grassi e un filtro ai carboni attivi e quindi reimessa nella cucina.

Avvertenza: Per catturare gli odori nell'esercizio a ricircolo, è necessario installare un filtro ai carboni attivi. Le diverse possibilità di attivazione dell'apparecchio con esercizio a ricircolo sono indicate nell'opuscolo o devono essere richieste al proprio rivenditore specializzato. Gli accessori necessari sono disponibili presso i rivenditori specializzati, tramite il servizio clienti o il punto vendita on-line.

Conoscere l'apparecchio

Qui di seguito sono riportate una descrizione dell'apparecchio e informazioni sugli accessori.

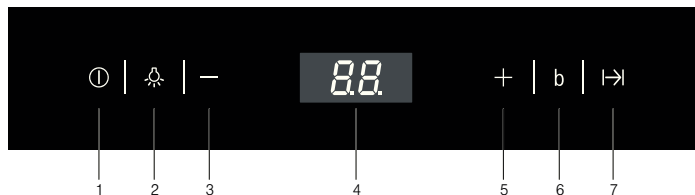


1 Pannello comandi

2 Illuminazione

3 Copertura filtro

Pannello comandi



Spiegazione

1 Inserimento/estrazione dell'apparecchio, attivazione/disattivazione ventola

2 Attivazione dell'illuminazione

3 Disattivazione ventola

4 Campo degli indicatori

5 Aumento potenza ventola

6 Livello intensivo

7 Ritardo di funzionamento della ventola

Usare l'apparecchio

Il presente apparecchio funziona solo se estratto completamente.

Avvertenza: Accendere la cappa di aspirazione prima di iniziare la cottura e spegnerla solo pochi minuti dopo il termine della cottura. In questo modo il vapore di cottura viene aspirato in modo efficace.

Inserimento/estrazione dell'apparecchio

⚠ Pericolo di lesioni!

Pericolo di schiacciamento durante l'inserimento e l'estrazione dell'apparecchio. Durante l'inserimento o l'estrazione dell'apparecchio non sostare nell'area di movimento dello stesso. Tenere lontano i bambini.

⚠ Pericolo di lesioni!

All'interno del raggio d'azione dell'apparecchio potrebbero cadere eventuali stoviglie appoggiate. La fuoriuscita di liquidi caldi può causare lesioni. Non posizionare alcuna stoviglia all'interno del raggio d'azione dell'apparecchio.

Estrarre l'apparecchio

1. Rimuovere gli oggetti che si trovano nell'area di movimento dell'apparecchio.

2. Premere il tasto ①.

L'apparecchio si estrae completamente. La ventola si avvia sul livello 2.

Inserire l'apparecchio

Avvertenza: La copertura filtro deve essere perfettamente chiusa.

1. Rimuovere gli oggetti che si trovano nell'area di movimento dell'apparecchio.

2. Tenere premuto il tasto ① per due secondi.

L'apparecchio si inserisce completamente. La luce e la ventola si spegneranno automaticamente.

Impostazione della ventola

Avvertenza: Adattare sempre la potenza della ventola alle condizioni del momento. In caso di forte produzione di vapore utilizzare anche un livello ventola elevato.

Attivazione

■ Premere il tasto ①.

La ventola si avvia sul livello 2.

■ Premere i tasti + o - per modificare l'intensità della ventola.

Spegnimento

Premere il tasto ①.

Livello intensivo

In caso di produzione di odori e vapori particolarmente forti è possibile utilizzare il livello intensivo.

Premere il tasto **b** mentre il sistema di aspirazione è attivo.

Viene attivato il livello intensivo.

Dopo 10 minuti il sistema elettronico ritorna automaticamente al livello di ventilazione precedentemente impostato. Se si desidera disattivare il livello intensivo prima che sia trascorso questo lasso di tempo, premere il tasto **b**.

Ritardo di funzionamento della ventola

Premere il tasto I→.

La ventola funziona ancora per circa 15 minuti al livello 1 e si disattiva automaticamente una volta trascorso questo lasso di tempo. Nel campo degli indicatori viene visualizzato il tempo di postfunzionamento restante in minuti.

Se l'illuminazione è attiva, anche questa viene disattivata una volta trascorso il lasso di tempo.

Per arrestare anticipatamente il ritardo di funzionamento della ventola premere il tasto I→.

Illuminazione

L'illuminazione può essere attivata o disattivata in modo indipendente dal sistema di aspirazione.

Premere il tasto ☼.

Regolazione della luminosità

- Tenere premuto il tasto ☼ per 2 secondi.
La luminosità si riduce.
- Premere il tasto ☼ per ottenere nuovamente la massima luminosità.

Indicazione di saturazione

In caso di saturazione del filtro metallico per grassi o del filtro a carbone attivo lampeggia il simbolo corrispondente:

- **filtro metallico per grassi:** ⚡
- **filtro a carbone attivo:** ⚡

Al più tardi a questo punto occorre pulire il filtro metallico per grassi o sostituire il filtro a carbone attivo.

Le istruzioni per la pulizia del filtro metallico per grassi sono disponibili nel capitolo *Pulizia e manutenzione*.

Ripristino delle indicazioni di saturazione

- Disattivare il motore.
- Tenere premuto il tasto “-” per due secondi.

Passaggio dell'indicatore al funzionamento ad aria di ricircolo

Per il funzionamento dell'aria di ricircolo occorre modificare opportunamente l'indicatore del controllo elettronico:

- La cappa di aspirazione deve essere chiusa e spenta.
- Tenere premuto il tasto “+” per 2 secondi finché sull'indicatore ⚡ non appare due volte.
- Premendo più volte il tasto il controllo elettronico passa nuovamente al funzionamento dell'aria di scarico (⚡ appare una volta).

Pulizia e manutenzione

⚠ Pericolo di incendio!

Durante il funzionamento l'apparecchio si riscalda. Lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.

⚠ Pericolo di scossa elettrica!

L'infiltrazione di umidità può provocare una scarica elettrica. Pulire l'apparecchio soltanto con un panno umido. Prima della pulizia staccare la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili.

⚠ Pericolo di scariche elettriche!

L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

⚠ Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

Detergente

Per non danneggiare le diverse superfici con l'utilizzo di detergenti non appropriati, prestare attenzione alle indicazioni della tabella. Non utilizzare

- detergenti aggressivi o abrasivi,
- detergenti a elevato contenuto di alcol,
- spugnette dure o abrasive,
- detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Lavare bene le spugne nuove prima di utilizzarle.

Osservare tutte le istruzioni e le avvertenze riportate sui prodotti detergenti.

Settore	Detergente
Acciaio inox	Soluzione di lavaggio calda: pulire con una spugna e asciugare con un panno morbido. Pulire le superfici in acciaio inox sempre nel verso della spazzolatura. Speciali detergenti per superfici in acciaio inox possono essere richiesti presso il servizio di assistenza tecnica o presso il proprio rivenditore specializzato. Stendere uno strato sottile di detergente con un panno morbido.
Superfici laccate	Soluzione di lavaggio calda: pulire con una spugna umida e asciugare con un panno morbido. Non utilizzare detergenti per acciaio inox.
Alluminio e plastica	Detergente per vetro: pulire con un panno morbido.
Vetro	Detergente per vetro: pulire con un panno morbido. Non utilizzare raschietti per vetro.
Elementi di comando	Soluzione di lavaggio calda: pulire con una spugna umida e asciugare con un panno morbido. Pericolo di danni causati dall'umidità che penetra nell'elettronica. Non pulire mai gli elementi di comando con un panno bagnato. Non utilizzare detergenti per acciaio inox.

Pulire il filtro metallico antigrasso

Pericolo di incendio!

I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi.

Pulire il filtro per grassi almeno ogni 2 mesi .

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.

Avvertenze

- Non utilizzare detergenti aggressivi, acidi o contenenti alcali.
- Nella pulizia del filtro metallico antigrasso, pulire anche il supporto del filtro metallico antigrasso dell'apparecchio con un panno umido.
- Il filtro metallico antigrasso può essere pulito con lavaggio in lavastoviglie o a mano.

In lavastoviglie:

Avvertenza: In caso di lavaggio in lavastoviglie, possono verificarsi leggere alterazioni di colore. Ciò non influisce in alcun modo sul funzionamento del filtro metallico antigrasso.

- Non lavare i filtri metallici antigrasso molto sporchi insieme alle altre stoviglie.
- Riporre i filtri metallici antigrasso nella lavastoviglie senza fissarli. I filtri metallici antigrasso non devono essere stretti o serrati.

A mano:

Avvertenza: In caso di sporco ostinato è possibile utilizzare uno sgrassatore speciale. Questo prodotto può essere ordinato tramite il punto vendita on-line.

- Mettere a mollo i filtri metallici antigrasso in liscivia calda.
- Per la pulizia utilizzare una spazzola e quindi sciacquare bene il filtro.
- Lasciare asciugare il filtro metallico antigrasso.

Montaggio e smontaggio del filtro

Per garantire l'adeguata separazione di grassi e odori è necessaria una manutenzione regolare dei filtri.

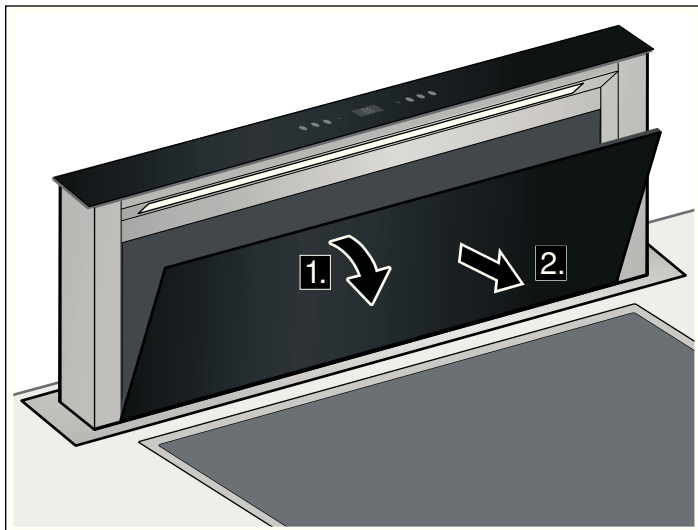
Filtro metallico per grassi

I filtri metallici per grassi devono essere puliti ogni 100 ore di esercizio oppure almeno ogni due mesi.

Filtro a carbone attivo (solo con modalità ricircolo)

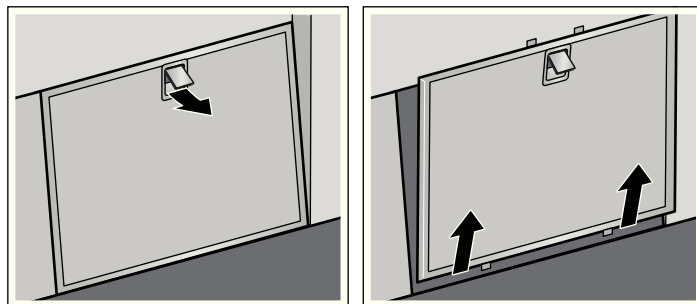
I filtri a carbone attivo devono essere sostituiti ogni 200 ore di esercizio.

Aprire la copertura filtro



1. Aprire la copertura filtro tirandola in avanti.
2. Estrarre in avanti la copertura filtro.

Rimuovere il filtro metallico per grassi

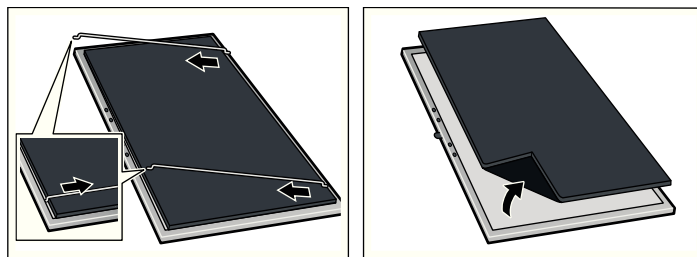


1. Aprire il bloccaggio del filtro metallico per grassi ed estrarre il filtro dal supporto.

Avvertenza: Il grasso può raccogliersi nella parte inferiore del portafiltro. Non tenere il portafiltro in posizione orizzontale, per evitare la caduta di gocce di grasso.

2. Pulire il filtro metallico per grassi e la copertura filtro.
3. Dopo lo smontaggio del filtro pulire l'apparecchio internamente.

Sostituzione del filtro a carbone attivo (solo con modalità ricircolo)



1. Tenere le staffe in metallo dal bordo e tirarle verso il centro del filtro.
2. Staccare le staffe in metallo dal supporto.
3. Separare il filtro a carbone attivo dal filtro metallico per grassi.
4. Fissare nuovamente il filtro a carbone attivo al filtro metallico per grassi per mezzo delle staffe in metallo.

Installare il filtro metallico per grassi

1. Inserire il filtro metallico per grassi.
2. Applicare la copertura filtro.

Avarie - cosa fare?

Spesso voi stessi potete risolvere talune disfunzioni. Prima di chiamare il Servizio clienti, osservate le seguenti indicazioni.

⚠ Pericolo di scariche elettriche!

Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni e le sostituzioni di cavi danneggiati devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito dal servizio di assistenza tecnica. Se l'apparecchio è difettoso, staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Spie LED

Le spie LED difettose devono essere sostituite esclusivamente dal produttore, dal servizio clienti o da un tecnico specializzato autorizzato (elettricista).



Comportamento in caso di penetrazione d'acqua

Se durante la cottura o la pulizia penetra acqua nell'apparecchio, procedere come descritto di seguito:

1. Disattivare l'apparecchio.
2. Aprire il mobile inferiore e raccogliere l'acqua che fuoriesce.
3. Lasciare l'apparecchio spento per 24 ore.

Trascorso questo lasso di tempo è nuovamente possibile utilizzare l'apparecchio senza alcuna limitazione.

Tabella guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	La spina non è inserita	Collegare l'apparecchio alla corrente
	Interruzione di corrente	Controllare se gli altri elettrodomestici funzionano
	Il fusibile è difettoso	Verificare se il fusibile dell'apparecchio nell'apposita scatola è a posto.
L'apparecchio non si accende.	La copertura filtro non è chiusa.	Chiudere bene la copertura filtro.
L'illuminazione tasti non funziona.	L'unità di comando è difettosa.	Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica.
L'illuminazione non funziona.	Le lampadine sono difettose.	Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica.
Sull'indicatore compare  o 	Il filtro per grassi o a carbone attivo è saturo.	Pulire il filtro, vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione".

Servizio di assistenza tecnica

Il servizio di assistenza tecnica è a disposizione per eventuali riparazioni. Troveremo la soluzione giusta, evitando di coinvolgere un tecnico quando non è necessario.

Quando si contatta il servizio clienti indicare sempre il codice prodotto (E) e il codice di produzione (FD), in modo da poter ricevere subito un'assistenza mirata. La targhetta con i codici si trova nella parte interna dell'apparecchio (a tale scopo rimuovere il filtro metallico per grassi).

Per avere subito a disposizione le informazioni utili in caso di necessità, si consiglia di riportare subito qui i dati relativi all'apparecchio e il numero di telefono del servizio di assistenza tecnica.

Codice prodotto (E)	Codice di produzione (FD)
---------------------	---------------------------

Servizio di assistenza tecnica

Prestare attenzione al fatto che, in caso di utilizzo improprio, l'intervento del tecnico del servizio di assistenza non è gratuito anche se effettuato durante il periodo di garanzia.

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

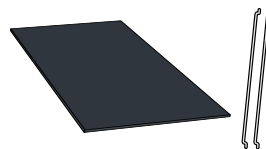
I 800-018346
Linea verde

CH 0848 840 040

Fidatevi della competenza del Costruttore. In questo modo avrete la garanzia di una riparazione effettuata da tecnici qualificati e con pezzi di ricambio originali per il vostro elettrodomestico.

Accessorio aria di ricircolo

(non incluso nella confezione)



LZ53750

Indholdsfortegnelse

Vigtige sikkerhedsanvisninger	59
Miljøbeskyttelse	61
Miljøvenlig bortskaffelse	61
Funktioner	61
Ventilationsdrift	61
Recirkulationsdrift	61
Lær Deres apparat at kende	61
Betjeningsfelt	61
Betjene apparatet	62
Køre apparatet ud/ind	62
Indstille ventilationstrin	62
Intensivt trin	62
Ventilatorefterløb	62
Belysning	62
Filterindikator	62
Rengøring og vedligeholdelse	62
Fejl – hvad gør man?	64
Kundeservice	64
Tilbehør til recirkulationsdrift.....	64

Der findes yderligere oplysninger om produkter, tilbehør, reservedele og services på internettet: www.siemens.com og Online-Shop: www.siemens-eshop.com

⚠️ **Vigtige sikkerhedsanvisninger**

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem. Det er en forudsætning for, at apparatet kan betjenes sikkert og korrekt. Opbevar brugs- og montagevejledningen til senere brug eller til kommende ejere af apparatet.

Sikkerheden under brug er kun sikret, hvis emhætten er blevet monteret korrekt iht. monteringsvejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.

Dette apparat er udelukkende beregnet til anvendelse i private husholdninger. Apparatet er ikke beregnet til brug udendørs. Apparatet skal være under opsig, når det er i drift. Producenten hæfter ikke for skader, som er opstået som følge af ukorrekt anvendelse eller forkert betjening.

Dette apparat kan benyttes af børn fra en alder af 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsig af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

Børn må ikke bruge apparatet som legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, med mindre de er over 8 år gamle og er under opsig.

Børn, som er under 8 år, skal altid befinde sig på sikker afstand af apparatet og dets tilslutningsledning.

Kontroller apparatet, når det er pakket ud. Apparatet må ikke tilsluttes, hvis det har transportskader.

Dette apparat er ikke beregnet til brug med et eksternt tidsur eller en fjernbetjening.

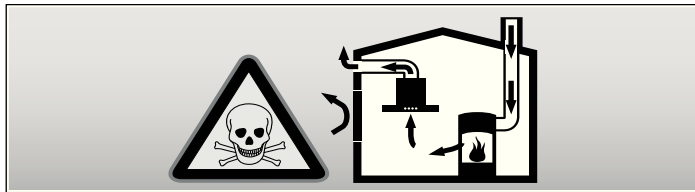
Fare for kvælning!

Emballagemateriale er farligt for børn. Sørg for, at børn ikke leger med emballagemateriale.

Livsfare!

Retursugning af forbrændingsgasser kan medføre forgiftning.

Sørg altid for tilstrækkelig lufttilførsel, når emhætten anvendes med aftræksfunktionen i samme rum som et ildsted, hvis lufttilførsel sker fra indeluften.

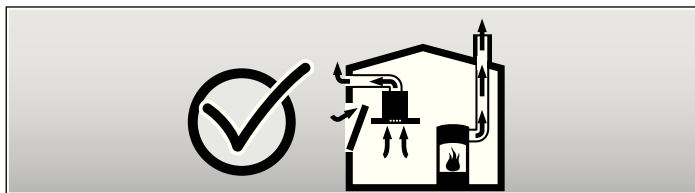


Ildsteder, hvis lufttilførsel sker fra indeluften, (f.eks. gas-, olie-, træ- eller kulfyrede varmeapparater, gennemstrømningsvandvarmere, vandvarmere) henter deres forbrændingsluft fra opstillingsrummet og fører røggassen ud gennem en røggaskanal (f.eks. skorsten) til det fri.

En tændt emhætte trækker indeluft ud af køkkenet og tilstødende rum. Hvis lufttilførslen er utilstrækkelig, opstår der et undertryk. Derved kan giftige gasser fra skorstenen eller aftrækskanalen blive suget tilbage og ind i beboelsesrummene.

- Derfor skal der altid være en tilstrækkelig stor lufttilførsel.
- En murkasse til lufttilførsel/aftræksluft alene sikrer ikke, at grænseværdien overholdes.

Risikofri drift er kun mulig, når undertrykket i rummet, hvor ildstedet er opstillet, ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar). Dette kan sikres ved, at den luft, der kræves til forbrændingen, kan strømme ind gennem åbninger, som ikke kan lukkes, f.eks. i døre, vinduer, igennem en murkasse til lufttilførsel/aftræksluft eller ved andre tekniske foranstaltninger.



Spørg under alle omstændigheder den ansvarshavende skorstensfejermester til råds. Vedkommende kan bedømme husets samlede ventilationssituation og forslå en passende ventilationsforanstaltning.

Benyttes emhætten udelukkende i cirkulationsdrift, kan den benyttes uden indskrænkninger.

Brandfare!

- Fedtaflejringer i fedtfilteret kan blive antændt.

Rengør fedtfilteret mindst hver 2. måned .

Anvend aldrig emhætten uden fedtfilter.

- Fedtaflejringer i fedtfilteret kan blive antændt. Der må ikke arbejdes ved åben ild (f.eks. flambering) i nærheden af emhætten. Emhætten må kun installeres i nærheden af et ildsted til fast brændsel (f.eks. træ eller kul), hvis der forefindes en lukket, ikke aftagelig afdækning. Der må ikke kunne forekomme gnister.
- Varm olie og fedtstof kan hurtigt blive antændt. Lad aldrig varm olie eller fedtstof være uden opsyn. Sluk aldrig ild med vand. Sluk for kogezone. Kvæl forsigtigt flammerne med et låg, et brandtæppe eller lignende.
- Tændte gaskogezoner uden pander eller gryder udvikler ekstremt meget varme. En emhætte, som er placeret ovenover, kan blive beskadiget eller begynde at brænde. Gaskogezonerne må kun være tændt, når der er placeret en gryde eller en pande på dem.
- Der udvikles en meget kraftig varme, når flere gaskogezoner er tændt samtidig. Ventilationsenheden kan blive beskadiget eller bryde i brand. Ventilationsenheden må kun kombineres med gaskogezoner, som ikke overskrider en maksimal effekt på 12,4 kW.

Fare for forbrænding!

De tilgængelige dele bliver meget varme under brugen. Rør aldrig ved de varme dele. Hold børn på sikker afstand.

Fare for tilskadekomst!

- Komponenterne indvendig i emhætten kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.
- Genstande, som er placeret oven på emhætten, kan falde ned. Stil ikke genstande på emhætten.
- Lyset fra LED-pærer er meget skarpt og kan forårsage øjenskader (risikogruppe 1). Se aldrig direkte ind i en tændt LED-pære længere end 100 sekunder.

- Fare for klemning, når apparatet køres ind hhv. ud. Stik aldrig hånden ind i apparatets bevægelsesområde, når det køres ind eller ud. Hold børn på sikker afstand.
- Gryder eller pander, der er placeret på apparatets bevægelige område, kan vælte. Varme væsker, der løber over, kan forårsage tilskadekomst. Stil ikke gryder og pander på apparatets bevægelige område.
- Kogegrej og kogetop bliver meget varme. Stik aldrig hænderne ind over den varme kogetop og over varmt kogegrej.

Fare for elektrisk stød!

- Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter Denne adapter (tilladt til maks13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).
- Et defekt apparat kan forårsage et elektrisk stød. Tænd aldrig for et defekt apparat. Træk netstikket ud af kontakten, eller slå sikringen fra i sikringskabet. Kontakt kundeservice.
- Fagligt ukorrekte reparationer er farlige. Reparationer må kun udføres af en kundeservicetekniker, der er uddannet af os. Det samme gælder udskiftning af tilslutningsledninger. Træk netstikket ud af kontakten, eller slå sikringen fra i sikringskabet, hvis apparatet er defekt. Kontakt kundeservice.
- Indtrængende fugtighed kan forårsage et elektrisk stød. Anvend aldrig højtryksrensere eller dampstråler.

Årsager til skader

Pas på!

Risiko for beskadigelse pga. korrosionsskader. Apparatet skal altid tændes under madlavningen for at undgå kondensvanddannelse. Kondensvand kan medføre korrosionsskader.

Fare for beskadigelse som følge af indtrængende væde i elektronikken. Betjeningslementer må aldrig rengøres med en meget våd klud.

Beskadigelse af overfladen pga. forkert rengøring. Overflader af rustfrit stål må kun rengøres i poleringens retning. Anvend ikke rengøringsmidler til rustfrit stål til betjeningslementerne.

Beskadigelse af overfladen pga. aggressive eller skurende rengøringsmidler. Benyt aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler.

Genstande, som er placeret på apparatet, kan forårsage beskadigelse af apparatet eller af kogetoppen, når apparatet køres ind eller ud. Fjern alle genstande på de bevægelige dele af apparatet.

Miljøbeskyttelse

Pak apparatet ud og bortskaf forpakningen på miljøvenlig vis.

Miljøvenlig bortskaffelse



Dette apparat er i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste of electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet fastsætter rammen for en tilbagetagning og nyttiggørelse af WEEE i hele den Europæiske Union.

Funktioner

Denne emhætte kan bruges til ventilations- eller cirkulationsdrift.

Ventilationsdrift



Den opsugede luft renses i fedtfilteret og ledes ud i det fri gennem et rørsystem.

Bemærk: Den brugte luft, der går bort, må hverken ledes ud i en røg- eller røggaskamin, der er i funktion eller i en skakt, der benyttes til udluftning af rum, hvor der findes ildsteder.

- Skal den brugte luft, der går bort, ledes ind i en røg- eller røggasskorsten, der er ude af drift, skal gældende forskrifter, der er fastlagt af de lokale myndigheder og som findes i loven, overholdes.

- Ledes den brugte luft gennem den udvendige væg, bør der anvendes en teleskop-murkasse.

Recirkulationsdrift

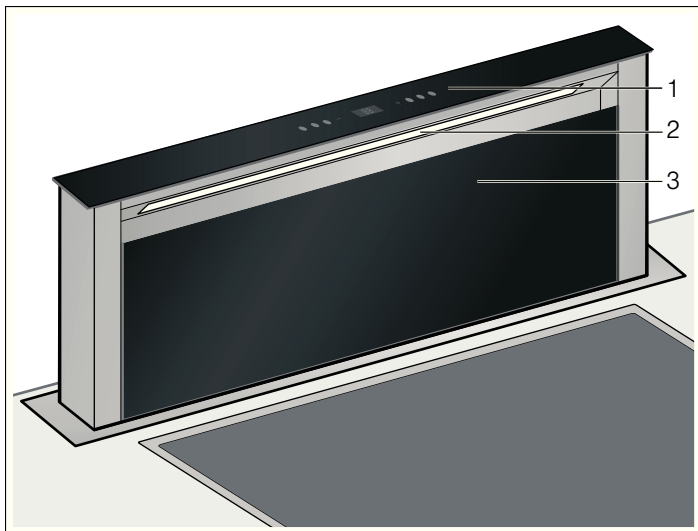


Luften bliver suget ind og renses af et fedtfilter og et filter med aktivt kul og føres derefter tilbage ud i køkkenet igen.

Bemærk: For at binde lugt skal der ved recirkulationsdrift monteres et filter med aktivt kul. Der findes yderligere oplysninger om de forskellige muligheder for recirkulationsdrift i apparatets brochure eller hos forhandleren. Det nødvendige tilbehør til recirkulationsdrift fås hos forhandleren, hos kundeservice eller i online-shoppen.

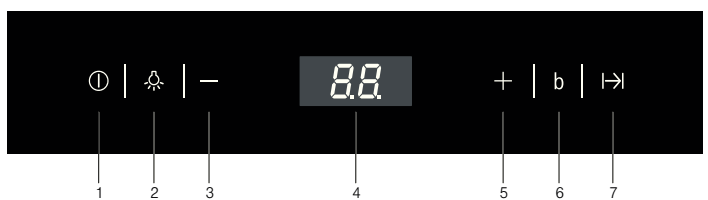
Lær Deres apparat at kende

Her kan man lære det nye apparat at kende, og der findes oplysninger om tilbehøret.



- 1 Betjeningsfelt
- 2 Belysning
- 3 Filterdæksel

Betjeningsfelt



Forklaring

- 1 Apparat Ind/ud, Ventilator Tænd/sluk
- 2 Tænde belysning
- 3 Reducere ventilationstrin
- 4 Indikatorfelt
- 5 Forøge ventilationstrin
- 6 Intensivt trin
- 7 Ventilatorefterløb

Betjene apparatet

Dette apparat fungerer kun, når det er kørt helt ud.

Bemærk: Tænd for emhætten, før De begynder at lave mad, og sluk først for den igen et par minutter efter, at De er færdig med at lave mad. På denne måde fjernes køkkendunsten mest effektivt.

Køre apparatet ud/ind


⚠ Fare for tilskadekomst!

Fare for klemning, når apparatet køres ind hhv. ud. Stik aldrig hånden ind i apparatets bevægelsesområde, når det køres ind eller ud. Hold børn på sikker afstand.

⚠ Fare for tilskadekomst!


Gryder eller pander, der er placeret på apparatets bevægelige område, kan vælte. Varme væsker, der løber over, kan forårsage tilskadekomst. Stil ikke gryder og pander på apparatets bevægelige område.

Køre apparatet ud

1. Fjern genstande i apparatets bevægelsesområde.
 2. Tryk på tasten .
- Apparatet kører næsten helt ud. Ventilatoren starter på trin 2.

Køre apparatet ind


Bemærk: Filterdækslet skal være helt lukket.

1. Fjern genstande i apparatets bevægelsesområde.
2. Hold tasten  nede i to sekunder.
Apparatet kører helt ud. Lyset og ventilatoren slukkes automatisk.


Indstille ventilationstrin

Bemærk: Tilpas altid ventilationsstyrken til de aktuelle forhold. Vælg også et højt ventilationstrin ved kraftig dampudvikling.

Tænde for emhætten


- Tryk på tasten .
Ventilatoren starter på trin 2.
- Tryk på tasten + eller - for at ændre ventilationens styrke.

Slukke


Tryk på tasten .

Intensivt trin


Ved særlig kraftig lugt- eller dampudvikling kan intensivtrinnet anvendes.

Tryk på tasten , mens ventilatoren er tændt.

Intensivtrinnet bliver aktiveret.

Efter 10 minutter skifter elektronikken automatisk tilbage til det tidligere indstillede ventilationstrin. Tryk på tasten , hvis intensivtrinnet skal afsluttes, inden dette tidsrum er gået.

Ventilatorefterløb

Tryk på tasten .


Ventilatoren fortsætter med at køre på trin 1 i 15 minutter og slukkes derefter automatisk. I indikatorfeltet vises den resterende efterløbstid i minutter.

Hvis belysningen er tændt, slukkes denne ligeledes efter udløb af denne tid.



Tryk på tasten  for at afslutte ventilatorens efterløb før tiden.

Belysning

Belysningen kan tændes / slukkes uafhængigt af ventilationen.

Tryk på tasten .

Indstille lysstyrke

- Hold tasten  nede i 2 sekunder.
Lysstyrken nedsættes.
- Tryk på tasten  for at genetablere den maksimale lysstyrke.

Filterindikator

Hvis metalfedtfilteret eller aktivkulfilteret har nået deres mætningsgrad, blinker til pågældende symbol:

- **Metalfedtfilter:** 
- **Aktivkulfilter:** 

Senest på dette tidspunkt skal metalfedtfilteret rengøres, eller aktivkulfilteret skal udskiftes.



Kapitlet *Rengøring og vedligeholdelse* beskriver, hvordan metalfedtfilteret rengøres.

Nulstille mæthedsvisninger

- Sluk motoren.
- Hold tasten “-” nede i to sekunder.

Omstilling af indikatoren til drift med recirkulation

Ved drift med recirkulation skal indikatoren for den elektroniske styring omstilles tilsvarende:

- Emhætten skal være tilsluttet og slukket.
- Hold tasten “+” nede i 2 sekunder, indtil indikatoren  lyser to gange.
- Hvis du trykker på tasten igen, omstilles den elektroniske styring igen til ventilationsdrift ( lyser én gang).

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ Fare for forbrænding!

Apparatet bliver meget varmt under brugen. Lad apparatet køle af, inden det rengøres.

⚠ Fare for elektrisk stød!

Indtrængende fugtighed kan forårsage et elektrisk stød. Rengør kun emhætten med en fugtig klud. Træk netstikket ud af kontakten inden rengøring, eller slå sikringen fra i sikringskabet.

⚠ Fare for elektrisk stød!

Indtrængende fugtighed kan forårsage et elektrisk stød. Anvend aldrig højtryksrenser eller dampstråler.

⚠ Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i emhætten kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.

Rengøringsmidler

Overhold anvisningerne i tabellen, så de forskellige overflader ikke bliver beskadiget pga. forkerte rengøringsmidler. Anvend

- aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler,
- aldrig rengøringsmidler med højt indhold af alkohol
- aldrig hårde skure- eller rengøringsvampe
- aldrig højtryksrensere eller dampstråler.

Vask nye rengøringsvampe grundigt ud inden brug.

Overhold de anvisninger og advarsler, som er vedlagt rengøringsmidlerne.

Område	Rengøringsmiddel
Rustfrit stål	Varmt opvaskevand: Rengør med en rengøringsvamp, og tør efter med en blød klud. Overflader af rustfrit stål må kun rengøres i poleringens retning. Der kan købes særlige rengøringsmidler til rustfrit stål hos kundeservice eller i specialforretninger. Påfør plejemidlet i et ganske tyndt lag med en blød klud.
Lakerede overflader	Varmt opvaskevand: Rengør med en fugtig rengøringsvamp, og tør efter med en blød klud. Anvend ikke rengøringsmidler til rustfrit stål.
Aluminium og kunststof	Rengøringsmiddel til glas: Rengør med en blød klud.
Glas	Rengøringsmiddel til glas: Rengør med en blød klud. Brug aldrig en glasskraber.
Betjeningselementer	Varmt opvaskevand: Rengør med en fugtig rengøringsvamp, og tør efter med en blød klud. Fare for beskadigelse af elektronikken som følge af indtrængende væde. Betjeningselementer må aldrig renses med en våd klud. Anvend ikke rengøringsmidler til rustfrit stål.

Metalfedtfiltre rengøres

⚠ Brandfare!

Fedtaflejringer i fedtfiltret kan blive antændt.

Rengør fedtfiltret mindst hver 2. måned .

Anvend aldrig emhætten uden fedtfiltre.

Anvisninger

- Brug ikke skrappe, syre- eller ludholdige rengøringsmidler.
- Når metalfedtfiltrene rengøres, skal du også rengøre metalfedtfiltrenes holder i emhætten med en fugtig klud.
- Metalfedtfiltrene kan du rengøre i opvaskemaskinen eller i hånden.

I opvaskemaskinen:

Bemærk: Stilles filteret i opvaskemaskinen, kan der opstå lette misfarvninger. Det påvirker ikke metalfedtfiltrenes funktion.

- Sørg for, at meget snavsede metalfedtfiltre ikke opvaskes sammen med service.
- Stil metalfedtfiltrene løst ind i opvaskemaskinen. Metalfedtfiltrene må ikke klemmes fast.

Manuelt:

Bemærk: Brug et specielt fedtopløsende middel til meget fastsiddende snavs. Det kan bestilles i online-shoppen.

- Opblød metalfedtfiltrene i varmt opvaskevand.
- Rengør filtrene med en børste, og skyl dem herefter godt af.
- Lad metalfedtfiltrene dryppe godt af.

Afmontere og montere filter

For at sikre en tilfredsstillende lugt- og fedtudskilningsfunktion skal filtrene vedligeholdes regelmæssigt.

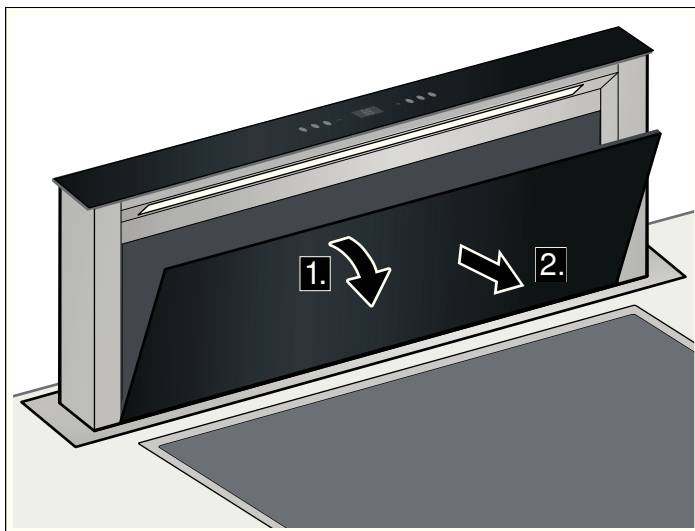
Metalfedtfiltre

Metalfedtfiltret skal rengøres for hver 100 driftstimer, dog mindst hver anden måned.

Aktivkulfilter (kun ved recirkulationsdrift)

Aktivkulfiltret skal udskiftes for hver 200 driftstimer.

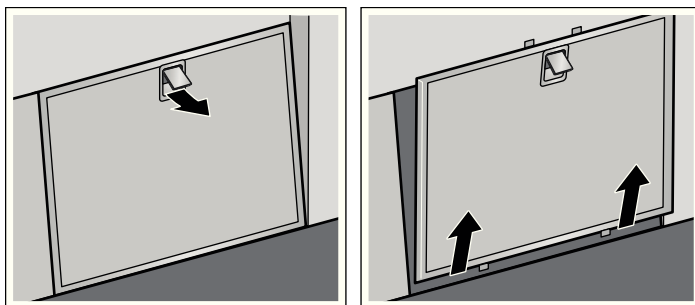
Åbne filterafdækning



1. Vip filterdækslet fremad.

2. Løft filterdækslet fremad og ud.

Afmontere metalfedtfiltre



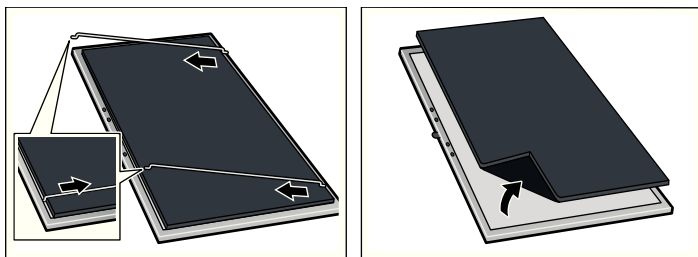
1. Luk metalfedtfiltrets låseanordning op, og tag filtret ud af holderen.

Bemærk: Der kan ansamle sig fedt nede i filterholderen. Hold ikke filterholderen vandret for at forhindre, at der drypper fedt ud.

2. Rengør metalfedtfiltret og filterdækslet.

3. Rengør apparatet indvendig, når filtret er taget ud.

Skifte aktivkulfilter (kun ved recirkulationsdrift)



1. Hold fast i metalbøjlen i kanten, og træk hen imod midten af filtret.
2. Tag metalbøjlen ud af holderen.
3. Adskil aktivkulfiltret fra metalfedtfiltret.
4. Fastgør igen aktivkulfiltret på metalfedtfiltret med metalbøjlen.

Montere metalfedtfilter

1. Sæt metalfedtfiltret i.
2. Indsæt filterdækslet.

Fejl – hvad gør man?

Tit kan De selv afhjælpe fejl, der opstår. Vær opmærksom på følgende henvisninger, inden De ringer til kundeservice.

⚠ Fare for elektrisk stød!

Fagligt ukorrekte reparationer er farlige. Reparationer må kun udføres af en kundeservicetekniker, der er uddannet af os. Det samme gælder udskiftning af tilslutningsledninger. Træk netstikket ud af kontakten, eller slå sikringen fra i sikringskabet, hvis apparatet er defekt. Kontakt kundeservice.

LED-pærer



Defekte LED-pærer må kun udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en autoriseret el-installatør.

Foranstaltninger ved indtrængen af vand

Hvis der trænger vand ind i apparatet i forbindelse med madlavning eller rengøring, skal De gøre følgende:

1. Sluk apparatet.
2. Åbn underskabet, og tør udstrømmet vand op.
3. Lad apparatet være slukket i 24 timer.
Derefter kan apparatet igen anvendes uden begrænsninger.

Fejltabel

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet fungerer ikke	Stikket er ikke sat i stikkontakten	Tilslut apparatet til strømnettet
	Strømafbrudelse	Kontroller, om der er andre køkkenapparater, der fungerer
	Sikring defekt	Kontroller om apparatets sikring i sikringskabet er i orden
Apparatet bevæger sig ikke ind.	Filterafdækning er ikke lukket.	Luk filterafdækningen helt.
Tastebelysningen fungerer ikke.	Styreenheden er defekt.	Kontakt kundeservice.
Belysningen fungerer ikke.	Pærerne er defekte.	Kontakt kundeservice.
I displayet vises  eller 	Fedt- eller aktivkulfiltret er mættet.	Rengør filtret, se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse".

Kundeservice

Hvis Deres apparat skal repareres, står vores kundeservice til Deres rådighed. Vi finder altid en passende løsning, også for at undgå unødige teknikerbesøg.

Opgiv altid modelnummer (E-nr.) og fabriksnummer (FD-nr.) for apparatet ved kontakt med kundeservice, så spørgsmål kan besvares målrettet. Typeskiltet med numrene findes inde i apparatet (metalfedtfiltret skal tages ud, før numrene er synlige).

Det er en god ide at skrive apparatets data og telefonnummeret til kundeservice her, så det er let at finde oplysningerne frem, hvis det skulle blive nødvendigt.

E-nr. _____ **FD-nr.** _____

Kundeservice 

Vær opmærksom på, at det også indenfor garantiperioden ikke er gratis at få besøg af en tekniker fra kundeservice, hvis det viser sig, at apparatet er blevet betjent forkert.

Kontaktdataene for alle lande findes i vedlagte kundeservicefortegnelse.

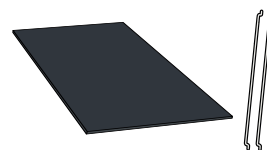
Reparationsordre og rådgivning i tilfælde af fejl DK 44 89 89 85

De kan altid stole på, at producenten har den største kompetence. Når reparationerne bliver udført af producenten, kan man være sikker på, at de bliver udført af uddannede serviceteknikere, som anvender originale reservedele.

Tilbehør til recirkulationsdrift

(ikke indeholdt i leveringen)

LZ53750



Sisällysluettelo

Tärkeitä turvaohjeita	66
Ympäristönsuojelu	68
Ympäristöystävällinen jätteenpoisto	68
Toimintatavat	68
Toiminta hormiiniin liitettynä.....	68
Kiertoilmakäyttö.....	68
Opi tuntemaan laitteesi.....	68
Ohjauspaneeli.....	68
Laitteen käyttö	69
Laitteen ohjaaminen ulos/sisään	69
Liesituulettimen asetus.....	69
Intensiiviteho	69
Tuulettimen jälkikäynti	69
Valo.....	69
Kyllästysasteen näyttö.....	69
Puhdistus ja huolto	69
Mitä tehdä häiriön sattuessa?	71
Huoltopalvelu.....	71
Kiertoilmakäytön lisävaruste	71

Lisätietoja tuotteista, varusteista, varaosista ja palveluista löydät Internetistä: **www.siemens-home.fi** ja Online-Shopista: **www.siemens-eshop.com**

⚠ Tärkeitä turvaohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Vasta sitten voit käyttää laitettasi turvallisesti ja oikein. Säilytä käyttö- ja asennusohje myöhempää käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten.

Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.

Tämä laite on tarkoitettu yksityisille kotitalouksille ja kodinomaiseen ympäristöön. Laitetta ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön. Pidä laitetta käytön aikana silmällä. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat asiattomasta tai virheellisestä käytöstä.

Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset ominaisuudet, aistit tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja osaaminen, jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, paitsi jos he ovat täyttäneet 8 vuotta ja heidän toimiaan valvotaan.

Pidä alle 8-vuotiaat lapset poissa laitteen ja liitäntäjohdon läheltä.

Tarkasta laite, kun olet purkanut sen pakkauksesta. Jos laitteessa on kuljetusvaurioita, älä kytke laitetta käyttöön.

Tätä laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai kauko-ohjaimen kanssa.

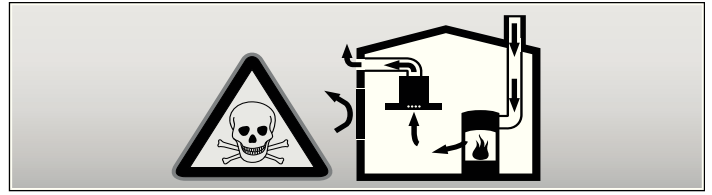
Tukehtumisvaara!

Pakkausmateriaali on vaarallista pikkulapsille. Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Hengenvaara!

Takaisin virtaavat poistoilmakaasut voivat aiheuttaa myrkytyksen.

Huolehdi aina riittävästä tuloilmasta, jos laitetta käytetään poistoilmakäytössä yhdessä huoneilmaa tarvitsevan tulisijan kanssa.

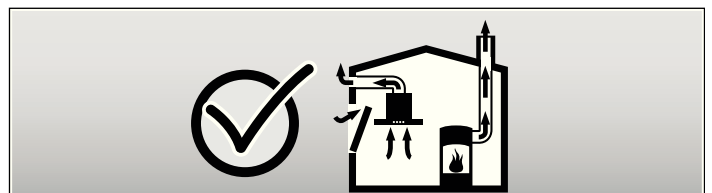


Huoneilmaa tarvitsevat tulisijat (esim. kaasu-, öljy-, puu- tai hiilikäyttöiset lämmityslaitteet, läpivirtauskuumennin, vedenkuumennin) ottavat polttoilman huoneilasta ja johtavat poistoilman poistoilmalaitteen (esim. savutorven) kautta ulos.

Tuuletin imee keittiöstä ja sen viereisistä huoneista ilmaa - tämä on korvattava riittävällä tuloilmalla - muutoin syntyy alipaine. Myrkylliset kaasut imeytyisivät takaisin huoneisiin savutorvesta tai poistoilmakanavasta.

- Siksi on huolehdittava aina riittävästä tuloilmasta.
- Seinään asennettu tuloilma-/poistoilmalaatikko ei yksin takaa raja-arvoissa pysymistä.

Turvallisuussyistä ei huoneessa, johon tuuletin on asennettu, vallitseva alipaine saa olla korkeampi kuin 4 Pa (0,04 mbar). Tämä saavutetaan, jos avattavista ja suljettavista aukoista kuten ovista, ikkunoista, tuloilma/poistoilma-seinäaukoista tai muista teknisistä toimenpiteistä johtuen palamisilman tilalle pääsee virtaamaan korvausilmaa.



Tuulettimen asentamista suunniteltaessa on kysyttävä neuvoa paikalliselta nuohoojalta, hän pystyy arvioimaan talon tuuletusta koskevan kokonaisratkaisun ja suosittelemaan sopivat tuuletusta koskevat toimenpiteet.

Mikäli tuuletinta käytetään vain kiertoilmakäytössä, käyttö on mahdollista ilman rajoituksia.

Palovaara!

- Rasvasuodattimeen kerääntynyt rasva voi syttyä tuleen.

Puhdista rasvasuodatin vähintään 2 kuukauden välein.

Älä käytä laitetta koskaan ilman rasvasuodatinta.

- Rasvasuodattimeen kerääntynyt rasva voi syttyä tuleen. Älä pidä avotulta liesituulettimen läheisyydessä (esim. älä liekitä ruokia). Liesituulettimen saa asentaa kiinteillä polttoaineilla toimivien (esim. puu- tai hiililämmitteisten) liesien yläpuolelle vain, kun liesi on varustettu suljetulla, kiinteällä kannella. Kipinöitä ei saa muodostua.
- Kuuma öljy ja rasva syttyvät helposti palamaan. Älä jätä kuumaa öljyä tai rasvaa ilman valvontaa. Älä sammuta tulipaloa vedellä. Kytke keittoalue pois päältä. Tukahduta liekit varovasti kannella tai palopeitteellä tai vastaavalla.
- Kaasukeittoalueet, joilla ei ole astiaa, muodostavat käytössä erittäin korkean kuumuuden. Sen päälle asennettu liesituuletin voi vaurioitua tai syttyä tuleen. Käytä kaasukeittoaluetta vain siten, että keittoastia on keittoalueella.
- Useamman kaasukeittoalueen samanaikaisesta käytöstä kehittyy korkea kuumuus. Liesituuletin voi vaurioitua tai syttyä tuleen. Liesituulettimen saa yhdistää vain kaasukeittoalueisiin, joiden maksimi kokonaisteho ei ole yli 12,4 kW.

Palovamman vaara!

Käden ulottuvilla olevat osat kuumenevat käytössä. Älä kosketa kuumia osia. Pidä lapset poissa laitteen läheltä.

Loukkaantumiswaara!

- Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Käytä suojakäsineitä.
- Laitteen päälle asetetut esineet voivat pudota. Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.

- LED-lamppujen valo on hyvin kirkas ja se voi vahingoittaa silmiä (riskiluokka 1). Älä katso suoraan LED-valoon yli 100 sekuntia kauempaa.
- Puristumisvaara laitetta sisään ja ulos ohjattaessa. Älä laita kättäsi laitteen liikealueella, kun ohjaat laitteen sisään tai ulos. Pidä lapset poissa laitteen läheltä.
- Laitteen liikealueelle asetettu keittoastia voi kaatua. Kaatuva kuuma neste voi aiheuttaa vaurioita. Älä aseta keittoastiaa laitteen liikealueelle.
- Keittoastiat ja keittotasot kuumenevat hyvin kuumiksi. Älä tartu kuumaan keittotasoon tai kuumaan keittoastiaan.

Sähköiskun vaara!

- Viallinen laite voi aiheuttaa sähköiskun. Älä kytke viallista laitetta päälle. Irrota verkkopistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä. Soita huoltopalveluun.
- Epäasianmukaiset korjaukset ovat vaarallisia. Vain koulutukseemme osallistunut huoltopalvelun teknikko saa tehdä korjauksia ja vaihtaa vaurioituneita liitäntäjohtoja. Jos laite on rikki, irrota verkkopistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä. Soita huoltopalveluun.
- Laitteeseen pääsevä kosteus voi aiheuttaa sähköiskun. Älä käytä painepesuria tai höyrysuihkua.

Vahinkojen syyt

Huomio!

Syöpymisen aiheuttama vioittumisen vaara. Käynnistä laite aina ruokaa laittaessasi, siten estät kondenssiveden kerääntymisen laitteeseen. Kondenssivesi voi aiheuttaa syöpymistä.

Vioittumisen vaara sähköosiin tunkeutuvan kosteuden johdosta. Älä puhdista valitsimia märällä liinalla.

Ulkopintojen vioittuminen vääränlaisen puhdistuksen johdosta. Puhdista jaloteräspinnat vain hiontasuunnassa. Säätölaitteiden puhdistamiseen ei saa käyttää jaloteräksen puhdistusaineita.

Ulkopintojen vioittuminen vahvojen ja hankaavien puhdistusaineiden johdosta. Älä käytä vahvoja ja hankaavia puhdistusaineita.

Laitteen päälle asetetut esineet voivat vaurioittaa laitetta tai viereisiä keittotasoja, kun laite ohjataan sisään tai ulos. Älä aseta mitään esineitä laitteen liikkuvien osien päälle.

Ympäristönsuojelu

Ota laite pakkauksesta ja toimita pakkausjätteet niille kuuluviin jätteistöihin.

Ympäristöystävällinen jätteenpoisto



Laite vastaa tyyppimerkinnältään EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta antamaa direktiiviä 2012/19/EY (WEEE - waste electrical and electronic equipment). Direktiivi antaa puitemääräykset koko EU-alueella koskevalle laiteromun keräykselle, käsittelylle ja hyödyntämiselle.

Toimintatavat

Laitetta voi käyttää hormiin liitettynä tai kiertoilmatoimintaisena eli huoneilmaan palauttavana.

Toiminta hormiin liitettynä



Liesituulettimen imemä ilma johdetaan rasvasuodattimien puhdistamana hormijärjestelmän kautta ulkoilmaan.

Huomautus: Poistoilmaa ei saa johtaa toiminnassa olevaan savukanavaan tai ilmanvaihtohormiin eikä hormiin, joka on tarkoitettu tulisijojen sijoitusuoneiden ilmanvaihtoon.

- Mikäli poistoilma johdetaan savukanavaan tai ilmanvaihtohormiin, joka ei ole käytössä, on siihen saatava lupa paikalliselta nuohoojalta.

- Jos poistoilma johdetaan ulos ulkoseinän läpi, tulee käyttää teleskooppiliitosta.

Kiertoilmakäyttö

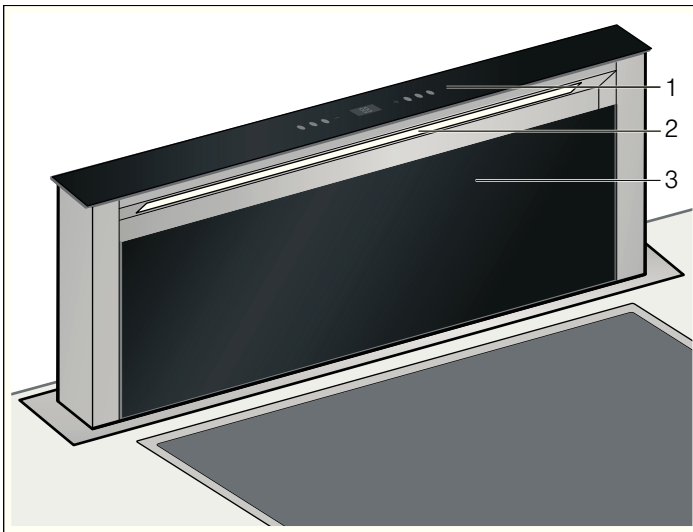


Liesituulettimen imemä ilma palautetaan rasvasuodattimien ja aktiivihilisuodattimen puhdistamana takaisin keittiöön.

Huomautus: Kun liesituuletin on huoneilmaan palauttava, aktiivihilisuodattimen tulee olla asennettuna, jotta keittiöön ei jää hajua ja käryjä. Katso tuotetiedoista, mitä mahdollisuuksia on käyttää liesituuletinta huoneilmaan palauttavana tai kysy neuvoja alan liikkeestä. Tarpeellisia lisävarusteita saat kodinkoneliikkeestä tai huoltopalvelusta.

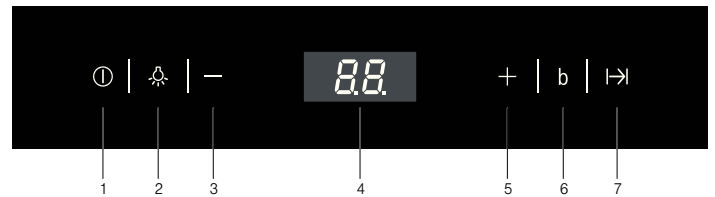
Opi tuntemaan laitteesi

Tässä tutustut uuteen laitteeseesi ja saat tietoa varusteista.



- 1 Ohjauspaneeli
- 2 Valo
- 3 Suodatinkansi

Ohjauspaneeli



Selostus

- 1 Laitteen ohjaaminen sisään/ulos, tuulettimen kytkeminen päälle/pois päältä
- 2 Valon kytkeminen päälle
- 3 Tuulettimen tehon lasku
- 4 Näyttöruutu
- 5 Tuulettimen tehon nosto
- 6 Intensiiviteho
- 7 Tuulettimen jälkitoiminto

Laitteen käyttö

Tämä laite toimii vain, kun se on ohjattu kokonaan ulos.

Huomautus: Käynnistä liesituuletin, ennen kuin aloitat ruoanvalmistuksen, ja kytke se pois toiminnasta vasta muutaman minuutin kuluttua lopetettuasi ruoanvalmistuksen. Näin keittiöhöyry poistuu tehokkaasti.

Laitteen ohjaaminen ulos/sisään


Loukkaantumisvaara!

Puristumisvaara laitetta sisään ja ulos ohjattaessa. Älä laita kättäsi laitteen liikealueella, kun ohjaat laitteen sisään tai ulos. Pidä lapset poissa laitteen läheltä.

Loukkaantumisvaara!


Laitteen liikealueelle asetettu keittoastia voi kaatua. Kaatuva kuuma neste voi aiheuttaa vaurioita. Älä aseta keittoastiaa laitteen liikealueelle.

Laitteen ohjaaminen ulos

1. Poista laitteen liikealueella olevat esineet.
2. Paina painiketta .
Laite nousee kokonaan ulos. Tuuletin kytkeytyy teholle 2.

Laitteen ohjaaminen sisään


Huomautus: Suodatinkannen pitää olla kunnolla kiinni.

1. Poista laitteen liikealueella olevat esineet.
2. Pidä painike  painettuna kahden sekunnin ajan.
Laite laskeutuu kokonaan sisään. Valo ja tuuletin kytkeytyvät automaattisesti pois päältä.

Liesituulettimen asetus

Huomautus: Sovita tuulettimen teho aina senhetkisiin olosuhteisiin. Jos keittiöhöyryä on runsaasti, valitse myös suuri tuulettimen teho.

Kytkeminen päälle


- Paina painiketta .
Tuuletin kytkeytyy teholle 2.
- Paina painiketta + tai - muuttaaksesi tuulettimen tehon.

Kytkeminen pois päältä


Paina valitsinta .

Intensiiviteho


Kun käryjä ja keittiöhöyryä on runsaasti, voit käynnistää intensiivitehon.

Paina painiketta , kun tuuletin on kytketty päälle.

Intensiiviteho aktivoituu.


Elektroniikka kytkee laitteen 10 minuutin kuluttua automaattisesti aikaisemmin asetetulle tuuletusteholle. Jos haluat katkaista intensiivitehon ennen tämän ajan päättymistä, paina painiketta .

Tuulettimen jälkikäynti

Paina painiketta .

Tuulettimen jälkikäyntiaika on 15 minuuttia teholla 1, ja se kytkeytyy tämän jälkeen automaattisesti pois päältä. Näytössä näkyy jäljellä oleva jälkitoiminta-aika minuutteina.

Jos valo on kytketty päälle, myös se kytkeytyy pois päältä, kun jälkitoiminta-aika on kulunut.



Voit sammuttaa tuulettimen jälkikäynnin aikaisemmin painamalla painiketta .

Valo

Voit kytkeä valon päälle tai pois päältä milloin tahansa, myös kun tuuletin ei ole toiminnassa.



Paina valitsinta .

Valaistustehon asetus

- Pidä painike  painettuna 2 sekunnin ajan.
Kirkkaus vähenee.
- Painamalla painiketta  palautat kirkkauden taas maksimiteholle.

Kyllästysasteen näyttö

Kun metallinen rasvasuodatin tai aktiivihiilisuodatin on saavuttanut kyllästysasteensa, kyseinen symboli vilkkuu:

- **Metallinen rasvasuodatin:** 
- **Aktiivihiilisuodatin:** 

Puhdista metallinen rasvasuodatin tai vaihda aktiivihiilisuodatin viimeistään nyt.




Metallisten rasvasuodattimien puhdistusohjeen löydät luvusta *Puhdistus ja huolto*.

Kyllästysasteen näyttöjen nollaaminen

- Sammuta moottori.
- Pidä painike  painettuna kahden sekunnin ajan.

Näytön muuttaminen kiertoilmakäyttöön sopivaksi

Elektronisen ohjauksen näyttö tulee muuttaa kiertoilmakäyttöön sopivaksi:

- Liesituulettimen tulee olla liitettyä ja kytkettyä pois päältä.
- Pidä painike  painettuna 2 sekunnin ajan, kunnes näyttö  syttyy kaksi kertaa.
- Kun painat uudelleen painiketta, elektroninen ohjaus palautuu taas poistoilmakäyttöön sopivaksi ( syttyy yhden kerran).

Puhdistus ja huolto

Palovamman vaara!

Laite kuumenee käytön aikana. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta.

Sähköiskun vaara!

Laitteeseen pääsevä kosteus voi aiheuttaa sähköiskun. Puhdista laite vain kostealla liinalla. Irrota ennen puhdistusta verkkopistoke pistorasiasta tai irrota sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä.

Sähköiskun vaara!

Laitteeseen pääsevä kosteus voi aiheuttaa sähköiskun. Älä käytä painepesuria tai höyrysuihkua.

Loukkaantumisvaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Käytä suojakäsineitä.

Puhdistusaine

Jotta eri pinnat eivät vahingoitu vääristä puhdistusaineista, noudata taulukon ohjeita. Älä käytä

- voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita,
- vahvasti alkoholipitoisia puhdistusaineita,
- kovia hankaustyynyjä tai puhdistussieniä,
- painepesuria tai höyrysuihkua.

Huuhtelee uudet sieniliinat huolellisesti ennen käyttöä.

Noudata kaikkia puhdistusaineissa olevia ohjeita ja varoituksia.

Alue	Puhdistusaine
Ruostumaton teräs	Kuuma astianpesuaineliuos: Puhdista talousliinalla ja kuivaa pehmeällä liinalla. Puhdista jaloteräspinnat vain hiontasuunnassa. Huoltopalvelusta tai alan liikkeistä on saatavana erillistä teräksenhoitoainetta. Sivele pinnalle hyvin ohut kerros hoitoainetta pehmeällä liinalla.
Maalattut pinnat	Kuuma astianpesuaineliuos: Puhdista kostealla talousliinalla ja kuivaa pehmeällä liinalla. Älä käytä teräksenpuhdistusainetta.
Alumiini ja muovi	Lasinpesuaine: Puhdista pehmeällä liinalla.
Lasi	Lasinpesuaine: Puhdista pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistuslastaa.
Valitsimet	Kuuma astianpesuaineliuos: Puhdista kostealla talousliinalla ja kuivaa pehmeällä liinalla. Kosteus aiheuttaa elektronisten osien vaurioitumisvaaran. Älä puhdista valitsimia märällä liinalla. Älä käytä teräksenpuhdistusainetta.

Metallisten rasvasuodattimien puhdistaminen

⚠ Palovaara!

Rasvasuodattimeen kerääntynyt rasva voi syttyä tuleen.

Puhdista rasvasuodatin vähintään 2 kuukauden välein.

Älä käytä laitetta koskaan ilman rasvasuodatinta.

Huomautuksia

- Älä käytä voimakkaita, happamia tai emäksisiä pesuaineita.
- Kun puhdistat metalliset rasvasuodattimet, muista puhdistaa kostealla liinalla myös rasvasuodattimien pidike laitteessa.
- Voit pestä metalliset rasvasuodattimet astianpesukoneessa tai käsin.

Astianpesukoneessa:

Huomautus: Suodattimien väri saattaa vähän muuttua, kun peset ne astianpesukoneessa. Se ei kuitenkaan vaikuta rasvasuodattimien toimintaan.

- Älä pese erittäin rasvaisia metallisia rasvasuodattimia yhdessä astioiden kanssa.
- Aseta rasvasuodattimet väljästi astianpesukoneeseen. Suodattimet eivät saa jäädä puristuksiin.

Käsin:

Huomautus: Jos lika on pinttynyttä, käytä rasvaa irrottavaa erikoispuhdistusainetta. Voit tilata tuotetta huoltopalvelusta.

- Liota rasvasuodattimia kuumassa pesuliuoksessa.
- Harjaa ne sitten puhtaaksi ja huuhtelee huolellisesti.
- Anna rasvasuodattimien valua kuivaksi.

Metallisen rasvasuodattimen irrotus ja asennus

Jotta hajut ja rasva poistuvat suunnitelmien mukaisesti, suodattimet on huollettava säännöllisesti.

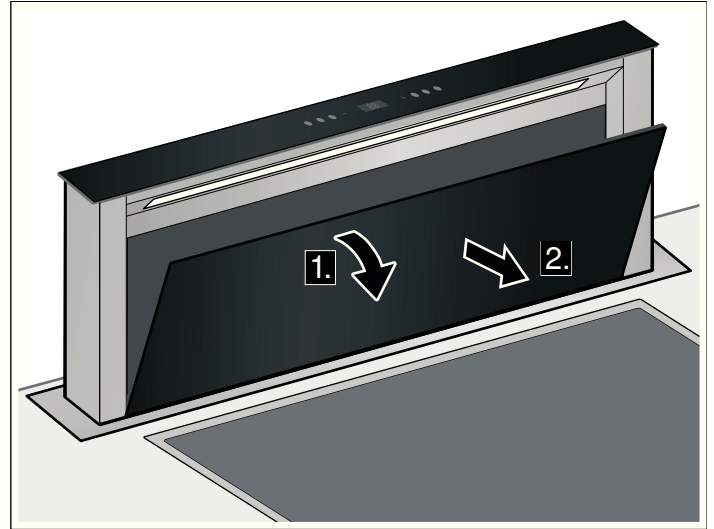
Metallinen rasvasuodatin

Metalliset rasvasuodattimet on puhdistettava 100 käyttötunnin välein, vähintään kuitenkin aina kahden kuukauden kuluttua.

Aktiivihiihliisuodatin (vain kiertoilmakäytön yhteydessä)

Aktiivihiihliisuodattimet on vaihdettava 200 käyttötunnin välein.

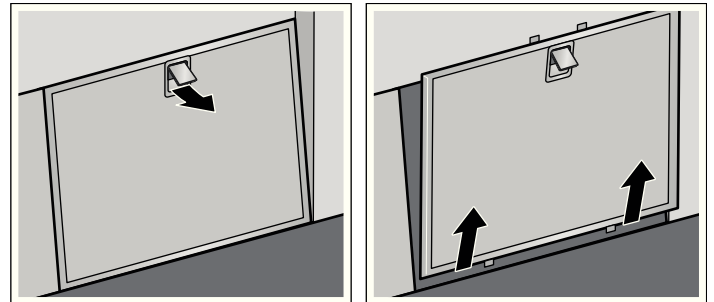
Suodatinkannen avaaminen



1. Käännä suodatinkansi eteenpäin.

2. Nosta suodatinkansi eteenpäin pois paikaltaan.

Metallisen rasvasuodattimen irrotus



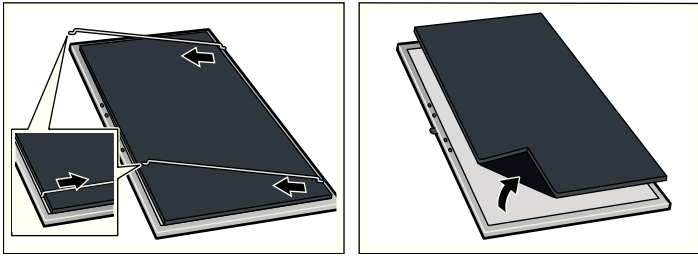
1. Avaa metallisen rasvasuodattimen lukitsin ja ota suodatin pois pidikkeestä.

Huomautus: Rasvaa saattaa kerääntyä suodattimen pidikkeen pohjalle. Älä pidä suodattimen pidikettä vaakatasossa, jotta vältät rasvan tippumisen.

2. Puhdista metallinen rasvasuodatin ja suodatinkansi.

3. Kun olet poistanut suodattimen, puhdista laitteen sisäpuoli.

Aktiivihiihisuodattimen vaihto (vain kiertoilmakäytön yhteydessä)



1. Tartu metallikaariin reunasta ja vedä ne suodattimen keskikohtaa kohti.
2. Ota metallikaaret pois pidikkeestä.
3. Irrota aktiivihiihisuodatin metallisesta rasvasuodattimesta.
4. Kiinnitä aktiivihiihisuodatin taas metallikaaren avulla rasvasuodattimeen.

Metallisen rasvasuodattimen asennus

1. Asenna metallinen rasvasuodatin paikalleen.
2. Asenna suodatinkansi paikalleen.

Mitä tehdä häiriön sattuessa?

Pienet viat voi usein poistaa itse. Mikäli vikaa ei voi poistaa seuraavien vihjeiden perusteella, ota yhteys Gaggenau-huoltoon.

⚠ Sähköiskun vaara!

Epäasianmukaiset korjaukset ovat vaarallisia. Vain koulutukseemme osallistunut huoltopalvelun teknikko saa tehdä korjauksia ja vaihtaa vaurioituneita liitäntäjohtoja. Jos laite on rikki, irrota verkkopistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä. Soita huoltopalveluun.

LED-valot



Vialliset LED-valot saa vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaavat asennusoikeudet omaava henkilö (sähköasentaja).

Toimenpiteet, jos laitteeseen pääsee vettä

Jos laitteeseen pääsee keitettäessä tai puhdistuksen yhteydessä vettä, toimi seuraavasti:

1. Kytke laite pois päältä.
2. Avaa alakaappi ja pyyhi vesi pois.
3. Odota 24 tuntia ennen kuin kytket laitteen päälle.
Tämän ajan kuluttua laitetta voidaan käyttää taas rajoituksetta.

Häiriötaulukko

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitte ei toimi	Pistoke ei ole pistorasiassa	Liitä laite sähköverkkoon
	Sähkökatko	Tarkasta, toimivatko muut laitteet keittiössä
	Sulake palanut	Tarkista sulakerasiasta, onko laitteen sulake kunnossa
Laitte ei laskeudu sisään.	Suodatinkansi ei ole kiinni.	Sulje suodatinkansi huolellisesti.
Painikkeen valo ei pala.	Ohjausyksikkö on rikki.	Soita huoltopalveluun.
Valo ei pala.	Lamput ovat palaneet.	Soita huoltopalveluun.
Näytössä näkyy  tai 	Rasva- tai aktiivihiihisuodatin on saavuttanut kyllästysasteensa.	Puhdista suodatin, ks. luku "Puhdistus ja huolto".

Huoltopalvelu

Jos laitteesi täytyy korjata, käänny huoltopalvelumme puoleen. Pyrimme aina löytämään sopivan ratkaisun ja välttämään tarpeettomat huoltokorjaajan käynnit.

Ilmoita soittaessasi laitteen mallinumero (E-Nr.) ja sarjanumero (FD-Nr.), jotta saat heti pätevät neuvot. Numerot löytyvät laitteen sisäpuolelle kiinnitetystä tyyppikilvestä (irrota ensin metallinen rasvasuodatin).

Jotta löydät tiedot tarvittaessa helposti, voit kirjoittaa laitteesi tiedot ja huoltopalvelun puhelinnumeron tähän.

E-Nr. _____ FD-Nr. _____

Huoltopalvelu

Ota huomioon, että huoltopalvelun asentajan käynti käyttövirheen takia aiheuttaa Sinulle kustannuksia myös takuuajana.

Kaikkien maiden yhteystiedot löydät oheisesta huoltoliikeluettelosta.

Korjaustilaus ja neuvonta häiriötilanteissa

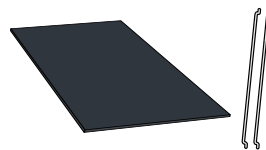
FIN 020 751 0700
Fixed line 8,27 snt/call + 7 snt/min (inc. VAT 23%)
Mobile 8,27 snt/call + 15 snt/min (inc. VAT 23%)

Luota valmistajan asiantuntemukseen. Siten varmistat, että korjauksen tekee koulutettu huoltoteknikko, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.

Kiertoilmakäytön lisävaruste

(ei sisälly toimitukseen)

LZ53750



Innholdsfortegnelse

Viktige sikkerhetsanvisninger	73
Miljøvern	75
Miljøvennlig deponering.....	75
Driftstyper.....	75
Avluftsdrift.....	75
Sirkulasjonsdrift.....	75
Bli kjøpt med apparatet	75
Betjeningsfelt	75
Betjening av apparatet	76
Inn-/utkjøring av apparatet.....	76
Innstilling av viften.....	76
Intensivtrinn	76
Viftens etterløp.....	76
Belysning.....	76
Indikasjon for mettetthet	76
Rengjøring og vedlikehold.....	76
Feil – hva kan man gjøre?	78
Kundeservice	78
Tilbehør ved sirkulasjonsdrift.....	78

Nærmere informasjon om produkter, tilbehør, reservedeler og tjenester finner du på Internett: www.siemens-home.com og nettbutikk: www.siemens-eshop.com

⚠ Viktige sikkerhetsanvisninger

Les denne bruksanvisningen nøye. Det er en forutsetning for at du skal kunne bruke apparatet på en sikker og riktig måte. Ta vare på bruks- og monteringsanvisningen slik at du kan bruke den igjen senere eller gi den videre til eventuelle kommende eiere av apparatet.

Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsveiledningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger. Apparatet er ikke beregnet for bruk utendørs. Hold apparatet under oppsyn når det er i bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader på grunn av ikke sakkyndig bruk eller feil betjening.

Dette apparatet skal kun brukes av barn over åtte år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaringer eller kunnskap, dersom de holdes under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller de har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått farer som kan oppstå ved bruk.

Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er over åtte år og er under oppsyn av voksne.

Barn under åtte år må holdes unna apparatet og tilkoblingsledningen.

Kontroller apparatet etter at du har pakket det ut. Ikke koble til apparatet hvis det er skadet under transport.

Dette apparatet er ikke ment for bruk med et eksternt tidsur eller fjernstyring.

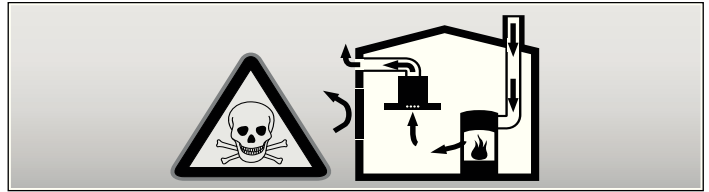
Fare for kvelning!

Emballasjematerialet er farlig for barn. Barn må aldri få leke med emballasjen.

Livsfare!

Tilbakesugde forbrenningsgasser kan føre til forgiftning.

Sørg alltid for nok tilførselsluft når apparatet skal brukes i utluftingsdrift samtidig med et romluftavhengig ildsted.

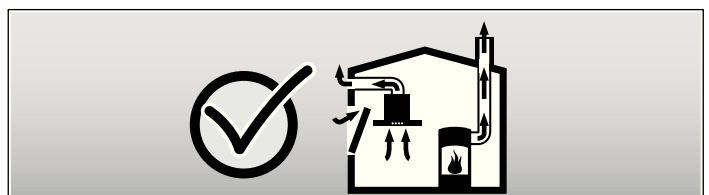


Ildsteder som er avhengig av romluft (f.eks. varmeapparater som drives med gass, olje eller kull, varmtvannsberedere) bruker forbrenningsluften fra oppstillingsrommet og leder avgassene gjennom et avgassanlegg (f.eks. pipe) i det fri.

I forbindelse med en innkoblet ventilator trekkes det romluft fra kjøkkenet og rommene ved siden av – uten tilstrekkelig tilførselsluft oppstår et undertrykk. Giftige gasser fra pipe eller avtrekkssjakt suges tilbake til oppholdsrommene.

- Det må derfor alltid sørges for tilstrekkelig tilførselsluft.
- Bare en murkasse for tilførsels-/utblåsningsluft er ikke tilstrekkelig for å sikre at grenseverdien overholdes.

Sikker drift er bare da mulig, dersom undertrykket i rommet hvor ildstedet er plassert, ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar). Dette kan oppnås dersom forbrenningsluften kan strømme gjennom åpninger som ikke kan lukkes som f.eks. i dører, vinduer, i forbindelse med en murkasse for tilførsels-/utblåsningsluft eller ved hjelp av andre tekniske tiltak.



Du bør i alle fall rådføre deg med skorsteinsfeieren, som kan bedømme husets tilførselsluft og avtrekksluft og foreslår passende tiltak for ventilasjonen.

Hvis ventilatoren utelukkende benyttes i sirkulasjonsdrift, kan den brukes uten begrensninger.

Brannfare!

- Fettavleiringer i fettfilteret kan antennes.

Fettfilteret må renses minst hver 2. måned.

Apparatet må aldri drives uten fettfilter.

- Fettavleiringer i fettfilteret kan antennes. Arbeid aldri i nærheten av apparatet med åpen flamme (f.eks. flambering). Apparatet må kun installeres over en komfyr for faste fyringsmidler (f. eks. tre eller kull), dersom det finnes et lukket deksel som ikke kan tas av. Det må ikke forekomme gnistsprang.
- Varm olje og varmt fett antennes raskt. La aldri varm olje eller varmt fett være uten oppsyn. Slukk aldri en brann med vann. Slå av kokeplaten. Slukk flammene forsiktig med et lokk, brannteppe eller lignende.
- Gass-kokesoner som ikke har kokekar oppå seg, utvikler sterk varme når de er slått på. En ventilator som er montert over disse, kan bli skadet eller ta fyr. Gass-kokesoner må bare brukes med kokekar.
- Ved drift av flere gasskokesoner samtidig utvikles høy varme. Vifteelementet kan skades ellers begynne å brenne. Vifteelementet skal bare kombineres med gasskokesoner som ikke overskrider en totaleffekt på 12,4 kW.

Fare for forbrenning!

De tilgjengelige stedene blir svært varme under drift. Ta aldri på de varme delene. Hold barn på avstand.

Fare for personskader!

- Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet.
- Gjenstander som er plassert på apparatet, kan falle ned. Sett aldri fra deg gjenstander på apparatet.
- Lyset fra LED-lamper er svært skarpt og kan skade øynene (risikogruppe 1). Ikke se lenger enn 100 sekunder direkte inn i den lysende LED-lampen.

- Klemfare ved inn- og utkjøring av apparatet. Berør aldri området som beveger seg ved inn- eller utkjøring. Hold barn unna.
- Kokekar som er hensatt i apparatets bevegelsesområde, kan vippe. Varme væsker fra kokekarene kan føre til personskader. Sett aldri kokekar i apparatets bevegelsesområde.
- Kokekar og koketopper blir svært varme. Berør aldri den varme koketoppen eller varme kokekar.

Fare for elektrisk støt!

- Et defekt apparat kan forårsake elektrisk støt. Slå aldri på et defekt apparat. Trekk ut støpselet eller slå av sikringen i sikringsskapet. Kontakt kundeservice.
- Ukyndige reparasjoner er farlig. Reparasjoner og skifte av skadde tilkoblingsledninger må kun utføres av servicetekniker som har fått opplæring av oss. Er apparatet defekt, må du trekke ut kontakten eller slå av sikringen i sikringsskapet. Kontakt kundeservice.
- Fuktighet som trenger inn, kan forårsake elektrisk støt. Bruk ikke høytrykksspyler eller dampstråle til rengjøringen.

Årsaker til skader

Obs!

Fare for skader på grunn av korrosjon. Koble alltid inn apparatet når du lager mat for å unngå dannelse av kondensvann. Kondensvann kan føre til korrosjonsskader.

Fare for skader på grunn av fuktighet som trenger inn i elektronikken. Rengjør aldri betjeningsselementer med en våt klut.

Overflateskader ved feil rengjøring. Rengjør rustfrie stålflater bare i sliperetningen. Bruk ikke stålpuss for betjeningsselementene.

Overflateskader på grunn av skarpe og skurende rengjøringsmidler. Bruk aldri skarpe og skurende rengjøringsmidler.

Gjenstander som står på apparatet, kan skade apparatet eller nærliggende koketopp når man kjører det inn eller ut. Ikke sett noen gjenstander på de bevegelige delene av apparatet.

Miljøvern

Pakk ut apparatet og deponer emballasjen miljøvennlig.

Miljøvennlig deponering



Dette apparatet er i samsvar med det europeiske direktivet 2012/19/EF til avfall fra elektroniske og elektriske artikler (WEEE – waste electrical and electronic equipment). Direktivet bestemmer rammen for innsamling og gjenvinning av brukte apparater innen EU.

Driftstyper

Dette apparatet kan brukes for avlufts- og sirkulasjonsdrift.

Avluftsdrift



Den luften som blir suget inn, blir rengjort i fettfilteret og ledes ut i det fri igjennom et rørsystem.

Merk: Luften som kommer ut må ikke ledes igjennom en røk- eller avgasspipe som er i drift, heller ikke igjennom en sjakt som brukes for ventilasjon av fyringsrom.

- Dersom avluften skal føres igjennom en røk- eller avgasspipe som ikke er i bruk, må det først innhentes tillatelse fra brannvesenet.
- Dersom avluften skal ledes ut igjennom husveggen, bør det brukes en murkasse med teleskop.

Sirkulasjonsdrift

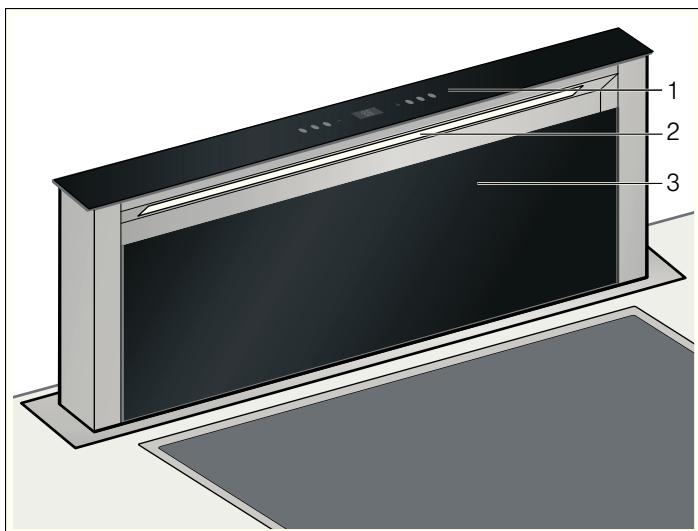


Den innsugde luften renses gjennom fettfilteret og et aktivkullfilter og føres tilbake til kjøkkenet.

Merk: For å binde lukt til sirkulasjonsdriften må du montere inn et aktivkullfilter. Se i prospektet eller spør fagforhandleren din for å få vite mer om hvordan du kan bruke apparatet i sirkulasjonsdrift. Det nødvendige tilbehøret får du i faghandelen, hos kundeservice eller i nettbutikken.

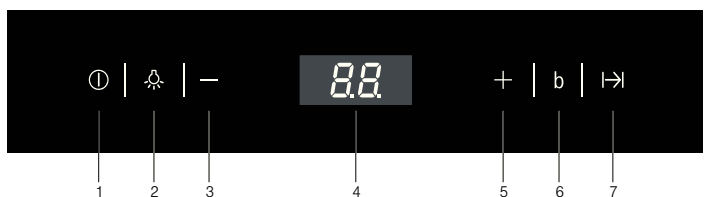
Bli kjent med apparatet

Her kan du bli kjent med apparatet og få informasjon om tilbehøret.



- 1 Betjeningsfelt
- 2 Belysning
- 3 Filterdeksel

Betjeningsfelt



Forklaring

- 1 Skyve apparatet inn/ut, slå viften på/av
- 2 Slå på belysning
- 3 Stille viften tilbake
- 4 Display.
- 5 Stille opp viften
- 6 Intensivtrinn
- 7 Viftens etterløp

Betjening av apparatet

Dette apparatet fungerer bare når det er kjørt helt ut.

Merk: Slå på damheten ved begynnelsen av kokingen og slå den av først noen minutter etter at du er ferdig å koke. Kjøkkendampen blir så bekvemt på mest virkningsfull måte.

Inn-/utkjøring av apparatet


⚠ Fare for personskader!

Klemfare ved inn- og utkjøring av apparatet. Berør aldri området som beveger seg ved inn- eller utkjøring. Hold barn unna.

⚠ Fare for personskader!


Kokekar som er hensatt i apparatets bevegelsesområde, kan vippe. Varme væsker fra kokekarene kan føre til personskader. Sett aldri kokekar i apparatets bevegelsesområde.

Skyve ut apparatet

1. Fjern gjenstander fra apparatets bevegelsesområde.
 2. Trykk på tasten .
- Apparatet skyves helt ut. Viften starter på trinn 2.

Skyve inn apparatet


Merk: Filterdekselet må være helt lukket.

1. Fjern gjenstander fra apparatets bevegelsesområde.
 2. Hold tasten  inne i to sekunder.
- Apparatet skyves helt inn. Lys og vifte slås automatisk av.


Innstilling av viften

Merk: Tilpass alltid vifteeffekten til de aktuelle omstendighetene. Ved kraftig utvikling av matos må du også velge et høyt viftrinn.


Innkobling


- Trykk på tasten .
- Trykk på tastene+ eller- for å endre vifteeffekten.

Utkobling


Trykk på tasten .

Intensivtrinn


Bruk intensivtrinnet ved spesielt sterk lukt- og damputvikling. Trykk på tasten  mens viften er slått på. Intensivtrinnet aktiveres.

Etter 10 minutter kobler elektronikken automatisk tilbake til det tidligere innstilte viftrinn. Hvis du vil avslutte intensivtrinnet før den forhåndsinnstilte tiden er gått, trykker du på tasten .

Viftens etterløp


Trykk på tasten .

Viften går i 15 minutter på trinn 1 etter utkobling og slår seg deretter automatisk av. I displayet vises gjenværende tid i minutter.



Hvis lyset er slått på, slås også dette av når tiden er utløpt. For å slå av vifteetterløp manuelt, trykker du på tasten .

Belysning

Belysningen kan slås på og av uavhengig av viften.

Trykk på tasten .

Innstilling av lysstyrken

- Hold tasten  inne i 2 sekunder. Lysstyrken reduseres.
- Hold tasten  inne for å gjenopprette maksimal lysstyrke.

Indikasjon for mettetthet

Når fettfilteret av metall eller aktivkullfilteret er mettet, blinker det tilsvarende symbolet:

- **Fettfilter av metall:** 
- **Aktivkullfilter:** 

Nå bør fettfiltrene av metall eller aktivkullfilterne skiftes ut.



Hvordan du rengjør fettfiltrene av metall, er beskrevet i kapitlet *Rengjøring og vedlikehold*.

Tilbakestille mettingsindikasjon

- Slå av motoren.
- Hold tasten "-" inne i to sekunder.

Omstilling av visningen for sirkulasjonsdrift

For sirkulasjonsdrift må visningen av den elektroniske styringen omstilles tilsvarende:

- Damphetten må være tilkopledd og være avslått.
- Hold tasten "+" inne i 2 sekunder inntil visningen  tennes to ganger.
- Ved å trykke flere ganger på tasten stilles den elektroniske styringen på sirkulasjonsdrift ( tennes én gang).

Rengjøring og vedlikehold

⚠ Forbrenningsfare!

Apparatet blir varmt under bruk. Vent med rengjøring til apparatet er avkjølt.

⚠ Fare for elektrisk støt!

Fuktighet som trenger inn, kan føre til elektrisk støt. Apparatet skal bare rengjøres med en fuktig klut. Før rengjøring må nettstøpselet trekkes ut, eller sikringen tas ut i sikringsskapet.

⚠ Fare for elektrisk støt!

Fuktighet som trenger inn, kan forårsake elektrisk støt. Bruk ikke høytrykksspyler eller dampstråle til rengjøringen.

⚠ Fare for personskader!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet.

Rengjøringsmiddel

For at de ulike overflatene ikke skal skades som følge av bruk av feil rengjøringsmidler, må du følge anvisningene i tabellen. Ikke bruk

- sterke eller skurende rengjøringsmidler
- sterkt alkoholholdige rengjøringsmidler
- harde skureputer eller pussesvamper
- høytrykksspyler eller dampstråle

Vask nye svamper grundig før bruk.

Følg alle anvisninger og advarsler som følger med rengjøringsmidlet.

Område	Rengjøringsmiddel
Rustfritt stål	Varmt såpevann: Rengjør med en oppvaskklut og tørk av med en myk klut. Rengjør rustfrie stålflater bare i slipe-retningen. Hos kundeservice eller i en faghandel får du kjøpt spesielle rengjøringsmidler for rustfritt stål som egner seg til varme overflater. Påfør rengjøringsmiddelet i et tynt lag med en myk klut.
Lakkerte flater	Varmt såpevann: Rengjør med en fuktet oppvaskklut og tørk av med en myk klut. Bruk ikke stålpuss for betjeningselementene.
Aluminium og plast	Glassrens: Rengjør med en myk klut.
Glass	Glassrens: Rengjør med en myk klut. Ikke bruk glasskrape.
Betjeningselementer	Varmt såpevann: Rengjør med en fuktet oppvaskklut og tørk av med en myk klut. Fare for skader på elektronikken på grunn av fuktighet som trenger inn. Rengjør aldri betjeningselementer med en våt klut. Bruk ikke stålpuss for betjeningselementene.

Rengjøring av metall fettfilter

⚠ Brannfare!

Fettavleiringer i fettfilteret kan antennes.

Fettfilteret må renses minst hver 2. måned.

Apparatet må aldri drives uten fettfilter.

Merknader

- Ikke bruk rengjøringsmidler som er aggressive eller som inneholder syre eller lut.
- Ved rengjøring av metall fettfilter må også opphengingen av metall fettfilteret rengjøres med en fuktig klut.
- Metall fettfilterne kan rengjøres i oppvaskmaskin eller med hånd.

I oppvaskmaskinen:

Merk: Ved vask i oppvaskmaskin kan det oppstå lett misfarging. Dette har ingen innflytelse på funksjonen til metall fettfilteret.

- Ikke vask sterkt smusset metall fettfilter sammen med annen oppvask.
- Sett metall fettfilteret løst inn i oppvaskmaskinen. Metall fettfilteret må ikke bli inneklemt.

Med hånd:

Merk: Ved hardnakkert smuss kan det brukes et spesielt fettløsningsmiddel. Dette kan bestilles via Online-Shop.

- Metall fettfilterne kan bløtes opp i varmt oppvaskvann.
- For rengjøring brukes en børste og filterne må deretter skylles godt.
- La metall fettfilterne dryppe av.

Ut- og innmontering av filter

For å sikre at filterne kan fange opp lukt og fett, må de rengjøres regelmessig.

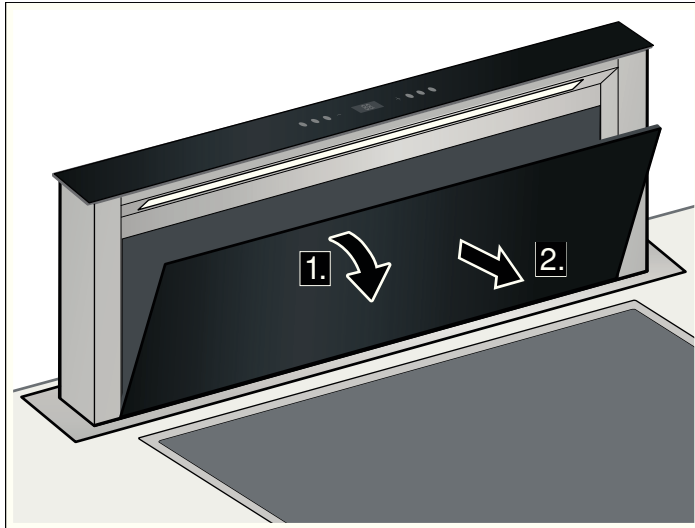
Fettfilter av metall

Fettfilterne av metall må rengjøres hver 100. driftstime eller minst hver 2. måned.

Aktivkullfilter (bare ved sirkulasjonsdrift)

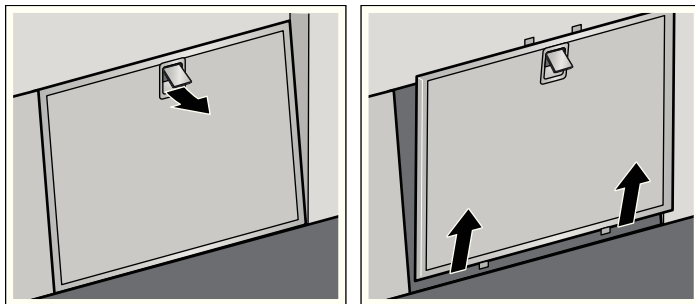
Aktivkullfilteret må skiftes hver 200. driftstime.

Åpne filterdeksel



- Vipp filterdekselet forover.
- Løft ut filterdekselet forover.

Demontering av fettfilteret av metall

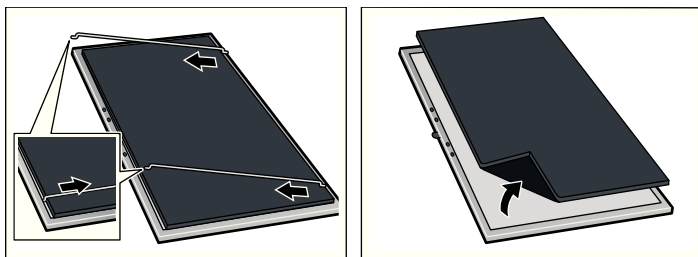


- Åpne låsemekanismen for fettfilteret og ta ut filteret av holderen.

Merk: Det kan samle seg fett i filterdekselet. Filterdekselet må ikke holdes på skrått, dermed forhindres det at fett drypper ned.

- Rengjør fettfilteret av metall og filterdekselet.
- Etter demontering rengjøres apparatets filter fra innsiden

Bytte aktivkullfilter (bare ved sirkulasjonsdrift)



1. Hold fast i metallbøylen på kanten og trekk det inn til midten av filteret.
2. Ta metallbøylen ut av holderen.
3. Skill aktivkullfilteret fra fettfilteret av metall.
4. Fest aktivkullfilteret med metallbøylen til fettfilteret av metall igjen.

Montering av fettfilter av metall

1. Innsetting av fettfilter av metall.
2. Sett inn filterdeksel.

Feil – hva kan man gjøre?

Ofte kan du lett fjerne feil selv. Vær oppmerksom på de følgende henvisningene før du ringer kundeservice.

⚠ Fare for elektrisk støt!

Ukyndige reparasjoner er farlig. Reparasjoner og skifte av skadde tilkoblingsledninger må kun utføres av servicetekniker som har fått opplæring av oss. Er apparatet defekt, må du trekke ut kontakten eller slå av sikringen i sikringsskapet. Kontakt kundeservice.

LED-lys



Defekte LED-lys kan bare byttes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en godkjent fagperson (elektriker).

Hvis vann trenger inn i apparatet

Hvis vann trenger inn i apparatet mens du lager mat eller rengjør, går du frem på følgende måte:

1. Slå av apparatet.
2. Åpne underskapet og tørk opp vannet som kommer ut.
3. La apparatet stå avslått i ett døgn.
Når den tiden er gått, kan apparatet brukes igjen uten begrensninger.

Feiltabell

Feil	Mulig årsak	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Støpselet er ikke satt inn	Koble apparatet til strømmettet
	Strøbrudd	Kontroller om et annet kjøkkenapparat fungerer.
	Sikringen er defekt.	Kontroller i sikringsskapet om sikringen til apparatet er i orden.
Apparatet kjører ikke inn.	Filterlokket er lukket.	Lukk filterlokket helt.
Tastebelysningen fungerer ikke.	Styreenheten er defekt.	Ta kontakt med kundeservice.
Belysningen fungerer ikke.	Lampene er defekt.	Ta kontakt med kundeservice.
I visningen vises  eller 	Fett- eller aktivkullfilteret er mettet.	Rengjør filtret, se kapitlet "Rengjøring og vedlikehold".

Kundeservice

Hvis apparatet ditt må repareres, står kundeservice til disposisjon. Vi finner alltid en praktisk løsning, også for å unngå unødig besøk av tekniker.

Ved kontakt med kundeservice må du oppgi produktnummer (E-nr.) og produksjonsnummer (FD-nr.), slik at vi kan bistå deg best mulig. Typeskiltet med numrene finner du på innsiden av apparatet (du må først demontere fettfilteret av metall).

For at du ikke skal behøve å lete lenge når du trenger disse numrene, kan du føre opp opplysningene for apparatet og telefonnummeret til kundeservice her.

E-nr.	FD-nr.
-------	--------

Kundeservice

Vær oppmerksom på at besøk av kundeservicetekniker ikke er kostnadsfritt dersom det er snakk om feil bruk av apparatet. Dette gjelder også i garantitiden.

Kontaktadressene til alle land finnes i den vedlagte fortegnelsen over kundeservice.

Reparasjonsoppdrag og rådgivning ved feil

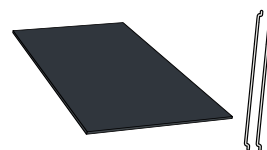
N 22 66 06 00

Du kan stole på produsentens kompetanse. Da kan du være sikker på at reparasjonen utføres av en kvalifisert servicetekniker som bruker originale reservedeler til å reparere husholdningsapparatet ditt.

Tilbehør ved sirkulasjonsdrift

(hører ikke til standardleveransen)

LZ53750



Innehållsförteckning

Viktiga säkerhetsanvisningar!	80
Återvinning	82
Miljövänlig avfallshantering	82
Olika arbetssätt	82
Frånluftsdrift	82
Cirkulationsdrift.....	82
Lär känna din apparat	82
Kontroller	82
Användning av apparaten	83
Köra ut/in enheten.....	83
Ställa in fläkten	83
Intensivläge	83
Eftergångstid.....	83
Belysning.....	83
Mättnadsindikator	83
Rengöring och skötsel	83
Fel – hur åtgärdar du dem?	85
Service	85
Tillbehör cirkulationsluftsdrift	85

Utförligare information om produkter, tillbehör, reservdelar och service hittar du på Internet: **www.siemens-home.com** och onlineshop: **www.siemens-eshop.com**

⚠ Viktiga säkerhetsanvisningar!

Läs bruksanvisningen noggrant. Det är viktigt för att du ska kunna använda enheten säkert och på rätt sätt. Spara bruks- och monteringsanvisningen för framtida bruk och eventuella kommande ägare.

En säker användning kan bara garanteras om spisfläkten monteras på fackmässigt sätt och i enlighet med monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på platsen.

Enheten är endast avsedd för normalt hemmabruk. Den får inte användas utomhus. Håll enheten under uppsikt vid användning. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer på grund av olämplig eller felaktig användning.

Barn under 8 år och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter, eller som saknar erforderliga erfarenheter eller kunskaper, får endast använda enheten under överinseende av en annan person som ansvarar för säkerheten eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.

Låt inte barn leka med enheten. Barn som ska rengöra eller använda enheten bör vara över 8 år, och då endast under uppsikt.

Barn under 8 år bör hållas på avstånd från både enheten och anslutningskabeln.

Kontrollera enheten efter upppackning. Anslut inte enheten om den har transportskador.

Enheten är inte avsedd för användning med extern timer eller fjärrkontroll.

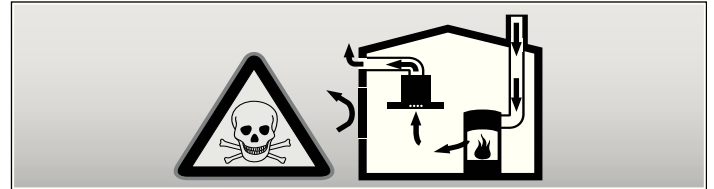
Kvävningsrisk!

Förpackningsmaterial är farligt för barn. Låt aldrig barn leka med förpackningsmaterialet.

Livsfara!

Förbränningsgaser som sugts tillbaka kan orsaka förgiftning.

Sörj alltid för en god lufttillförsel om enheten körs i frånluftsdrift i närheten av en eldstad som utnyttjar inomhusluften.

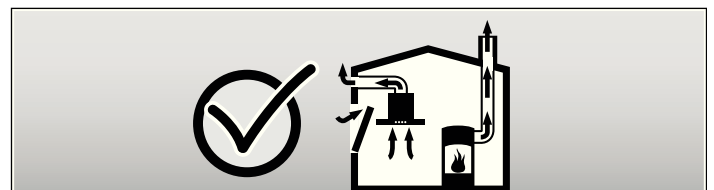


Eldstäder som är beroende av rumsluft (t.ex. värmeapparater som drivs med gas, olja, ved eller kol, genomströmningsapparater, varmvattenberedare) tar sin förbränningsluft ur det utrymme där enheten är installerad och leder ut avgaserna i det fria via en avgasanläggning (t.ex. skorsten).

När en köksfläkt är igång dras rumsluften från köket och intilliggande rum - om tillräcklig tilluft saknas uppstår undertryck. Giftiga gaser sugas då tillbaka från skorstenen eller utloppsschaktet och in i bostadens rum.

- Därför måste man se till att det finns tillräckligt med tilluft.
- Enbart ett ventilationsgaller för till-/frånluft säkerställer inte att gränsvärdena upprätthålls.

Säker drift är möjlig endast om undertrycket i det rum där eldstaden befinner sig inte överskrider 4 Pa (0,04 mbar). Detta uppnår du genom att låta den luft som krävs för förbränningen strömma till genom öppningar som inte går att stänga, t.ex. dörrar, fönster, genom ventilationsgaller för tilluft/frånluft eller med hjälp av andra tekniska åtgärder.



Rådgör i varje enskilt fall med lokalt ansvarig sotare, som kan bedöma husets ventilationssystem i sin helhet och föreslå lämpliga åtgärder för ventilationen.

Om köksfläkten körs enbart med cirkulationsdrift, kan den användas utan begränsningar.

Brandrisk!

- Avlagringar i fettfiltret kan antändas.
Rengör fettfiltret minst varannan månad.
Starta aldrig fläkten om fettfiltret inte sitter i.
- Avlagringar i fettfiltret kan antändas. Använd aldrig öppen eldslåga i närheten av enheten (t.ex. flambering). Produkten får endast monteras i närheten av eldstad för fasta bränslen (t.ex. trä eller kol) om eldstaden har ett slutet, ej avtagbart lock. Den får inte ge ifrån sig gnistor.
- Varma oljor och fetter kan snabbt börja brinna. Lämna aldrig varma oljor och fetter utan uppsikt. Släck inte elden med vatten. Slå av kokzonen. Kväv elden med ett lock, brandfilt eller liknande.
- Gaskokplattor utan kokkärl blir snabbt mycket varma om de är igång. En fläktenhet som hänger över en sådan platta kan skadas eller fatta eld. Starta inte gaskokplattor utan kokkärl.
- Har du på flera gasbrännare, så blir värmeutvecklingen stor. Fläkten kan bli skadad eller börja brinna. Fläkten är bara avsedd för gashållar med maxeffekt lägre än 12,4 kW.

Risk för brännskador!

Komponenterna blir mycket varma när enheten är i drift. Vidrör aldrig heta komponenter. Håll barn på avstånd.

Skaderisk!

- En del komponenter inuti enheten har vassa kanter. Bär alltid skyddshandskar.
- Föremål som placeras på fläkten kan falla ner. Ställ aldrig föremål på fläkten.
- LED-lampornas ljus är mycket skarpt och kan skada ögonen (riskgrupp 1). Titta inte längre än 100 sekunder direkt in i påslagna LED-lampor.
- Klämrisk när du kör in och ut enheten. Sträck dig aldrig in i den rörliga delen när du kör in och ut enheten. Håll barnen borta.
- Kokkärl som står i enhetens rörelseområde kan välta. Utströmmande het vätska kan orsaka skador. Placera aldrig kokkärl i enhetens rörelseområde.
- Kärl och håll blir väldigt heta. Sträck dig aldrig över het håll eller heta kärl.

Risk för stötar!

- En trasig enhet innebär risk för stötar. Slå aldrig på en trasig enhet. Dra ur sladden eller slå av säkringen i proppskåpet. Kontakta service!
- Reparationer som inte är fackmässigt gjorda är farliga. Det är bara servicetekniker utbildade av tillverkaren som får göra reparationer och byta skadade anslutningar. Är enheten trasig, dra ur sladden eller slå av säkringen i proppskåpet. Kontakta service!
- Risk för stötar om fukt tränger in! Använd aldrig högtryckstvätt eller ångrengöring!

Skadeorsaker

Obs!

Risk för skador på grund av korrosion. Starta alltid enheten vid matlagning, för att undvika kondens. Kondens kan orsaka korrosion.

Risk för skador om väta tränger in i elektroniken. Rengör aldrig manöverorganen med våt trasa.

Ytskada på grund av felaktig rengöring. Ytorna av rostfritt stål ska rengöras i slipriktningen. Använd inte rengöringsmedel för rostfritt stål till kontrollpanelen.

Starka eller slipande rengöringsmedel kan orsaka ytskador. Använd aldrig starka eller slipande rengöringsmedel.

Föremål som står på enheten kan skada hållen när du kör in eller ut enheten. Ställ inga föremål på enhetens rörliga delar.

Återvinning

Packa upp apparaten, källsortera och hantera emballaget på miljöriktigt sätt.

Miljövänlig avfallshantering



Denna apparat fyller kraven enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger den ram för tillbakatagande och återvinning av uttjänta apparater som gäller inom hela EU.

Olika arbetssätt

Den här enheten kan drivas med frånluft eller med cirkulationsluft.

Frånluftsdrift



Matoset sugs upp i och rengörs av fettfiltren, och leds sedan ut i det fria via ett kanalsystem.

Anvisning: Den utgående luften leds ut i en rök- eller avgaskamin, som är i drift, eller via en kanal som används för att ventileratrymmen med eldstäder.

- Om den utgående luften ska ledas via en rök- eller avgaskamin som inte används, måste tillstånd inhämtas från ansvarig sotarmästare.
- Om den utgående luften ska ledas ut genom en yttervägg, ska en anslutningslåda mot mur användas.

Cirkulationsdrift

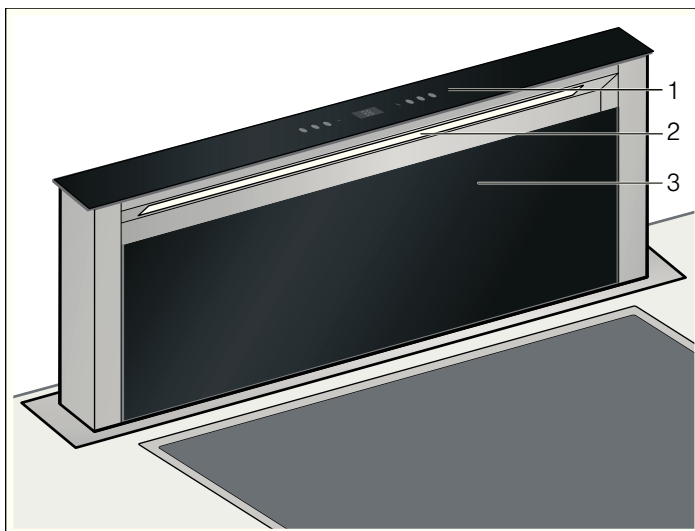


Utsugsluften blir renad genom fettfiltret av metall och ett aktivt kolfilter och går i retur tillbaka till köket.

Anvisning: Du måste sätta i ett aktivt kolfilter som tar bort matoset vid cirkulationsdrift. De olika cirkulationsalternativen hittar du i dokumentationen, annars frågar du återförsäljaren. Tillbehören du behöver går att beställa hos din återförsäljare, service eller i onlinebutiken.

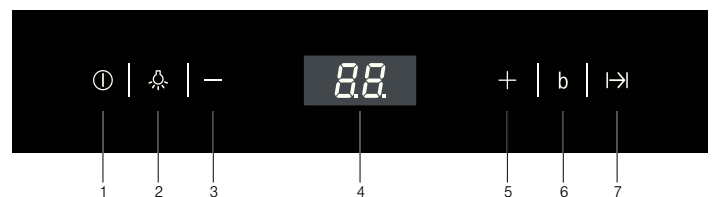
Lär känna din apparat

Avsnittet lär dig din enhet och ger dig information om tillbehör.



- 1 Kontroller
- 2 Belysning
- 3 Filterskydd

Kontroller



Kommentar

- 1 Kör in/ut enheten, slå på/av fläkten
- 2 Tänd belysningen
- 3 Minska effekten
- 4 Display
- 5 Slå på fläkten
- 6 Intensivläge
- 7 Eftergångstid

Användning av apparaten

Enheten fungerar bara när den är utdragen helt.

Anvisning: Starta fläkten när du startar tillagningen och stäng av den ett par minuter efter det att maten är klar. På så vis får du bort matoset effektivt.

Köra ut/in enheten

⚠ Risk för personsador!!

Klämrisk när du kör in och ut enheten. Sträck dig aldrig in i den rörliga delen när du kör in och ut enheten. Håll barnen borta.

⚠ Skaderisk!

Kokkäril som står i enhetens rörelseområde kan välta. Utströmmande het vätska kan orsaka skador. Placera aldrig kokkäril i enhetens rörelseområde.

Köra ut enheten

1. Ta bort föremål på enhetens rörliga delar.
2. Tryck på ①-knappen.
Enheten åker ut helt. Fläkten startar på fläktläge 2.

Köra in enheten

Anvisning: Filterskyddet ska vara stängt ordentligt.

1. Ta bort föremål på enhetens rörliga delar.
2. Håll ①-knappen intryckt i 2 sekunder.
Enheten åker in helt. Belysning och fläkt slår av automatiskt.

Ställa in fläkten

Anvisning: Anpassa effekten efter aktuell miljö. Kraftigare rökutveckling kräver en högre fläkthastighet.

Starta

- Tryck på ①.
Fläkten startar på fläktläge 2.
- Ställ in fläkteffekten genom att trycka på + eller -.

Stänga av

Tryck på ①.

Intensivläge

Intensivläget kan användas om det luktar och osar mycket.

Tryck på **b** när fläkten är igång.

Intensivläget går igång.

Efter 10 minuter återgår elektroniken automatiskt till tidigare inställt fläktläge. Om du vill slå intensivläget innan tiden går ut, tryck på **b**.

Eftergångstid

Tryck på **I→I**.

Fläkten fortsätter att gå i ytterligare 15 minuter på läge 1 och slår sedan av automatiskt. Du får upp resterande eftergångstid i minuter på displayen.

Är belysningen på, så slår den också av när tiden går ut.

Tryck på **I→I** för att slå av fläktens eftergång.

Belysning

Belysningen kan tändas oberoende av om fläkten används eller ej.

Tryck på **☼**.

Ställa in ljusstyrkan

- Håll **☼**-knappen intryckt i 2 sekunder.
Ljusstyrkan sänks.
- Tryck på **☼**, så får du tillbaka maximal ljusstyrka igen.

Mättnadsindikator

Är metallfiltren eller det aktiva kolfiltret smutsiga, så blinkar respektive symbol:

- **Metallfettfilter:** 
- **Kolfilter:** 

Rengör metallfiltren eller byt aktivt kolfilter på en gång.



Rengöra metallfettfiltret, se kapitlet *Rengöring och skötsel*.

Återställa filterindikeringen

- Slå av motorn.
- Håll **"-"**-knappen intryckt i 2 sekunder.

Ställa om displayen till kolfilterdrift

Ska du köra fläkten med kolfilter, så måste du slå om displayen till elektroniken:

- Fläkten ska vara elansluten men avstängd.
- Håll **"+"**-knappen intryckt i 2 sekunder tills  tänds 2 ggr på displayen.
- Fortsätter du trycka knappkombinationen, så återställer du elektroniken till frånluft igen ( tänds 1 ggn).

Rengöring och skötsel

⚠ Risk för brännskador!

Enheten blir het vid användning. Låt enheten svalna före rengöring.

⚠ Risk för elstötar!

Inträngande fukt kan orsaka elstöt. Rengör enheten med fuktad trasa. Innan rengöringen ska nätkontakten dras ur, alternativt säkring i säkringsskåpet slås ifrån.

⚠ Risk för stötter!

Risk för stötter om fukt tränger in! Använd aldrig högtryckstvätt eller ångrengöring!

⚠ Skaderisk!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter. Bär alltid skyddshandskar.

Rengöringsmedel

Följ anvisningarna i tabellen så att de olika ytorna inte skadas av olämpliga rengöringsmedel. Använd

- inga starka eller slipande rengöringsmedel
- inga alkoholhaltiga rengöringsmedel
- inga hårda disksvampar eller svinto
- inte högtryckstvätt eller ångrengöring

Skölj ur nya disktrasor noga innan du använder dem.

Läs igenom och iakttag alla anvisningar och varningstexter på rengöringsmedlet.

Område	Rengöringsmedel
Rostfritt stål	Varmvatten och diskmedel: Rengör med disktrasa och eftertorka med mjuk trasa. Rengör alltid ytor av rostfritt stål i slipriktningen. Hos kundservice eller i fackhandeln finns särskilt rengöringsmedel för rostfritt stål. Lägg på medlet mycket tunt med mjuk trasa.
Lackerade ytor	Varmvatten och diskmedel: Rengör med fuktad disktrasa och eftertorka med mjuk trasa. Använd inte rengöringsmedel för rostfritt stål.
Aluminium och plast	Fönsterputs: Rengör med mjuk trasa.
Glas	Fönsterputs: Rengör med mjuk trasa. Använd inte glasskrapa.
Kontrollpanel	Varmvatten och diskmedel: Rengör med fuktad disktrasa och eftertorka med mjuk trasa. Risk för skador om väta tränger in i elektroniken. Rengör aldrig kontrollpanelen med våt trasa. Använd inte rengöringsmedel för rostfritt stål.

Rengöra metallfettfilter

Brandrisk!

Avlagringar i fettfiltret kan antändas.

Rengör fettfiltret minst varannan månad.

Starta aldrig fläkten om fettfiltret inte sitter i.

Anvisning

- Använd inga starka rengöringsmedel eller medel som innehåller syra eller lut.
- I samband med att metallfettfiltren rengörs bör även fästet för filtren inuti fläkten rengöras med en fuktig trasa.
- Metallfettfiltren kan rengöras i diskmaskin eller för hand.

I diskmaskin:

Anvisning: Metallen kan missfärgas något vid rengöring i diskmaskin. Detta påverkar inte filtrens funktion.

- Diska inte kraftigt nedsmutsade metallfettfilter tillsammans med annat porslin.
- Låt metallfettfiltret ligga löst inne i diskmaskinen. Kläm inte fast metallfettfilter i diskmaskinen.

För hand:

Anvisning: Om smutsen inte vill lossna finns ett speciellt fettlösande medel. Detta kan beställas via vår Online-Shop.

- Låt först metallfettfiltren ligga i blöt i hett diskvatten.
- Borsta dem därefter ordentligt rena och skölj noga av dem.
- Låt filtren droptorka.

Sätta i och ta ur filtren

Du måste underhålla filtren med jämna mellanrum för att slippa os och fett.

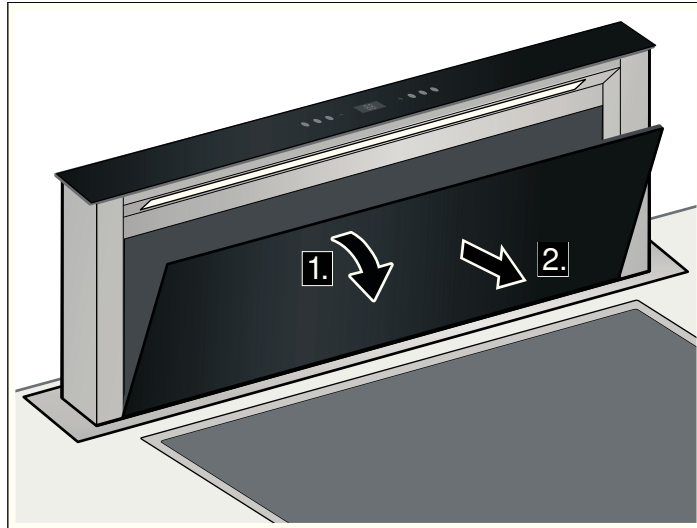
Metallfettfilter

Metallfettfiltren kräver rengöring efter 100 timmars användning eller minst varannan månad.

Aktivt kolfilter (gäller bara kolfilterdrift)

Du måste byta aktivt kolfilter efter 200 timmars användning.

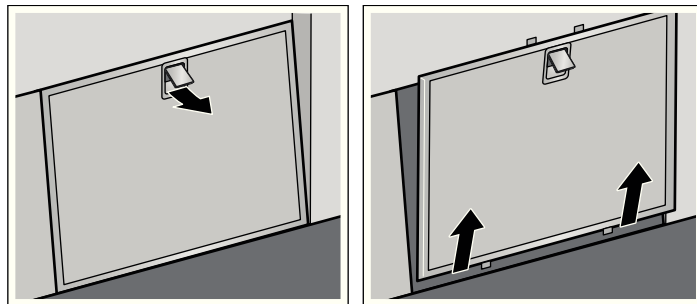
Ta av filterskyddet



1. Fäll filterskyddet framåt.

2. Ta ur filterskyddet framifrån.

Ta ut metallfettfiltret



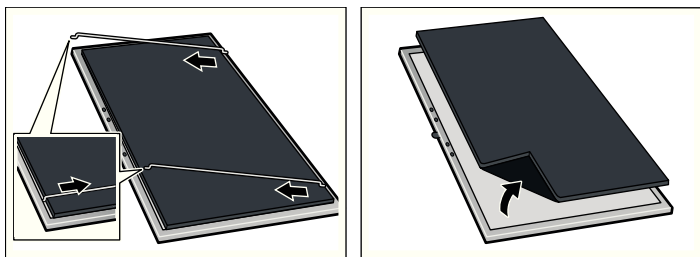
1. Öppna metallfettfiltrets låsning och ta ut filtret ur hållaren.

Anvisning: Det kan samlas fett nedtill på metallfiltret. Håll inte filterhållaren vågrätt, så slipper du droppande fett.

2. Rengör metallfettfiltren och filterskyddet.

3. Rengör enheten invändigt när du tagit ut filtret.

Byta aktivt kolfilter (gäller bara kolfilterdrift)



1. Håll metallbygeln i kanten och dra mot mitten av filtret.
2. Ta ut metallbygeln ur fästet.
3. Ta bort det aktiva kolfiltret från metallfettfiltret.
4. Fäst det aktiva kolfiltret i metallfettfiltret med metallbygeln igen.

Sätta tillbaka metallfettfiltret

1. Sätta i metallfiltren.
2. Sätta på filterskyddet.

Fel – hur åtgärdar du dem?

Om fel har uppstått kan du ofta åtgärda dem lätt själv. Beakta nedanstående anvisningar innan du anlitat kundservice.

⚠ Risk för stötar!!

Reparationer som inte är fackmässigt gjorda är farliga. Det är bara servicetekniker utbildade av tillverkaren som får göra reparationer och byta skadade anslutningar. Är enheten trasig, dra ur sladden eller slå av säkringen i proppskåpet. Kontakta service!

LED-lampor



Det är bara tillverkaren, service eller behörig elektriker som får byta trasiga LED-lampor.

Om det kommer in vatten

Kommer det in vatten när du lagar mat eller rengör, gör så här:

1. Slå av enheten.
2. Öppna underskåpet och torka upp vattnet.
3. Låt enheten vara av 24 timmar.
Sedan kan du använda enheten igen utan begränsning.

Felsökningstabell

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Enheter fungerar inte	Kontakten sitter inte i	Anslut enheten till elnätet
	Strömavbrott	Kontrollera om andra köksmaskiner fungerar
	Trasig säkring	Kontrollera att säkringen till enheten är hel i proppskåpet
Enheter går inte igång.	Filterskyddet är inte stängt ordentligt.	Stäng filterskyddet ordentligt.
Knappbelysningen fungerar inte.	Fel på styrenheten.	Kontakta kundservice.
Belysningen fungerar inte.	Lamporna är trasiga.	Kontakta kundservice.
Du får upp  eller  på displayen	Fettfiltret eller det aktiva kolfiltret är smutsigt.	Filterrengöring, se kapitlet "Rengöring och skötsel".

Service

Om din spis kräver reparation, kontakta service. Vi försöker alltid hitta en lösning som passar, så att vi inte skickar ut tekniker i onödan.

När du ringer upp, ha produktnumret (E-nr.) och tillverkningsnumret (FD-nr.) redo, så att vi kan hjälpa dig på ett snabbt och effektivt sätt. Märkskylten med dessa nummer sitter på enhetens insida (demontera metallfettfiltret).

För att du inte ska behöva leta, kan du skriva in uppgifterna om din enhet och telefonnumret till kundservice här.

E-nr. _____ FD-nr. _____

Kundservice

Tänk på att ett besök av servicetekniker, som har orsakats av felaktig användning, kostar pengar även under garantiperioden.

Olika länders kontaktuppgifter hittar du i bifogad förteckning över Serviceställen.

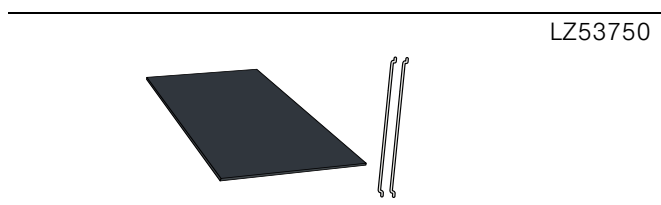
Reparationsuppdrag och råd vid fel

S 0771 11 22 77
local rate

Lita på tillverkarens kunskaper. Då vet du att det är utbildade servicetekniker som gör reparationen med originalreservdelar till din vitvara.

Tillbehör cirkulationsluftsdriфт

(ingår inte vid leverans)



Оглавление

Важные правила техники безопасности	87
Охрана окружающей среды	89
Экологически чистая утилизация	89
Режимы работы	89
Режим вытяжной вентиляции	89
Режим рециркуляции.....	89
Ознакомление с прибором	90
Панель управления	90
Управление прибором	90
Выдвигание/задвигание прибора	90
Настройка вентилятора	90
Интенсивный режим	90
Остаточный ход вентилятора	91
Подсветка	91
Индикатор насыщения	91
Очистка и уход	91
Неисправности – что делать	93
Сервисная служба	93
Принадлежности для режима циркуляции воздуха	93

Более подробную информацию о продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса можно найти на официальном сайте www.siemens-home.com и на сайте интернет-магазина www.siemens-eshop.com

⚠ Важные правила техники безопасности

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор не предназначен для эксплуатации вне дома. Следите за прибором во время его работы. Производитель не несёт ответственности за повреждения, возникшие в результате использования не по назначению или неправильного обслуживания.

Дети до 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными и психическими возможностями, а также лица, не обладающие достаточными знаниями о приборе, могут использовать прибор только под присмотром лиц, ответственных за их безопасность, или после подробного инструктажа и осознания всех опасностей, связанных с эксплуатацией прибора.

Детям не разрешается играть с прибором. Очистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми, это допустимо, только если они старше 8 лет и их контролируют взрослые.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.

Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером или пультом управления.

Опасность удушья!!

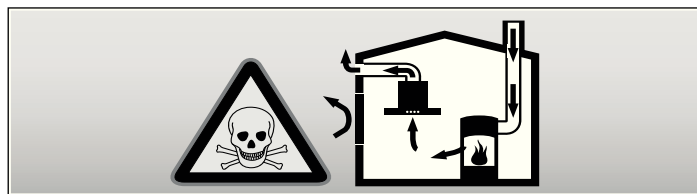
Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Опасно для жизни!

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления.

Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом

воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха.

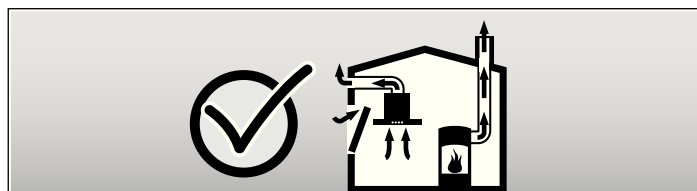


Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле нагреватели, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу.

Во время работы вытяжки из кухни и располагающихся рядом помещений удаляется воздух и вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления. Ядовитые газы из вытяжной трубы или вытяжного короба втягиваются обратно в жилые помещения.

- Поэтому всегда следует заботиться о достаточном притоке воздуха.
- Сам стенной короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантию соблюдения предельной величины.

Для безопасной эксплуатации понижение давления в помещении, где установлен источник пламени, не должно быть выше 4 Па (0,04 мбар). Это может быть достигнуто, если требуемый для сжигания воздух будет поступать через незакрываемые отверстия, например, в дверях, окнах, с помощью стенного короба системы притока/отвода воздуха или иных технических мероприятий.



В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить Вам решение по принятию соответствующих мер.

Если вытяжка работает исключительно в режиме циркуляции воздуха, то эксплуатация возможна без ограничений.

Опасность возгорания!

- Отложения жира в жирособиравшем фильтре могут вспыхнуть.

Очищайте жирособиравший фильтр как минимум каждые 2 месяца.

Никогда не используйте прибор без жирособиравшего фильтра.

- Отложения жира в жирособиравшем фильтре могут вспыхнуть. Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с прибором (например, фламбирование). Прибор можно устанавливать вблизи источника для сжигания твёрдого топлива (например, дрова или уголь), если предусмотрена цельная несъёмная защитная панель. Не должно быть разлетающихся искр.
- Горячее растительное масло или жир легко воспламеняются. Не оставляйте без присмотра горячее масло или жир. Никогда не тушите огонь водой. Выключите конфорку. Пламя можно осторожно погасить крышкой, пламягасящим покрывалом или подобными предметами.
- Включённая газовая конфорка, если на ней не установлена посуда, производит очень много тепла. Расположенная над ней вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Включайте газовую конфорку только при установленной посуде.
- При одновременной эксплуатации нескольких газовых конфорок производится очень много тепла. Это может привести к повреждению или возгоранию прибора. Эксплуатация прибора допускается только в комбинации с газовыми конфорками, максимальная общая мощность которых не превышает 12,4 кВт.

Опасность ожога!

В процессе эксплуатации открытые для доступа детали прибора сильно нагреваются. Не прикасайтесь к раскалённым деталям. Не подпускайте детей близко.

Опасность травмирования!

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.
- Поставленные на прибор предметы могут упасть. Не ставьте предметы на прибор.
- Свет от светодиодных элементов очень яркий и может травмировать глаза (группа риска 1). Не смотрите на включённые светодиодные элементы дольше 100 секунд.
- Опасность защемления при выдвигании и задвигании прибора. Никогда не засовывайте руки в зону перемещения прибора при выдвигании и задвигании. Не подпускайте детей близко к прибору.
- Находящаяся в зоне перемещения прибора посуда может опрокинуться. Вытекающие горячие жидкости могут стать причиной травм. Не оставляйте посуду в зоне перемещения прибора.
- Посуда и варочная панель очень сильно нагреваются. Никогда не беритесь за горячую варочную панель или посуду голыми руками.

Опасность удара током!

- Неисправный прибор может быть причиной поражения током. Никогда не включайте неисправный прибор. Выньте из розетки вилку сетевого провода или выключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

Причины повреждений

Внимание!

Опасность повреждения в результате коррозии. Во избежание образования конденсата всегда включайте прибор при приготовлении продукта. Конденсатная вода может стать причиной повреждения, вызванного коррозией.

Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпкой.

Повреждение поверхностей вследствие неправильной очистки. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в

направлении шлифования. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей для элементов управления.

Повреждение поверхностей вследствие применения едких или абразивных чистящих средств. Не используйте едкие или абразивные чистящие средства.

Если на приборе находятся посторонние предметы, то при выдвигании или задвигании они могут повредить прибор или соседние конфорки. Не ставьте посторонние предметы на подвижные части прибора.

Охрана окружающей среды

Распакуйте прибор и утилизируйте упаковку согласно требованиям экологии

Экологически чистая утилизация



Этот прибор соответствует Европейской директиве 2012/19/EG по обращению со старыми электрическими и электронными приборами (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Эта директива устанавливает порядок возврата и утилизации старых приборов, действующий по всей Европе.

Режимы работы

Этот прибор может использоваться как в режиме вытяжной вентиляции, так и в режиме циркуляции воздуха.

Режим вытяжной вентиляции



Вытяжка всасывает воздух, который очищается, проходя через жирулавливающие фильтры, а затем выводится по системе труб наружу из здания.

Указание: Вытяжной воздух нельзя отводить ни через находящуюся в эксплуатации дымовую или вытяжную трубу, ни через шахту, которая служит для деаэрации помещений, где установлены очаги сгорания топлива.

- Если планируется выводить вытяжной воздух через неиспользуемые дымовые или вытяжные трубы, то прежде следует получить на это разрешение ответственной за эти сооружения организации по очистке труб.
- Если вытяжной воздух отводится через наружную стену здания, то в каменную кладку следует встроить раздвижной воздушный канал коробчатой формы.

Режим рециркуляции

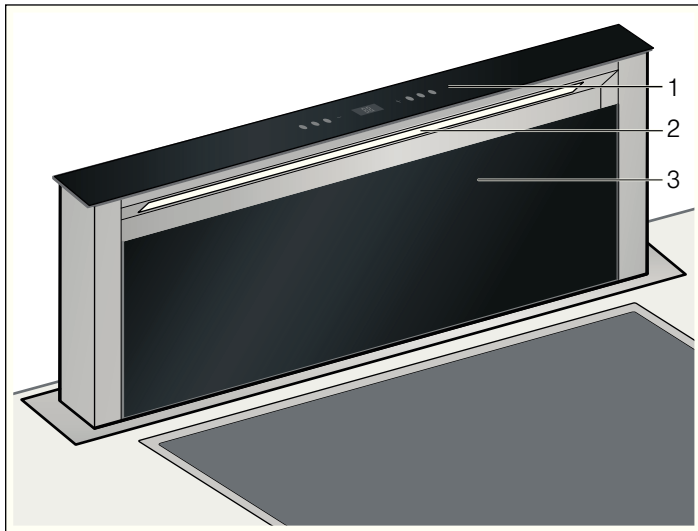


Всасываемый воздух проходит через жирулавливающие фильтры и фильтр с активированным углём и очищенным выводится обратно в кухню.

Указание: Для связывания неприятных запахов в режиме рециркуляции необходим фильтр с активированным углём. Информацию о различных вариантах использования прибора в режиме рециркуляции можно получить из проспектов или у дилера. Необходимые для этого принадлежности можно приобрести в специализированном магазине, сервисной службе или Интернет-магазине.

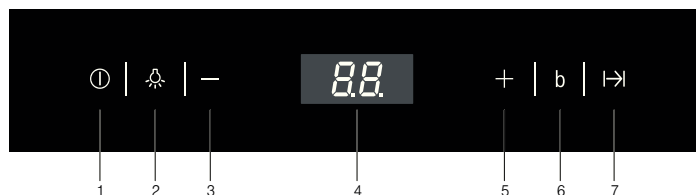
Ознакомление с прибором

Эта глава поможет вам лучше узнать ваш новый прибор и получить информацию о принадлежностях.



- | | |
|---|-------------------|
| 1 | Панель управления |
| 2 | Подсветка |
| 3 | Крышка фильтра |

Панель управления



Пояснение

- | | |
|---|---|
| 1 | Задвигание/выдвигание прибора, включение/выключение вентилятора |
| 2 | Включение подсветки |
| 3 | Переключение вентилятора на менее интенсивный режим |
| 4 | Дисплей |
| 5 | Переключение вентилятора на более интенсивный режим |
| 6 | Интенсивный режим |
| 7 | Остаточный ход вентилятора |

Управление прибором

Прибор работает только в полностью выдвинутом состоянии.

Указание: Включайте вытяжку вначале приготовления пищи и выключайте лишь спустя несколько минут после окончания приготовления. Таким образом, кухонные испарения наиболее эффективно устраниаются.

Выдвигание/затвигание прибора

⚠ Опасность травмирования!

Опасность защемления при выдвигании и затвигании прибора. Никогда не засовывайте руки в зону перемещения прибора при выдвигании и затвигании. Не подпускайте детей близко к прибору.

⚠ Опасность травмирования!

Находящаяся в зоне перемещения прибора посуда может опрокинуться. Вытекающие горячие жидкости могут стать причиной травм. Не оставляйте посуду в зоне перемещения прибора.

Выдвигание прибора

1. Уберите посторонние предметы из зоны перемещения прибора.
2. Нажмите кнопку ①.
Произойдет полное выдвигание прибора. Вентилятор запустится в режиме 2.

Затвигание прибора

Указание: Крышка фильтра должна быть полностью закрыта.

1. Уберите посторонние предметы из зоны перемещения прибора.
2. Нажмите и удерживайте две секунды кнопку ①.
Произойдет полное затвигание прибора. Подсветка и вентилятор автоматически выключатся.

Настройка вентилятора

Указание: Интенсивность работы вентилятора всегда устанавливайте в соответствии с фактическими условиями эксплуатации. При сильных испарениях выбирайте большую интенсивность вентилятора.

Включение

- Нажмите кнопку ①.
Вентилятор запустится в режиме 2.
- Для изменения интенсивности работы вентилятора нажимайте кнопки + или -.

Выключение

Нажмите кнопку ①.

Интенсивный режим

При особенно сильном запахе или чаде можно использовать интенсивный режим.

Нажмите кнопку **b** при включенной системе вентиляции.

Включится интенсивный режим.

Через 10 минут электронное управление автоматически переключит прибор на заданный ранее режим вентиляции. При необходимости отключения интенсивного режима до истечения этого времени нажмите кнопку **b**.

Остаточный ход вентилятора

Нажмите кнопку I→I.

Вентилятор в течение 15 минут продолжит работу в режиме 1 и автоматически выключится по истечении этого времени. На дисплее будет отображаться оставшееся время работы в минутах.

Если включена подсветка, она также выключится по истечении этого времени.

Для отмены режима остаточного хода вентилятора до истечения данного времени нажмите кнопку I→I.

Подсветка

Подсветку можно включать и выключать независимо от системы вентиляции.

Нажмите кнопку ☀️.

Настройка яркости

- Нажмите и удерживайте 2 секунды кнопку ☀️. Яркость уменьшится.
- Для восстановления максимальной яркости нажмите кнопку ☀️.

Индикатор насыщения

При заполнении металлических жироулавливающих фильтров или фильтров с активированным углём мигает соответствующий символ:

- **Металлический жироулавливающий фильтр:** ☹️
- **Фильтр с активированным углём:** ☹️

После этого необходимо очистить металлические жироулавливающие фильтры или заменить фильтры с активированным углём.

Порядок очистки металлических жироулавливающих фильтров описан в главе «Очистка и техническое обслуживание».

Сброс индикации заполнения

- Выключите двигатель.
- Нажмите и удерживайте две секунды кнопку “-”.

Перенастройка индикации для режима циркуляции воздуха

Для режима циркуляции воздуха необходимо соответствующим образом перенастроить электронное управление:

- вытяжка над плитой должна быть подключена и выключена.
- нажмите и удерживайте 2 секунды кнопку “+”, пока на индикаторе дважды не загорится ☹️.
- Повторным нажатием кнопки электронное управление снова переключается на режим отвода воздуха (☹️ загорится один раз).

Очистка и уход

⚠️ Опасность ожога!

Во время работы прибор сильно нагревается. Перед очисткой дайте прибору остыть.

⚠️ Опасность удара током!

Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током. Очищайте прибор только влажной салфеткой. Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

⚠️ Опасность удара током!

Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

⚠️ Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

Чистящие средства

Чтобы не допустить повреждения различных поверхностей в результате применения неподходящих чистящих средств, следуйте указаниям, приведённым в таблице. Не используйте

- едкие или абразивные чистящие средства,
- чистящие средства, содержащие большой процент спирта,
- жёсткие мочалки или губки,
- очистители высокого давления или пароструйные очистители.

Перед употреблением тщательно мойте губки для мытья посуды.

Соблюдайте все указания и предупреждения, касающиеся чистящих средств.

Зона очистки	Чистящие средства
Нержавеющая сталь	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью мягкой тряпочки, а затем вытрите досуха. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования. Специальные средства для ухода за металлическими изделиями можно приобрести в сервисной службе или в специализированном магазине. Средство следует наносить тонким слоем с помощью мягкой тряпочки.
Лакированные поверхности	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите досуха. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.
Алюминий и пластмасса	Средства для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки.
Стекло	Средства для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки. Не используйте скребок для стёкол.
Элементы управления	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите досуха. Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпкой. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.

Чистка металлических жирулавливающих фильтров

Опасность возгорания!

Отложения жира в жирулавливающем фильтре могут вспыхнуть.

Очищайте жирулавливающий фильтр как минимум каждые 2 месяца.

Никогда не используйте прибор без жирулавливающего фильтра.

Указания

- Не используйте для чистки никаких сильнодействующих, кислото- или щелочесодержащих чистящих средств.
- При чистке металлических жирулавливающих фильтров протрите также влажной тканью крепления фильтров в приборе.
- Металлические жирулавливающие фильтры можно мыть в посудомоечной машине или вручную.

В посудомоечной машине:

Указание: После мытья в посудомоечной машине не исключено незначительное изменение цвета фильтров. Это не влияет на функционирование металлических жирулавливающих фильтров.

- Сильно загрязненные жиром металлические фильтры не следует мыть вместе с посудой.
- Фильтры следует свободно разместить в посудомоечной машине. Их нельзя защемлять посудой.

Вручную:

Указание: Для особенно стойких загрязнений можно воспользоваться специальным жирорастворяющим средством. Это средство можно заказать в магазине в Интернете.

- Замочите металлические жирулавливающие фильтры в горячем растворе моющего средства для посуды.
- Почистите фильтры щеткой и затем тщательно промойте их в чистой воде.
- Дайте стечь воде с фильтров.

Снятие и установка фильтров

Для обеспечения должного качества улавливания запахов и жира необходимо регулярно проводить техническое обслуживание фильтров.

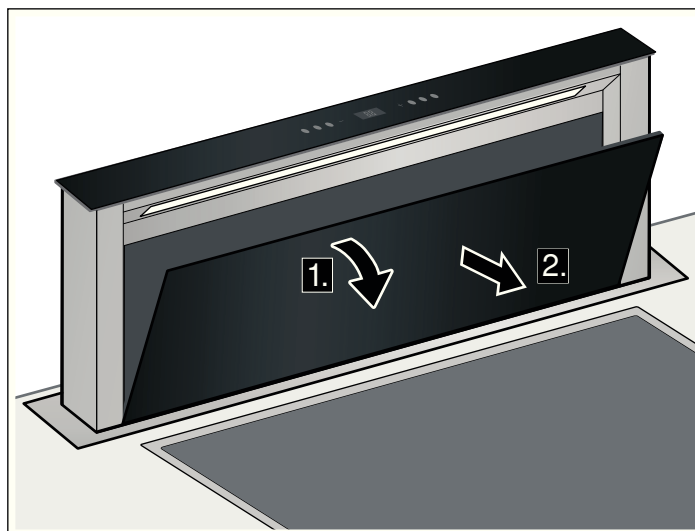
Металлические жирулавливающие фильтры

Очистку металлических жирулавливающих фильтров надлежит производить через каждые 100 часов эксплуатации, однако не реже чем через два месяца.

Фильтры с активированным углём (только в режиме циркуляции воздуха)

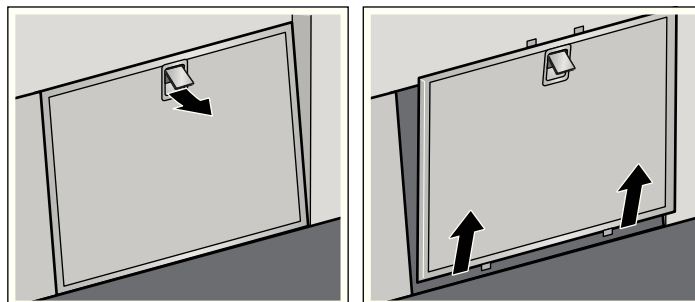
Фильтры с активированным углём подлежат замене через каждые 200 часов эксплуатации.

Открытие крышки фильтра



1. Откиньте вперёд крышку фильтра.
2. Извлеките крышку фильтра движением вперёд.

Снятие металлического жирулавливающего фильтра

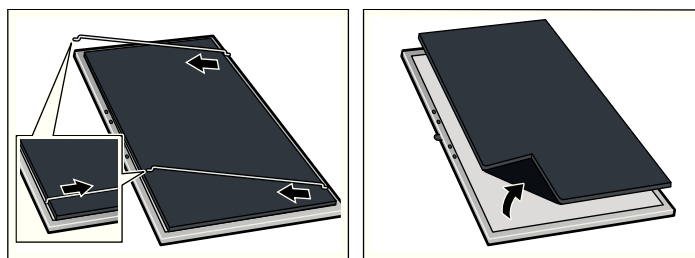


1. Откройте фиксатор металлического жирулавливающего фильтра и извлеките фильтр из крепления.

Указание: Жир может скопиться внизу в креплении фильтра. Во избежание стекания жира не держите крепление фильтра горизонтально.

2. Очистите металлический жирулавливающий фильтр и крышку фильтра.
3. После снятия фильтров очистите прибор изнутри.

Замена фильтра с активированным углём (только в режиме циркуляции воздуха)



1. Удерживая металлическую рамку за край, потяните её к центру фильтра.
2. Извлеките металлическую рамку из крепления.
3. Отделите фильтр с активированным углём от металлического жирулавливающего фильтра.
4. Снова закрепите фильтр с активированным углём при помощи металлической рамки на металлическом жирулавливающем фильтре.

Установка металлического жирулавливающего фильтра

1. Установите металлический жирулавливающий фильтр.
2. Установите крышку фильтра.

Неисправности – что делать

Обычно, возникающие неисправности могут устраняться собственными силами. Прежде чем обращаться в службу сервиса, выполните нижеследующие указания.

⚠ Опасность удара током!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.

Светодиодные элементы


Замена неисправных светодиодных элементов должна выполняться только специалистами фирмы-производителя, его сервисной службы или сертифицированным специалистом по электромонтажу.

Действия в случае попадания воды

Если в процессе приготовления пищи или очистки в прибор проникает вода, надлежит предпринять следующее:

1. Выключите прибор.
2. Откройте нижний шкаф и вытрите воду.
3. Оставьте прибор выключенным на 24 часа.
По истечении этого времени прибором снова можно пользоваться без ограничений.

Таблица неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	Вилка не вставлена в розетку	Подключите прибор к электросети
	Отключение электроэнергии	Проверьте, функционируют ли другие кухонные приборы
	Неисправен предохранитель	Проверьте, в порядке ли предохранитель прибора в блоке предохранителей
Прибор не задвигается.	Крышка фильтра не закрыта.	Полностью закройте крышку фильтра.
Подсветка кнопок не функционирует.	Блок управления неисправен.	Вызовите специалиста сервисной службы.
Подсветка не функционирует.	Лампы неисправны.	Вызовите специалиста сервисной службы.
На индикаторе отображается  или 	Жироулавливающий фильтр или фильтр с активированным углём заполнен.	Очистите фильтр, см. главу «Очистка и техническое обслуживание».

Сервисная служба

Если ваш прибор нуждается в ремонте, наша сервисная служба всегда к вашим услугам. Мы всегда стараемся найти подходящее решение, чтобы избежать в том числе ненужных вызовов специалистов.

Для получения квалифицированного обслуживания при вызове специалиста сервисной службы обязательно указывайте номер изделия (номер E) и заводской номер (номер FD) вашего прибора. Типовую табличку с номерами можно найти внутри прибора (для этого следует снять металлический жироулавливающий фильтр).

Чтобы не тратить время на поиск этих номеров, впишите их и телефонный номер сервисной службы здесь.

Номер E	Номер FD
---------	----------

Сервисная служба

Обратите внимание, что визит специалиста сервисной службы для устранения повреждений, связанных с неправильным уходом за прибором, не является бесплатным даже во время гарантийного срока.

Заявка на ремонт и консультация при неполадках

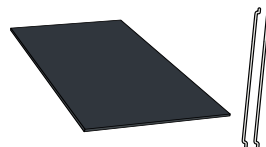
Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

Положитесь на компетентность изготовителя. Тогда вы можете быть уверены, что ремонт будет произведён грамотными специалистами и с использованием фирменных запасных частей.

Принадлежности для режима циркуляции воздуха

(не входят в комплект поставки)

LZ53750



Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
Germany



9000844136 920830